Jump Comics
Dragonball
ドラゴンボール
by Toriyama Aki
RED RIBBON
RR
07
鳥山明

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

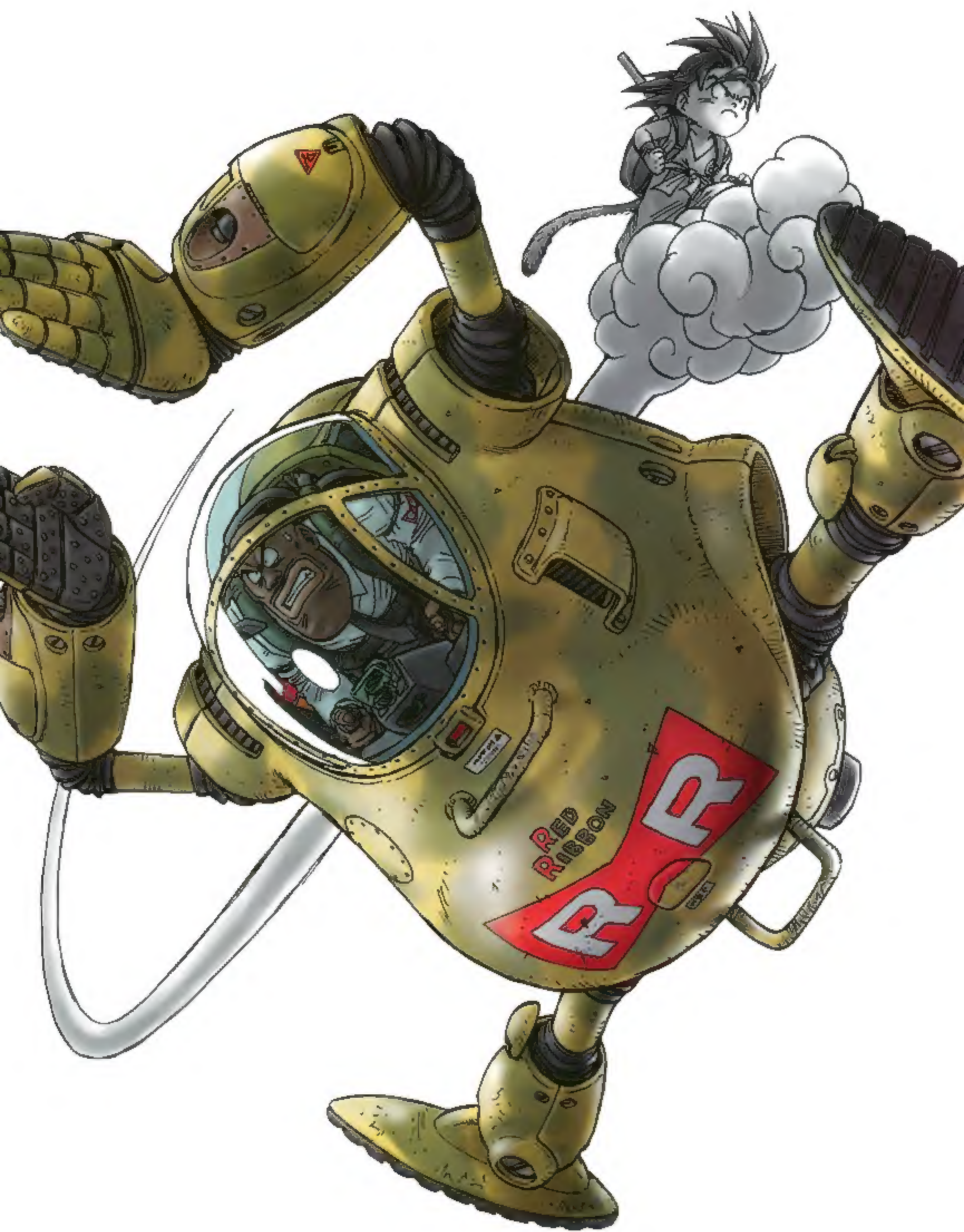
07

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

ASKFEANOR@WEB.DE

Editors rant

Really thought this was gonna be a colored chapter, because every first chapter of a new volume was one (as far as I can remember, so don't take my word for it). Not that I'm gonna complain.

this is a v2

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

07

Dragonball 07 contents

#90: Son Gokū's Counterattack

キョロ
キョロ

SFX: KYORO KYORO

タタタタ....

IT'S ALREADY BEEN THREE DAYS...I HOPE GOKŪ-SAN MADE IT TO THE TOP...

GOOD WORK.
YOU MADE THEM JUST AS I ASKED.
I STAYED UP ALL NIGHT WORKING ON IT!

NOW... THEN.
TIME TO GO GET THAT DRAGON-BALL ...

SFX: PIKU
ピク
U... UMM... ABOUT THE FEE ...

YOU WRETCH .....
YOU INTEND TO EXTORT MONEY FROM THE WORLD'S GREATEST ASSAS- SIN, TAO BAIBAI?
B...BUT I TOO NEED TO MAKE A LIVING...

ALRIGHT THEN, HOW ABOUT THIS? I'M AN ASSASSIN, SO INSTEAD, I'LL KILL SOMEONE FOR YOU.
YOU'RE LUCKY, YOU KNOW. THE FEE FOR MY WORK IS SO EXPENSIVE THAT A PEASANT LIKE YOU WOULD NEVER BE ABLE TO PAY FOR IT, EVEN IF YOU WORKED FOR YOUR ENTIRE LIFE! WHO DO YOU WANT ME TO KILL?

B- BUT ...!!
THERE'S NO ONE I WANT TO KILL!!

THEN HOW ABOUT YOU DIE?

ズooo

I DON'T NEED THE CHANGE, YOU CAN KEEP IT.
ドン
ドカン
!!
タッ
AHH !!!

S-SO YOU'RE BACK! I'M GETTING REVENGE ON YOU FOR MY FATHER'S DEATH!!

ガッ

SEEMS LIKE YOU DIDN'T HEAR ME.
NOW! WHERE IS THE BALL?!
U... KU...!!

L...LIKE I'D TELL YOU...!!

IF YOU DON'T TELL ME, THEN I'LL KILL YOU.
AND THEN I WILL JUST FIND THE BALL LATER ANYWAY, BY USING THE RADAR.

....
WHAT A STUBBORN KID. WELL THEN, IF YOU INSIST, I'LL JUST KILL YOU.

ぶんっ
U-WAHH!!!

KIN-
TO'UN
!!!

I MADE IT IN TIME!!!
AHH!!!
WHAT THE...!!!!
WHA...!!!

THAT KID IS .....
I... IMPOSSIBLE ...
殺

I THOUGHT I TOLD YOU TO HIDE!
GO... GOKŪ-SAN!!

HOORAY !!!!!

YEAH!! I'M AT MY BEST NOW!!
WERE YOU ABLE TO MAKE IT TO THE TOP?! WERE YOU ABLE TO DRINK THE MYSTERIOUS WATER?!

タン

WHO HAS THE DRAGON-BALL!
I'M THE ONE

OK !!
STAY ON THE CLOUD, OK?
YOU SUR-VIVED, YOU MAGGOT ...?!

SO YOU CLIMBED UP AND HID IN THE TOWER .....
MORE IMPORTANTLY, CONGRATULATIONS ON SURVIVING TAO BAIBAI'S DODON-PA...
I WAS SAVED THANKS TO THE DRAGONBALL I PUT IN MY POCKET!

I SEE, SO THAT'S WHY...WHAT A LUCKY BASTARD.
FU FU FU... THERE'S NO WAY ANYONE COULD SUR-VIVE AFTER BEING HIT WITH THE DODON-PA, AFTER ALL...

THIS IS WHERE YOUR LUCK ENDS, THOUGH.
MIRACLES DON'T HAPPEN TWICE. YOU'RE A FOOL FOR COMING BACK OUT OF HIDING!

HAND OVER THE DRAGON-BALL.
OR DO YOU WANT TO DIE FOR REAL THIS TIME?

I'M NOT HANDING OVER THE BALL!
YOU WON'T BE ABLE TO BEAT ME AGAIN!!

HA HA HA...YOU TRULY ARE AN IMBECILE WHO DOESN'T KNOW HIS OWN STRENGTH!
I'LL TAKE YOUR LIFE IN THREE SECONDS!!
CHEII !!!!

NU-OHHH!!!
たんっ
ぼんっ
ぎゅーんっ
GUHH!!!!
バキッ

WAHH !!!!!
......GOKŪ-SAN...
...A... AMAZING .....
I THINK YOUR THREE SECONDS ARE UP ALREADY!
WH... WHAT'D YOU SAY...?!
THOSE MOVEMENTS OF YOURS ARE COMPLETELY DIFFERENT FROM THREE DAYS AGO .....!
I WASN'T HIDING !!
I WAS TRAINING ON TOP OF THE TOWER!!
WHAT'S THE MEANING OF THIS?!
TRAINING ON TOP OF THE TOWER ...?!
HOW COULD A MERE THREE DAYS OF TRAIN-ING CHANGE YOU THAT MUCH...

INTER-ESTING!!

A LITTLE LIGHT EXER-CISE ONCE IN A WHILE IS GOOD FOR MY HEALTH, I SUPPOSE!

Next, #91: The Great Showdown in the Sacred Land!!

STOP TALKING ALREADY AND COME ON!!

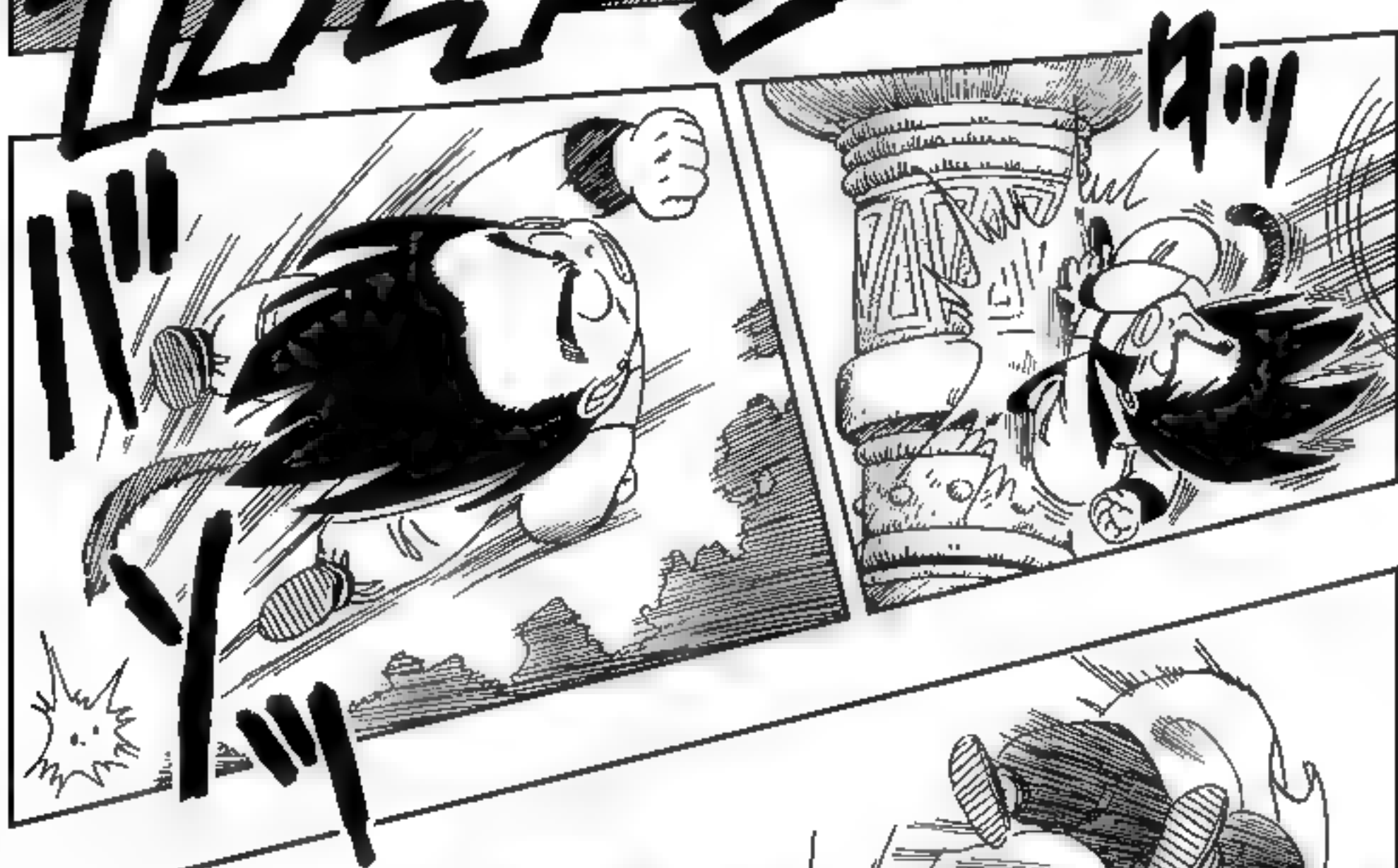
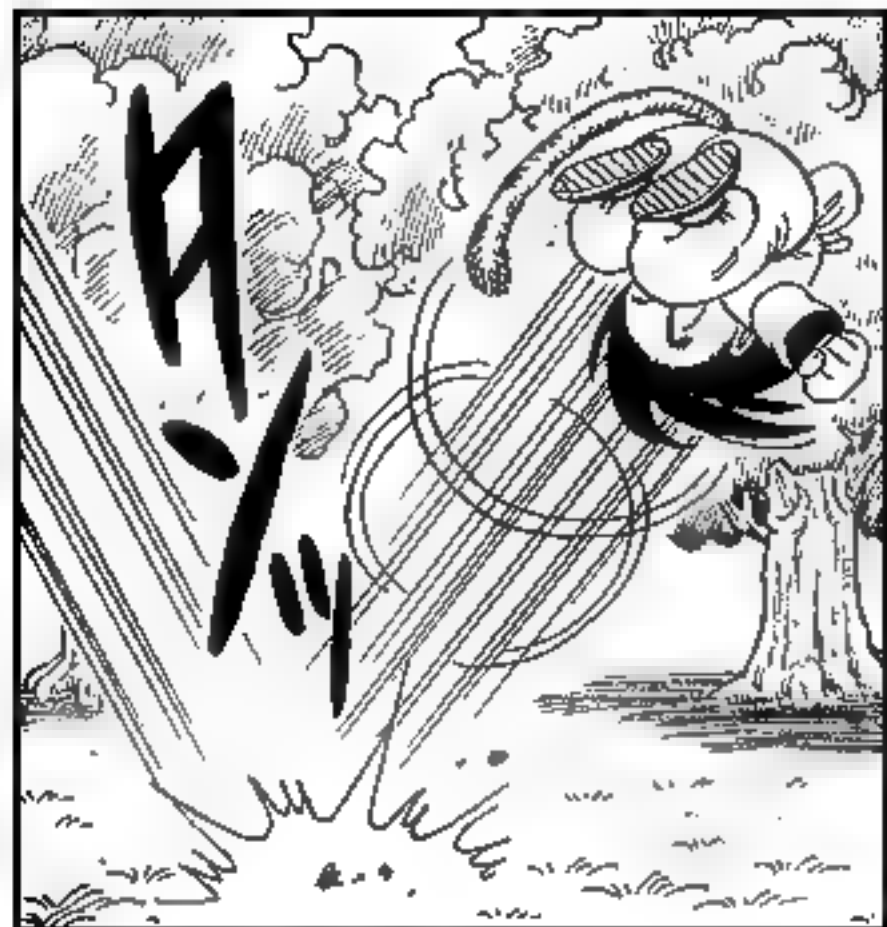
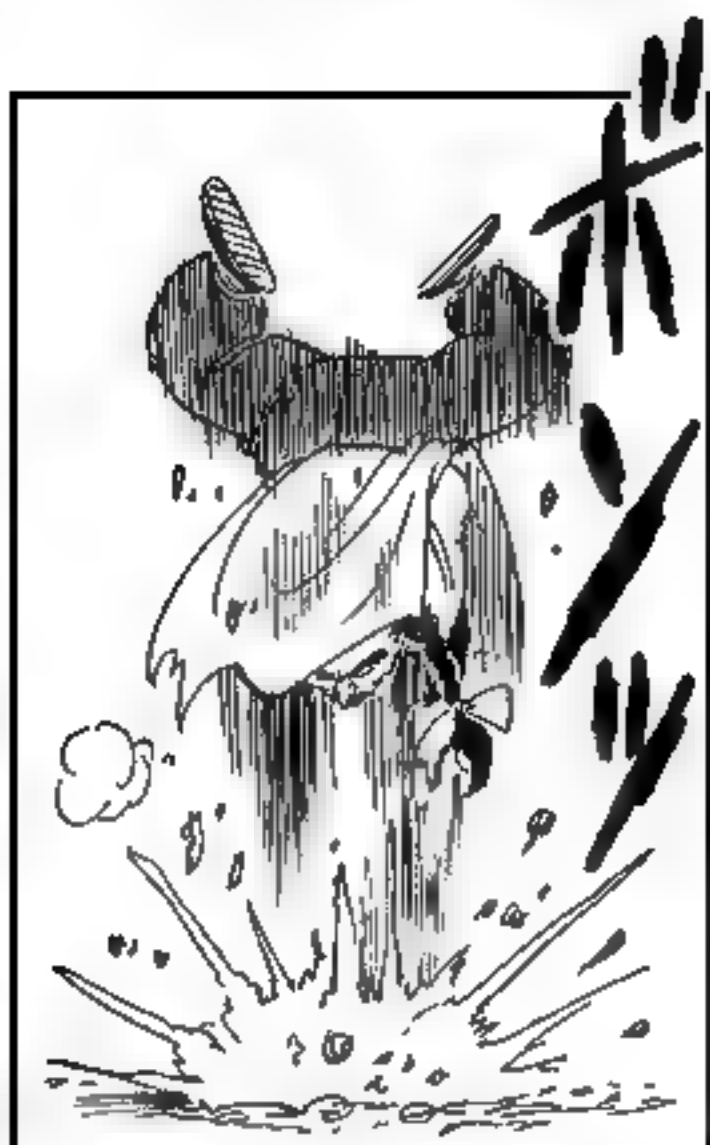
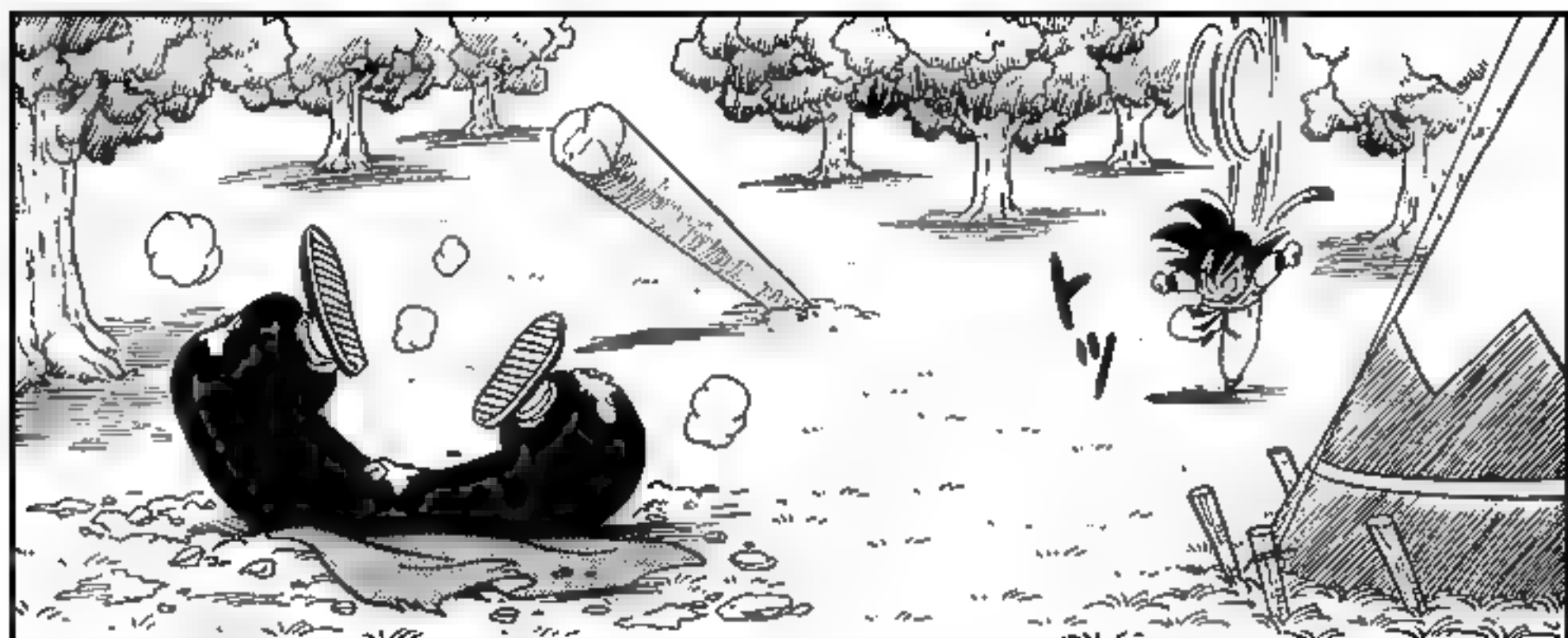
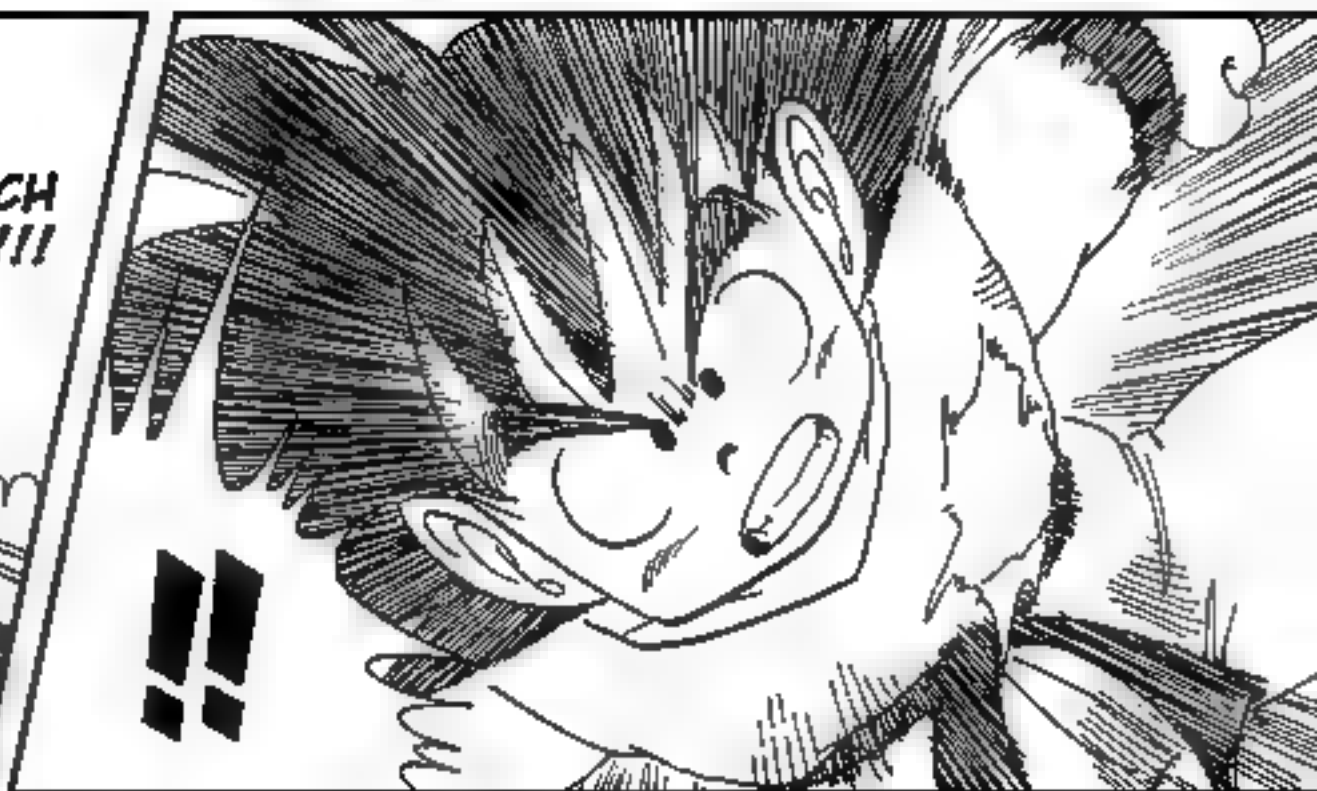
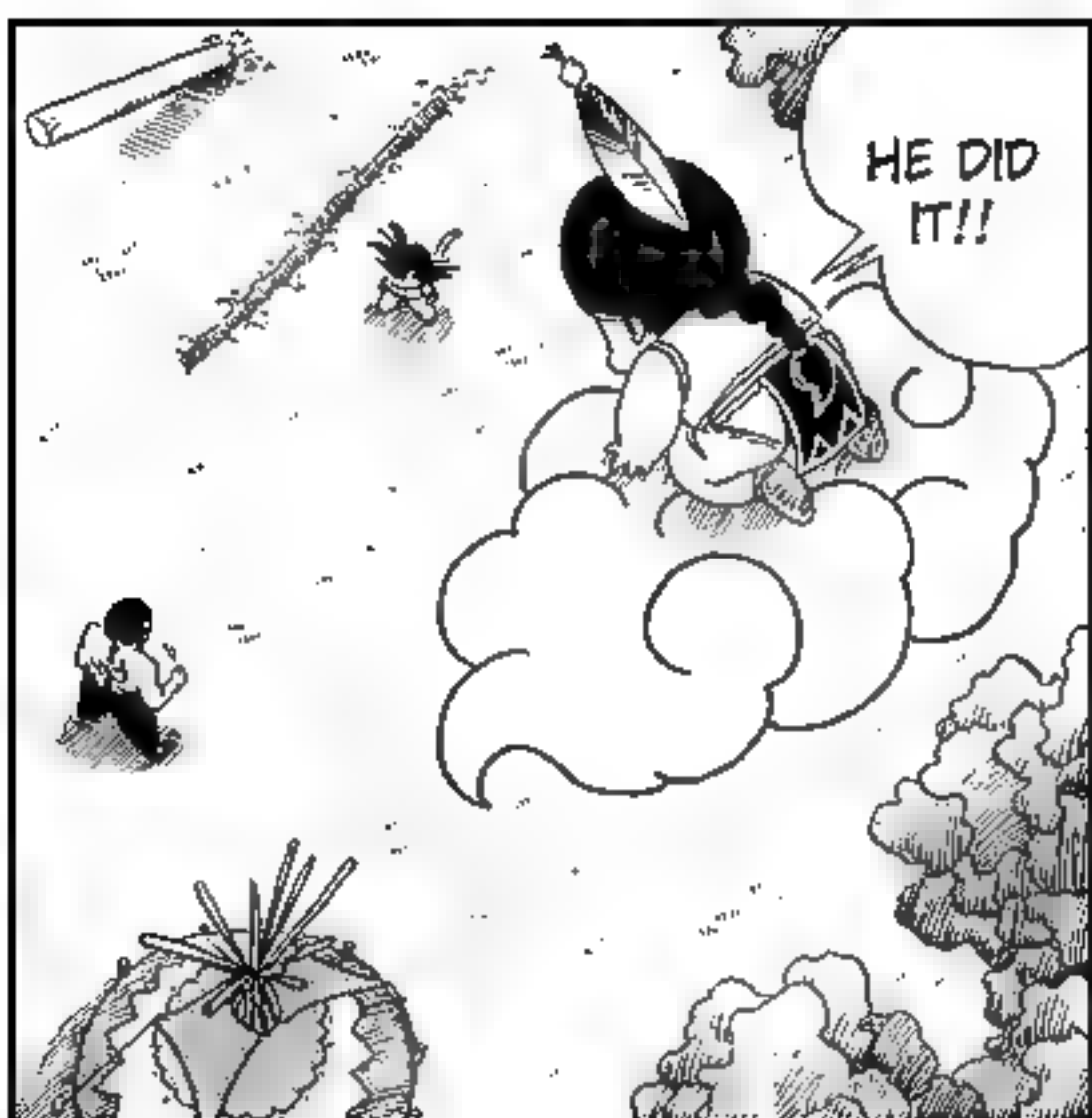
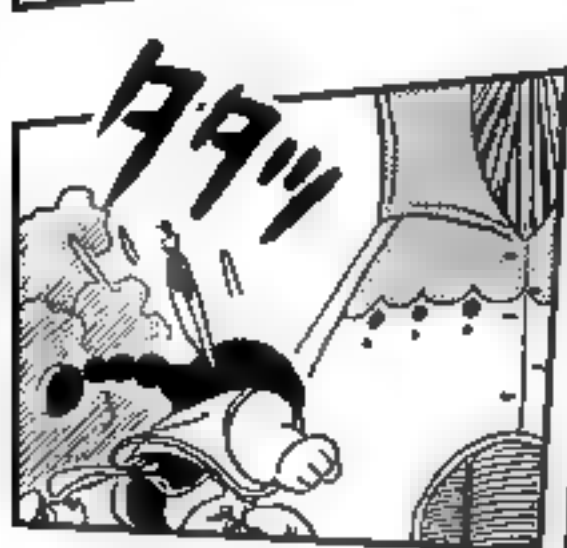
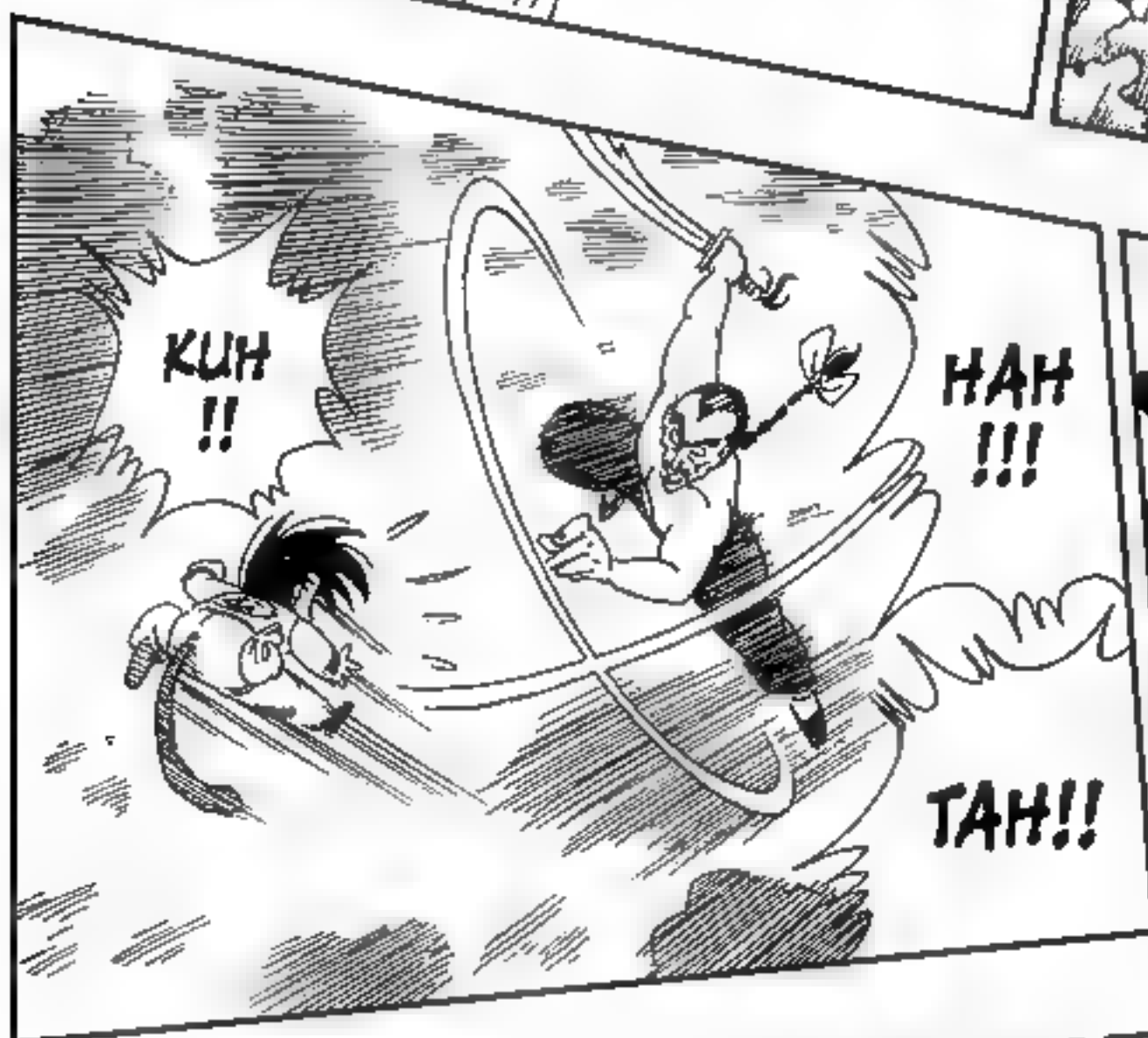
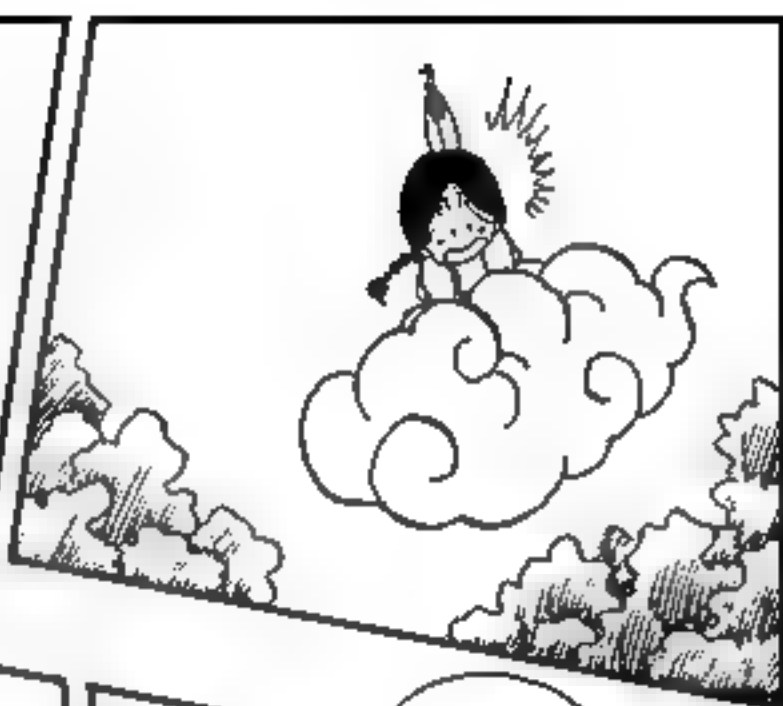
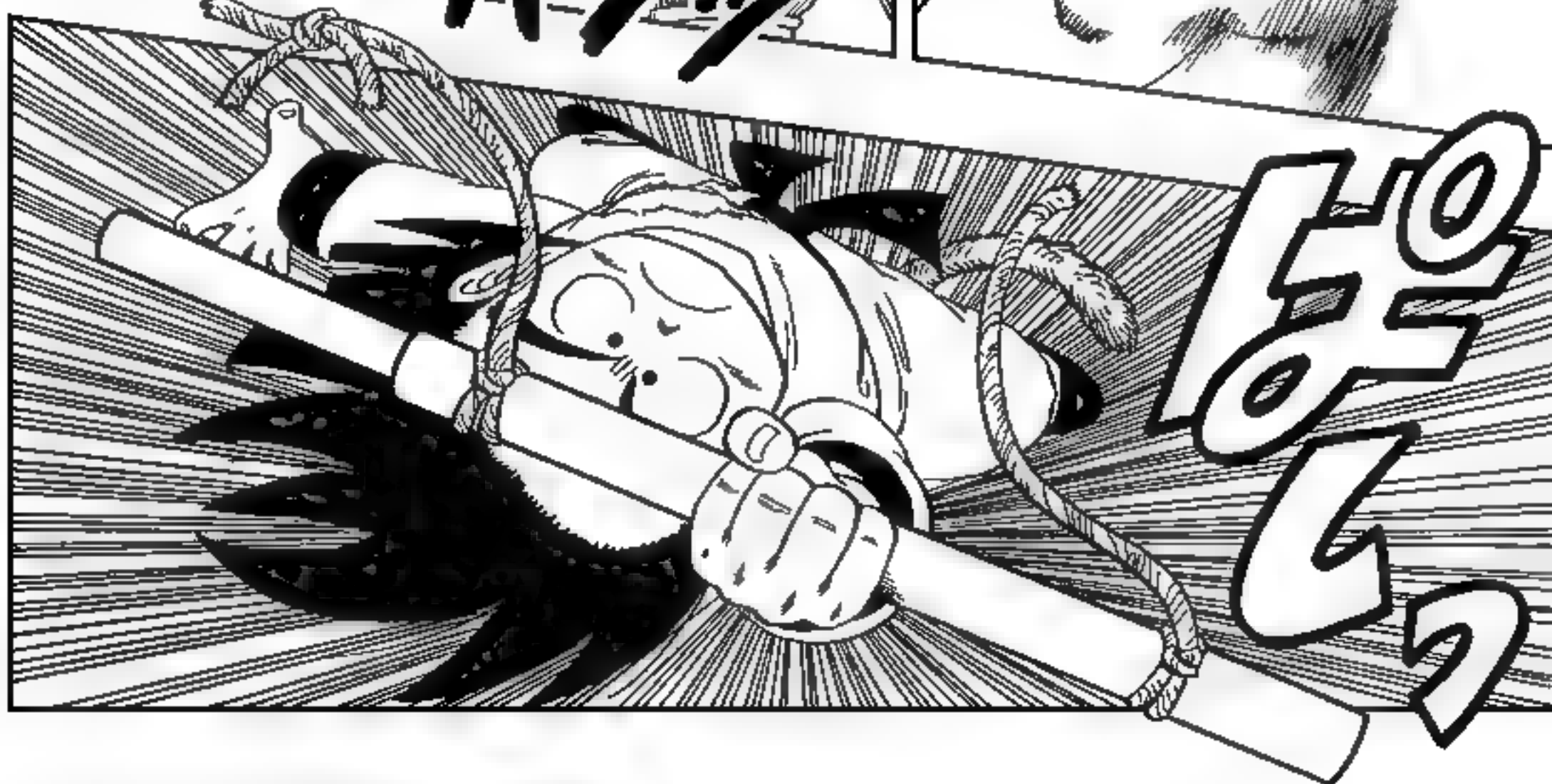
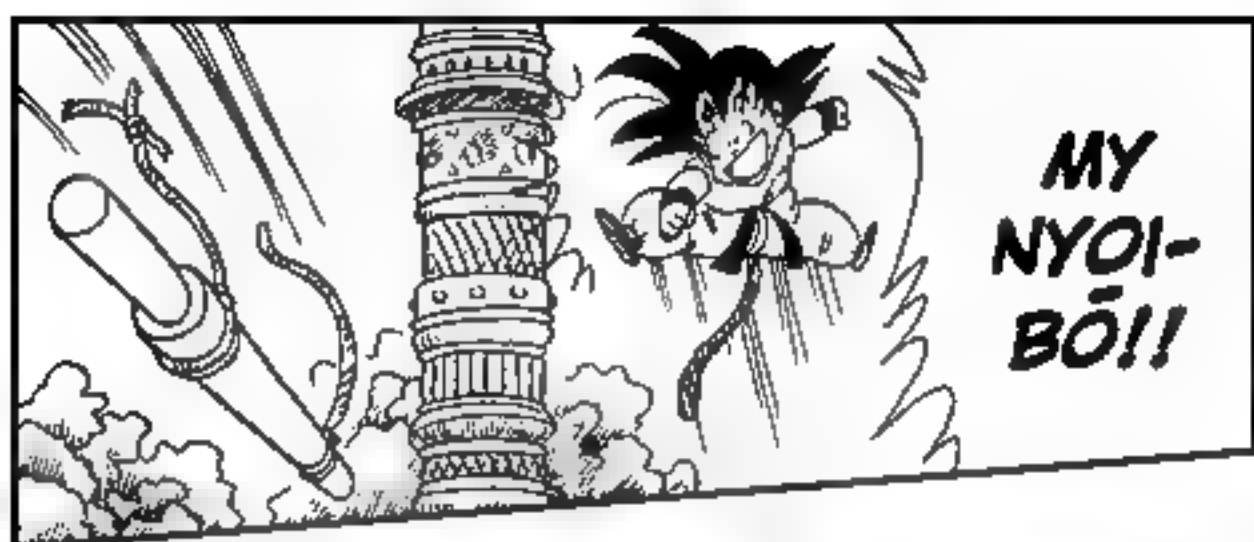
FU FU FU...LOOKING DOWN ON THE STRENGTH OF TAO BAIBAI-SAMA HERE WILL ONLY BRING YOU PAIN IN THE END.

TAAAAH!!
HE-HEH!!
...KU...!

CHAAAH!!

GUH!!
ガキッ
バッ
ダッ
ドゴッ

タンッ
ザンッ
ドカッ

D-DAMN YOU! GETTING ALL FULL OF YOURSELF, JUST BECAUSE I DECIDED TO GO EASY ON YOU BECAUSE YOU'RE A KID...!!
YOU JUST SAID YOU WERE GO-ING TO GO SERIOUS.

NOW I'M REALLY GETTING SERIOUS!!!
DIE!!! THE SURE-KILL DODON-PA!!!!!

DODON

!!
WATCH OUT!!!
GO-GOKŪ-SAN!!

ばっ
C'MON!!! I'LL STOP IT RIGHT HERE!!!

ばん
ズドドーーー!!
OOOO-WWW!!
hooo hooo
プル プル…

SFX: PIKU PIKU

A CAP-SULE!
さっ
TAH!!!
WAH!!
しゅん
HAH!!!
HOH!!!
びゅっ
WAWAH!!
HIEEEH!!!

WA HA HA! EVEN YOU CAN'T LIFT A FINGER AGAINST MY SWORD, CAN YOU?!

AHHH .....

HAH !!!

KUH !!

TAH!!

ばっ

どて

OWW!!

タタッ

!!
MY NYOI-BŌ!!
THANK YOU!!
バシッ
ぱしっ
サッ
DAAAAHH!!

Next, #92: The Last of Tao Baibai

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

07

psyfeanor@web.de

Cleaned by Feanor

Typeset by Feanor

Raw from jcafe24.com

Translation by molokidan

Next up is the color chapter.

this is ya v2

KEH! ENOUGH OF YOUR BAD JOKES...

I GUESS THIS IS WHAT HAPPENS WHEN KIDS GET FULL OF THEM-SELVES.

COME ON AND ATTACK ME ALREADY !!

TSU-AAAA-HHHH !!!!

バキッ
ガッ
ぐっ

WH-WHAT'S WRONG, GOKŪ-SAN?!
WHY ARE YOU LETTING HIM HIT YOU LIKE THAT?!
SEIH!!
HAAAAH!!!
ドッ

CHAAH !!!!!
NIYA
TIME TO FINISH YOU!!
ギュオオーーッ

ばッ

!!

GYA-
FUUH
!!!!
ズドッ!!

FU...

HA HA HA!!! YOU'RE FINALLY DEAD, AREN'T YOU?!
IT'S TOO LATE NOW FOR YOU TO REALIZE THE TRUE HORROR OF A PRO ASSASSIN, FOOL!!!

むく...

EEEEE?!

YOU REALLY ARE STRONG.
THAT HURT PRETTY BADLY.

!!
GOKŪ-SAN!!

WH...
WHAT ARE YOU, A MONSTER ...?!

I'VE READ YOUR MOVEMENTS !!
NOW IT'S TIME FOR MY COUNTER-ATTACK!!!
YAA-AAAH !!!
YOU ...
INSIPID LITTLE ...!!!!

だん…
とん
SFX. TON
げほっ
SFX. GEHOH
NU... KUH ...!!

WH-WH...WHAT SPEED ...!!
I...CAN'T BELIEVE IT...!! IS SOMETHING THIS RIDICULOUS EVEN POSSIBLE ...?!

I...I'M GOING TO BE BEATEN ...!!

LET'S CONTINUE !!

I BEG YOU!! I'LL NEVER DO ANOTHER BAD THING AGAIN!!

PLEASE FORGIVE ME!!
I...I APOLOGIZE!! I WAS IN THE WRONG !!
EH?!

.....
.....

PLEASE!! FORGIVE ME!!
B...BUT EVEN IF YOU ASK ME LIKE THAT... RIGHT...
WH... WHAT SHOULD WE DO ...?
....

FUHAHA-HAHAH!!

WHAT ?!

YOU FELL FOR IT!!!!

A BOOO-OOMB !!!!

FARE-
WELL!!
DIIIII-
IIEE!!

ダッ

カーンッ

NOO
...
EH
?!
BAKOOOM!!

KUH
!!!

YOOOOOO-OOSH!!! WAIT HERE, UPA!! I PROMISE I'LL GET ALL THE DRAGONBALLS AND REVIVE YOUR DAD FOR YOU!!

OK !!!

Next, #93: Son Goku's Invasion

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

07

PSKFERNOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor

Typeset by Feanor

Raw from icafe24.com

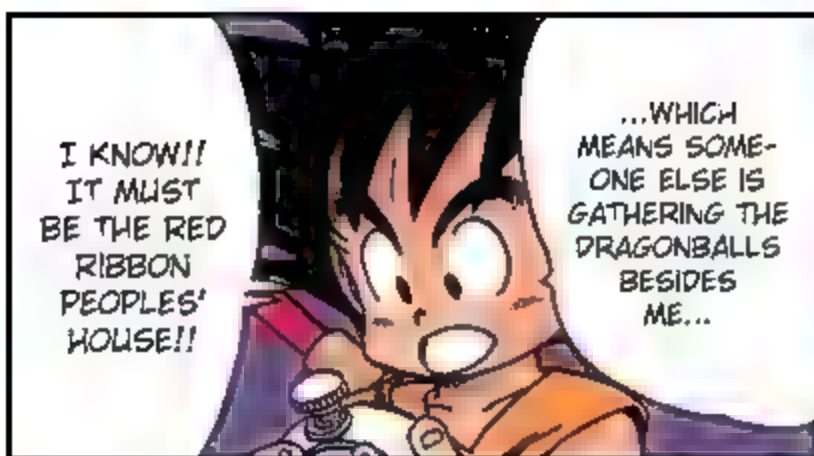
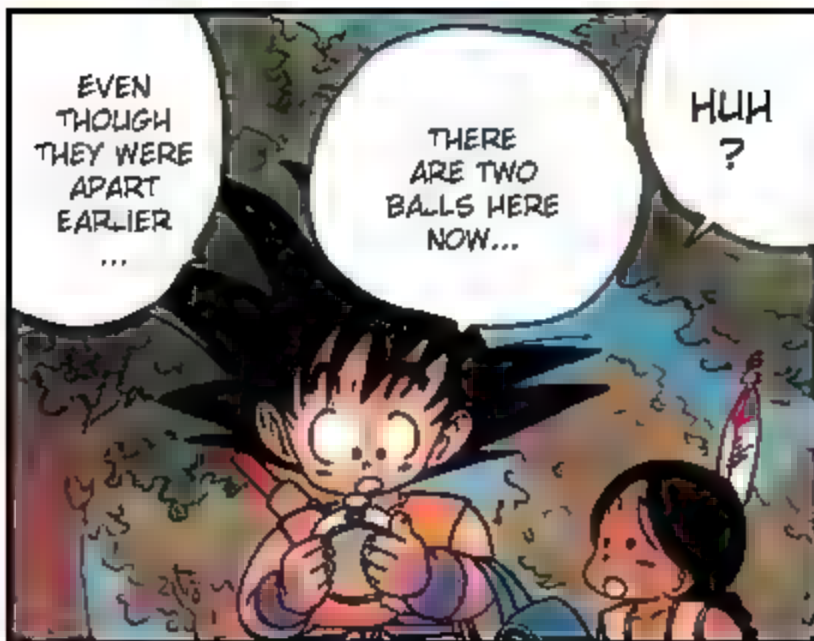
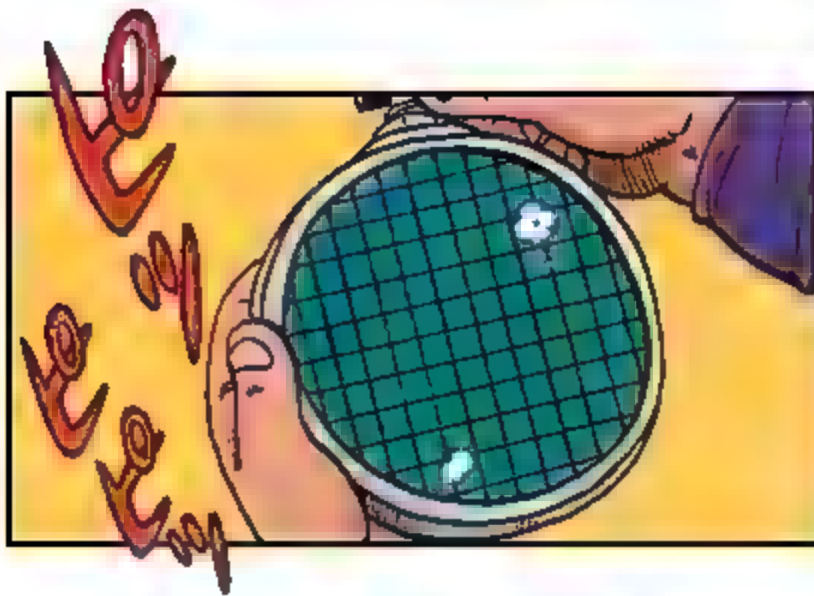
Translation by molokidan

Editors rant

This took a really long time. I'm busy at work right now, but still I'm still surprised it took this long. I didn't put as much work into evening out the facecolors out and adjust them to eachother. I just blended the tones a bit better and spread the colors throughtout the skin parts of the picture where they didn't. And every other bit of color in the pictures was smoothed as well.

Luckily, there are only about 31 of these color chapters left. I did a quick count and as the series goes on there are less of them in the volumes. Later on it's just one and sometimes even none for one chapter. Which means, I already 1/3 done with them.

Normally I'd do a Kenshin chapter after these last two Dragonball chapter, but since this took so long, I'm gonna do another DB. Yay, I guess.

this is a v2

AFTER BECOMING AMAZINGLY POWERFUL AT KARIN TOWER, GOKŪ FINALLY DEFEATED TAO BAIBAI...AND IN ORDER TO REVIVE UPA'S DECEASED FATHER WITH THE HELP OF SHENLONG, HE SETS OUT TO SEARCH FOR THE REST OF THE DRAGONBALLS... THERE ARE THREE LEFT, AND THE NEXT TARGET IS...

HUH ?
THERE ARE TWO BALLS HERE NOW...
EVEN THOUGH THEY WERE APART EARLIER ...

...WHICH MEANS SOME-ONE ELSE IS GATHERING THE DRAGONBALLS BESIDES ME...
I KNOW!! IT MUST BE THE RED RIBBON PEOPLES' HOUSE!!

YOSH !!

RED RIBBON ARMY HQ

COMMANDER, LIEUTENANT VIO-LET HAS COME BACK WITH THE DRAGONBALL.
MU!

WE HAVE JUST RE-TURNED!
I APO-LOGIZE FOR OUR SEARCHING TAKING TOO MUCH TIME!

YOOOOOSH! THEN WHEN TAO BAIBAI RETURNS, WE'LL HAVE SIX!
USING THE ENEMY'S RADAR MADE AN ASTOUNDING DIFFERENCE, OF COURSE.
THANKS TO THIS, WE WERE ABLE TO FIND IT EASILY.

OK, NEXT GIVE THAT RADAR TO GENERAL COPPER AND HAVE HIM FIND THE LAST BALL!
YES SIR!

COM-MANDER, THE FOUR BALLS HAVE BEGUN MOVING!
OH REALLY ?

IT'S TAO BAI-BAI!

WHAT IS THAT?

HM?

WHAT A WEIRDO...

WHAT ?!
IT'S SON-KUN !!

OHHHHH! YOU'RE RIGHT, IT REALLY IS HIM!
SO HE'S STILL ALIVE AND WELL!

ピッ

ザザザッ

IS HE TRYING TO COME BACK HERE?
クイッ
I'LL CHECK.

HE REALLY NEVER DOES CHANGE ...!
THAT PLACE .....

NO...
IT LOOKS LIKE HE'S HEADING TO THE TWO DRAGONBALLS OVER HERE.

YOU REALLY ARE AMAZING, THOUGH, BEING ABLE TO MAKE SOMETHING LIKE THIS WITH JUST SOME PARTS LAYING AROUND HERE... I GUESS YOUR BIG BOOBS AREN'T THE ONLY GOOD THING ABOUT YOU!
YOU SAID ONE TOO MANY LINES THERE !!!

NO WAY... PISTOLS MAY NOT WORK AGAINST GOKŪ, BUT STILL...
I'LL CHECK !!

COULD HE BE .....
HEADING TOWARD THE RED RIBBON ARMY HQ?
EH?!

CHECK... HOW ARE YOU GONNA DO THAT?
THERE ARE TWO SURVEIL-LANCE ROBOTS, I'LL SEND ONE TOWARD THE DRAGONBALLS!

HEY, C'MON! WHY ARE YOU FOLLOWING ME?

カチッ
チチチッ

WOW, THAT THING IS FASTER THAN KINTO'UN...
IT'S GONE...

I'LL SWITCH OVER TO THE CAM-ERA.
IT SHOULD BE IN THE AIR ABOVE THE LOCA-TION.

...Y... YOU'RE RIGHT .....
IT'S THE RED RIBBON HQ...
H...HE'S PLANNING TO BUST IN THERE ...?!

RR

バシュッ

ザザー…ッ
AHH!! IT WAS SHOT DOWN !!

ATTENTION, THIS IS #84 COMING IN. THIS IS #84 COMING IN.
I HAVE JUST SHOT DOWN AN UNIDENTI-FIED FLYING OBJECT...

WHAT?! IT WASN'T TAO BAIBAI, WAS IT?! HE SHOULD BE HEADING HERE!
IT'S FINE, IT'S FINE, IT SEEMED TO BE A SMALL SURVEILLANCE ROBOT.

THE FOUR DRAGON-BALLS ARE HERE.
IT'S FINALLY TIME FOR TAO BAIBAI TO BRING BACK HIS SOUVENIRS FOR US!

THERE!!! THAT'S IT!!!

YOO-OOOO-OOSH !!!
TIME TO GO WILD !!!!

ギュウウウ・・・ン
OK, TAO BAIBAI IS HERE.

W-WAIT A MINUTE!!!!
IT ISN'T TAO BAI-BAIIIIIII!!!!

WHAT SHOULD WE DO?!
NOT EVEN SON-KUN CAN TAKE DOWN THE RED RIBBON HQ! HE'S TOTALLY OUT-NUMBERED, HE'LL BE KILLED!!
THAT BASTARD'S REALLY A CRAZY ONE..

YEAH, HE'S REALLY LEFT US NO CHOICE...
I GUESS I'LL HAVE TO GO HELP HIM OUT.
H-HOW ARE YOU GO-ING TO GET THERE?
THERE ARE NO LONGER ANY MEANS OF TRANSPOR-TATION HERE, ARE THERE?
OH YEAH!

OH, COME ON!!
IF ONLY I COULD GET IN TOUCH WITH YA-MCHA ......!!

WHY DON'T YOU JUST CALL HIM?
THERE AREN'T ANY DAMN TELE-PHONES HERE !!!

WHY DON'T YOU JUST MAKE ONE, BULMA-SAN?
IF YOU CAN MAKE A MACHINE THAT AMAZING, THEN SURELY A PHONE WOULD ..

OH YEAH, YOU'RE RIGHT !!!
GOOD THINK-ING!!!

ずばばばっ
I'M NOT SURE WHETHER TO CALL HER A GENIUS OR AN IDIOT...

I DID IT!!!

カチャチャチャチャ...

YA-HOH !!
FATHER!! IT'S ME, BULMA!! IS YAMCHA THERE ?!

OHH, BULMA?! IT'S BEEN A WHILE! GOOD TIMING, I JUST THOUGHT OF A REALLY FUNNY JOKE. LISTEN TO IT FOR ME!
THAT'S NOT IM-PORTANT RIGHT NOW, JUST GET YAMCHA ON THE LINE!!!

WH- WHAT?! GOKŪ AND THE RED RIBBON ...?!

WHERE HAVE YOU BEEN? YOU SAID YOU WERE GOING TO LOOK FOR THE DRAGON-BALLS WITH GOKŪ, RIGHT .?
IT'S A REALLY FUNNY JOKE, THOUGH .

YEAH... YEAH... ALRIGHT!! I'LL BE RIGHT THERE !!
THIS SOUNDS DANGER-OUS
I'M JUST GONNA CREEP OVER HERE

PUER, OOLONG, WE'VE GOT TO GO HELP GOKŪ!! HE'S ATTACKING THE RED RIBBON ARMY!!!

TH...
THE RED RIBBON ARMY...?!

AN UNBELIEV-ABLE FOE .....
FINE...I WAS JUST GETTING SICK OF THIS WEAK CITY, ANYWAY...

SWITCH ON THE LASER MONITOR!!

OK!!

RE-SPOND, #84!!

I-IT'S BEEN DESTROYED...!!! WHAT'S GOING ON HERE?!

#94: SON GOKŪ'S SMOOTH ASSAULT!

I'M COMING IIIIIIIIIN !!!
YOO-OOOO-OOSH !!!!

WH-WHY IS THAT KID HERE ...!!!

COULD THIS MEAN...THAT TAO BAIBAI WAS KILLED... BY SON GOKŪ ...?!

LISTEN UP!! DON'T LET HIM TAKE A STEP FURTHER!!
HE'S ALREADY GOTTEN INSIDE!! HE'S ON THE TERRACE IN SECTOR 12!!
... KU ...!

タッ

ピッ

ダッ

OVER THERE, HUH?!

HE'S OVER THERE !!

SFX: BAH
ばっ
AHH !!!
HOIH !!
GY-AAAH !!

HE'S OVER THERE !!

ドドド

ピョン

ヒュン
ヒュン

ドサッ
AHH !!!
SFX: BAH
ばっ
HOIH !!
GY-AAAH !!

YOH !!
KA
ME
HA
ME...
TCH !!!
HAA !!!!
WHAA ?!

WAHH!!!
B-BASTARD!!
OVER HERE!! HE'S COME DOWN BELOW!!

HE'S HEADING STRAIGHT FOR BUILD-ING B!!
SO HE IS AFTER THE DRAGON-BALLS!

COMMANDER!! YOU SHOULD RETREAT UN-DERGROUND, JUST TO BE SAFE!!
DON'T MAKE ME LAUGH!! WHY DO I HAVE TO RETREAT JUST BECAUSE OF A STUPID KID?!?!

B-BUT HE WAS CAPABLE OF DEFEATING TAO BAIBAI!
THE RED RIBBON ARMY IS INVIN-CIBLE!!!

46
THE DRAGON-BALLS ARE OVER THERE!!
TCH !!!
WH... WHAT IS...HE .....
....!!
HE'S GONE INSIDE BUILDING B!!!
OWWW-WW!! I'M GONNA RE-MEMBER THAT!!

WH-WHAT?! AND YOU IDIOTS CALL YOURSELVES THE STRONGEST ON EARTH, THE RED RIBBON ARMY?!
AND WE'VE ALREADY LOST ABOUT HALF OF OUR TROOPS!!
HE'S ALREADY INSIDE BUILDING 8!!!
YES SIR!!
HURRY!! TO BUILDING 8!!
HURRY UP AND GET IN !!
C'MON, HURRY UP!!
CAPSULE CORP.

CAPSULE

WHY DOES A FRAGILE WOMAN LIKE ME HAVE TO GO TOO?!
YEAH, AND WHAT ABOUT ME?! I DON'T WANNA DIE YET!

I'M SURE YOU WILL ALL BE ABLE TO COME IN HANDY SOME-HOW!!
YOU'VE ALL BEEN SAVED BY GOKŪ BEFORE, HAVEN'T YOU?!

WILL EVEN I BE ABLE TO COME IN HANDY...?
....

OH YEAH!! WHAT HAPPENED TO THAT KURIRIN GUY?!
HE WENT OFF TO GO SWIMMING AND SHOPPING, SINCE WE DON'T HAVE A BOAT ANYMORE.

CAPSULE
CAPSULE CORP.
HE'S RE-ALLY STRONG, THOUGH!! WE HAVE TO GET HIM TO HELP OUT!
YEAH, HE SHOULD BE OVER THERE SWIM-MING AROUND SOMEWHERE.

haa, haa...

I WILL NEVER ....
HAND OVER THE DRAGON-BALLS !!

WE'RE REALLY IN A BAD SITUATION... THAT SON GOKŪ KID POSSESSING A STRENGTH BEYOND OUR WILDEST IMAGINATIONS .....
NOT TO MENTION, ALL THE MAIN MEMBERS OF OUR ARMY HAVE ALREADY BEEN DONE AWAY WITH WHILE THEY WERE OUT SEARCHING ....

WH-WHAT'S THAT?!
GOKŪ WENT TO ASSAULT THE RED RIBBON ARMY?!

WHAT THE HELL IS HE THINKING?!
NOTHING, PROBABLY.

FU-FUFU... THIS IS GONNA BE FUN ...
Y-YOU'LL REALLY BE OF HELP IN A SITUATION LIKE THIS...JUST DON'T SNEEZE AT THE MOST IMPORTANT TIME, ALRIGHT...?

PUER! HOW MUCH LONGER UNTIL WE ARRIVE?!
YAMCHA-SAMA, IT SHOULD BE... AROUND 40 MORE MINUTES !!

HAAAAH!!

HIGHER, HUH?!

HUH?
THERE AREN'T ANY STAIRS...

YAH !!

バゴッ

WAH !!

KUH ...!!

H...HOW COULD THE RED RIBBON ARMY BE DESTROYED BY SOMEONE WHO DOESN'T EVEN KNOW HOW TO USE AN ELEVATOR...?!

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

07

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from icafe24.com
Translation by molokidan

#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

Since I didn't get around to it over the holidays, because of working on Rurouni Kenshin, I'll take a little vacation before starting work on the next Db chapter

this is a v2

#95: Commander Red Dies!

タタタ…
ドン
パーン
パーン

TAH
!!!
バギッ

ガッ

ゴッ

ドン
パパパパ
?!
BOOOMB!!!
WE DID IT !!!
TAKE THAT !!!
YOU JERKS !!

HIEE ?!
EHH ?!

ダッ
DEEE-HHHHH !!!!

GY-AHH !!!

.... HIEE ...!!

H- HE'S A MONSTER !!!!
RUUU- UUUUN !!!!

AHH !!!
HOW PATHETIC...!! AND YOU CALL YOURSELVES RED SOLDIERS ?!?!

THE OTHER SOLDIERS HAVE BEGUN TO FLEE, AS WELL...

GUGUGU ...!!
U... UNBELIEVABLE! HE'S JUST A SINGLE KID ...!!!

IT SEEMS LIKE IT WAS TOO LATE FOR US TO REALIZE THAT SON GOKŪ'S POWER FAR EXCEEDS ANYTHING WE COULD POSSIBLY IMAGINE...

WE'LL JUST HEAVE TO LEAVE THE DRAGONBALLS BEHIND AND RETREAT...

YOUR LIFE MAY DEPEND ON IT...
......
......

RETREAT MY ASS !!
YOU THINK I'M GONNA HAND OVER THE DRAGON-BALLS JUST LIKE THAT ?!

G... GODDAMMIT ...!!
I WAS SO CLOSE...JUST A LITTLE MORE, AND I COULD HAVE GOTTEN TALLER...!!

WH... WHAT DID YOU SAY?
C-COMMANDER RED, DO YOU MEAN THAT YOU WERE COLLECTING THE DRAGONBALLS IN ORDER TO INCREASE YOUR HEIGHT...

YES !!
GOT ANY COM-PLAINTS ?!

WH-WHAT?!
IT WASN'T IN ORDER TO TAKE CONTROL OVER THE WORLD?!
WITH A LITTLE TIME WE WILL BE ABLE TO DO THAT!!!

BEFORE THAT, THOUGH, AS THE CON-TROLLER, I HAVE TO LOOK COOL...
GALS DON'T LIKE SHORT MEN ...!

...THAT WAS THE REASON .....
YOU MADE US ALL SUFFER .....?
HOW COULD A RIDICULOUSLY TALL PERSON LIKE YOU UNDERSTAND HOW A SHORT PERSON LIKE ME FEELS ?!?!

EVER SINCE I WAS A CHILD,
I WAS ALWAYS MADE FUN OF, GETTING TOLD THINGS LIKE, "YAI, YAI, IT'S RED THE SHORTIE" .....
PEOPLE AL-SO LAUGHED AT ME FOR HAVING A FACE LIKE AND OLD MAN DESPITE BEING SO SHORT...

THE REASON I TRACKED DOWN THE INFORMATION ABOUT THE 7 DRAGONBALLS AND THE WISH THEY COULD MAKE COME TRUE...
WAS IN ORDER FOR THE RED RIBBON ARMY TO CONQUER THE WORLD.

SI-LENCE !!!
I'M THE COMMANDER, SO I CAN DO WHATEVER I WANT!!!

D...DO YOU UNDERSTAND JUST HOW MANY SACRIFICES YOU MADE OUT OF YOUR MEN IN ORDER FOR THAT...?!
BLACK!! HOW DARE YOU SPEAK TO YOUR COMMANDER THIS WAY ?!?!

THE ONLY REASON WE LOST IS BECAUSE YOU BASTARDS DIDN'T TRAIN YOURSELVES ENOUGH!!!
NOW JUST SHUT UP AND LISTEN TO YOUR COMMANDER'S ORDERS!!

YOU HAVE NO RIGHT TO BE MY COMMANDER .....

I WILL BECOME THE NEW COMMANDER AND REBUILD THE RED RIBBON ARMY.
THE RULER OF THE WORLD WILL BE I, BLACK!!

IS THIS WHERE THE DRAGON-BALLS ARE?

SO YOU'RE FINALLY HERE.
ARE YOU THE BOSS?

THAT'S RIGHT.
SINCE A LITTLE BIT AGO.

I'M TAKING THE DRAGON-BALLS OVER THERE.

SAY, SON GOKŪ, HOW ABOUT WE DO THIS ...?

HOW ABOUT WE GATHER THE DRAGONBALLS TOGETHER,
AND TAKE OVER THE ENTIRE WORLD, JUST THE TWO OF US?

YES!
WE WILL BE ABLE TO CONTROL THE WORLD AS WE PLEASE!! ANYTHING'S FAIR GAME !!

TAKE OVER THE WORLD ?

NO! I WANT TO BRING BACK UPA'S DAD, WHO WAS KILLED BY ONE OF YOUR MEN!
....

OK! THEN HOW ABOUT THIS?
AFTER WE GATHER THE DRAGONBALLS AND BRING THAT UPA GUY'S DAD BACK TO LIFE, WE CAN JUST WORK TOGETHER AND CONQUER THE WORLD WITHOUT EVEN HAVING TO USE THE DRAGONBALLS!

I SAID NO, DIDN'T I?!
I DON'T WANNA WORK WITH ANY BAD GUYS!!

......
....
I SEE
....
THEN IT LOOKS LIKE THE ONLY THING TO DO IS FIGHT.

THAT'S RIGHT!
FUFUFU...IT SEEMS YOU'RE VERY CONFIDENT, BUT DON'T EXPECT THINGS TO GO AS USUAL THIS TIME!

TSU-AHHH!!!

HAH!!
YOH!

TEIHH !!!!

しゅっ

...KAH ...!!!

NU... GUGU ...!!

T TO THINK YOU WERE THIS STRONG

JUST GIVE UP ALREADY !!
GO TO THE POLICE PLACE!!

カチッ
SFX: KACHIH

さっ
HM?!

POM!

Next, #96: A Huge Victory!!

O... OWWW-WWWW !!!

FU FU FU ...

AS I EXPECTED, NOT EVEN YOU STAND A CHANCE AGAINST THIS BATTLE JACKET! NOW, FOR THE SAKE OF THE RESTRUCTURING OF THE RED RIB-BON ARMY, YOU MUST DIE!

SEE YA!!
WAH !!!
UUU !!!

IT'S PATHETIC TO STRUGGLE USELESSLY LIKE THAT!

YOU MEAN-IIIIEEE!!!

OWWW, LEMME GOOO!!

ぶんっ

EEEE!!!

RE
RIBO

GUU-UUU...

NYA ...

RED RIBON

FUHAHAHAHA!! DISAPPEARED, HAVE YOU?!

I WIN !!
RED RIBBON ARMY, BAN-ZAAAAAI !!!

YOU'D BETTER NOT UNDERESTIMATE MY SPEED!
ばっ

AL- THOUGH,
IT'S A SHAME THAT THE DRAGONBALL THAT KID HAD ON HIM DIS- APPEARED AS WELL ...

SFX: TON
トン
NN ?

BAAH !!
GYO !!!

Y-YOU BASTARD! WHY... ?!?!
CRAZY, HUH?

DAMMIT !!!

グアッ
WOAH THERE !!
バキッ
....
....

AHAHA! YOU'RE REALLY A DUMMY!

... Y...
YOU LITTLLLE ...!!!

HYOH!!

DON'T MOVE ALL OF A SUD-DEN!

SFX: TON
トン

SFX: KIH
キッ

..... ALLLLL-RIGHT .....!!

FINE THEN, I WILL JUST USE THE MISSILE ...
AND TAKE OUT THE ENTIRE BASE WITH YOU!!!

パカッ

THAT GUY...
WHAT'S HE DOING A SOMER-SAULT FOR?

ウイイ・・・ン

ピピピッ

NOW IS TRULY THE END FOR YOU !!!

WHAT, WHAT THE?!
IS THAT ONE OF THOSE BOMB THINGS ?!?!
HAH !!!!

ヒュウウ……

OOW-
WIIIIIEE
EEEE
!!!

TH... THAT WAS CLOSE...
TOOK OUT THE MOUNTAIN WITH IT...

H...HE'S UNBELIEV-ABLE...
T...TOO FRIGHT-ENING ......

R-RE-MEMBER THIS!!!
I'LL BE BACK TO FINISH YOU OFF ONCE AND FOR ALL, FOR SURE !!!
ボンッ

AHH!! HE'S GONNA RUN?!

I CAN'T ALLOW BAD GUYS LIKE YOU .

TO GET AWAY !!!

...T... THERE'S .....
...NO WAY...!!!

HOOO.

Next, #97: The Last Dragonball

Jump Comics

Dragonball 07

by Toriyama Akira

ASKFERNOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from icafe24.com
Translation by molokidan

Editors rant

Not much going on in this one (or the next for that matter). But at Baba's we'll get some fights. And after that is then next Tenkaichi where Ten shows up, if I remember correctly. And directly after that the old piccolo story.

this is a v2

SON GOKŪ, AFTER FINALLY DEFEATING THE RED RIBBON ARMY ALL BY HIMSELF, IS DOWN TO ONE LAST MISSING DRAGONBALL! HOWEVER...

SFX'S. KACHIN

OKAAAAAY!! WE'RE FINALLY HERE! THE RED RIBBON ARMY BASE!!
CAPSULE CORP.

I'M GOING DOWN !!
WHY DO WE HAVE TO GET OFF AT SUCH A REMOVED SPOT? THIS IS SO FAR AWAY!

IF WE GET TOO CLOSE TO THE BASE, THEY'LL FIRE AT US! SO INSTEAD WE'LL GET OFF HERE,
ヒュウウ・・・ン
AND RUN IN SO THE ENEMY DOESN'T NOTICE US!

A-ALRIGHT, LET'S GO!
TIME TO SAVE GOKŪ!
CAPSU CORP

EVERYONE!! DO YOUR BEST AND BEAT 'EM ALL UP, ALRIGHT?!
YOU'RE GOING TOO!!!

WAIT! IT'LL STILL BE TOO DANGEROUS EVEN IF WE TRY SNEAKING IN, UNPREPARED LIKE THIS.
WE NEED TO MAKE A PLAN!
Y... YOU'RE RIGHT...

AHHHHH, OWWWW!! A-ALL OF A SUDDEN I'M GETTING THIS BAD STOMACH-ACHE...!!
STOP MAKING UP SUCH BALDFACED LIES!!
....
....

ARRG-GGHH !!
THIS IS ALL BECAUSE GOKŪ WENT AND DID SOME-THING STUPID AGAIN...!

WHEN YOU ARE REALLY BUSY YOU SAY YOU NEED A PIG'S PAW, RIGHT?!?!
THAT SAYING ENDS WITH A CAT'S PAW!!!

LET'S STOP PUTZING AROUND LIKE THIS AND HURRY UP AND GO MASSACRE THOSE BASTARDS!!
T...THIS PERSON...IS A WOMAN, ISN'T SHE ....

ARGUE ARGUE
BICKER BICKER
MAYBE BULMA-CHAN SHOULD GET NAKED AND DISTRACT THE SOLDIERS WHILE WE...
THAT'S NOT EVEN FUNNY!!
HOW ABOUT THIS ..OR THIS.

I'LL ATTACK FROM THE LEFT, THEN.
HM ?

EVERYONE, GET DOWN!! SOMETHING IS FLYING TOWARD US!!
EHH !?

WAA-AAAAH !!
D-DAMMIT!! THEY ARE GONNA SPOT THE AIR-CRAFT!!
CAPSULE CORP.

CHANGE IT BACK INTO A CAPSULE !!
OKAY !!

SFX PIU
ピッ

WELL THIS IS JUST GREAT...IT LOOKS LIKE THE DRAGON RADAR'S BROKEN AGAIN...

I'LL HAVE TO GO BACK TO GRANPAS' HOUSE AND HAVE BULMA FIX IT AGAIN...BUT I DON'T REALLY KNOW THE WAY BACK..

HEEE-EEEEEY, GOKUUUU-UUUUU-UU!!!
SON-KUUUUUU-UUN!!
HEEEEEY, DOWN HERE, GOKUUUU-UUUU!!!
SHEESH! SO HE'S STILL KICKING, HUH...

HM ?
HEEEEEY, GOKUUUU-UUU!!

HUH ?!
GOKUUUU! DOWN HEEEERE!

HUUU-UUUH?! EVERY-ONE!
WHY ARE YOU ALL HEEEEERE ?!

WHAT DO YOU MEAN, WHY ARE WE ALL HERE ?!
I GUESS THAT'S IT FOR OUR INVASION PLAN!

YOU WENT IN TO FIGHT THE RED RIBBON ARMY ALL BY YOURSELF, SO WE CAME TO HELP YOU!
WOOOW! I CAN'T BELIEVE YOU FOUND THAT OUT...
CRAZY KID HASN'T CHANGED A BIT!

STILL, THOUGH, YOU MADE THE RIGHT DECISION IN NOT GOING IN THERE!
EH?

I DIDN'T GIVE UP. I WENT IN!
EH?!

I BEAT THEM ALL AND GOT 6 DRAGON-BALLS!

EH!?

Y...YOU BEAT THEM ALL? YOU MEAN THE RED RIBBON ARMY...? BY YOURSELF...?
YEAH! THE LEFTOVER ONES ALL RAN AWAY!

PU...PUER! GO CHECK ON THE BASE!
Y-YES SIR!

IT'S TRUUUE !!
THEY'VE ALL BEEN BEATEEEN !!
WH... WHAT IN THE?!

HE'S A MONSTER ......
N-NOT EVEN THE POLICE COULD DO ANYTHING AGAINST THE RED RIBBON ARMY...
JUST ONE PUNY KID...?
I-I CAN'T BELIEVE IT...
I'M WAY STRONGER THAN BE-FORE!

MY GRANDPA CLIMBED IT A LONG TIME AGO, RIGHT? KARIN TOWER!
WHA-AAAT ?!

Y-YOU CLIMBED IT?! KARIN TOWER?
?
YEAH! I MET KARIN-SAMA TOO!
AND DRANK SOME WEIRD WATER!

S...SO THAT'S IT...THAT'S WHY YOU'VE GOT-TEN SO MUCH STRONGER...
WH WHAT A BOY IT EVEN TOOK ME THREE YEARS JUST TO DRINK THAT SUPER HOLY WATER

WHAAAAT? YOU GOT A WHOLE 6 DRAGONBALLS ALREADY AND YOU STILL HAVEN'T FOUND YOUR GRAND-PA'S?
THE DRAGON RADAR BROKE AGAIN! FIX IT, PLEASE!

OH YEAH, BULMA !!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

YOU'RE SUCH A GOOD PERSON, GOKŪ-SAN!
HOH...

I GOT THE SUU-SHIN-CHUU,
BUT I PROMISED THIS GUY UPA THAT I'D ASK SHENLONG TO RESURRECT HIS DAD, WHO WAS KILLED BY THE RED RIBBON GUYS!

ヒュウウウ－－－－ン

WELL, EITHER WAY, WE CAN'T FIX IT HERE. LET US GO BACK TO KAME SENN N'S HOUSE FOR THE TIME BEING.
OKAY!

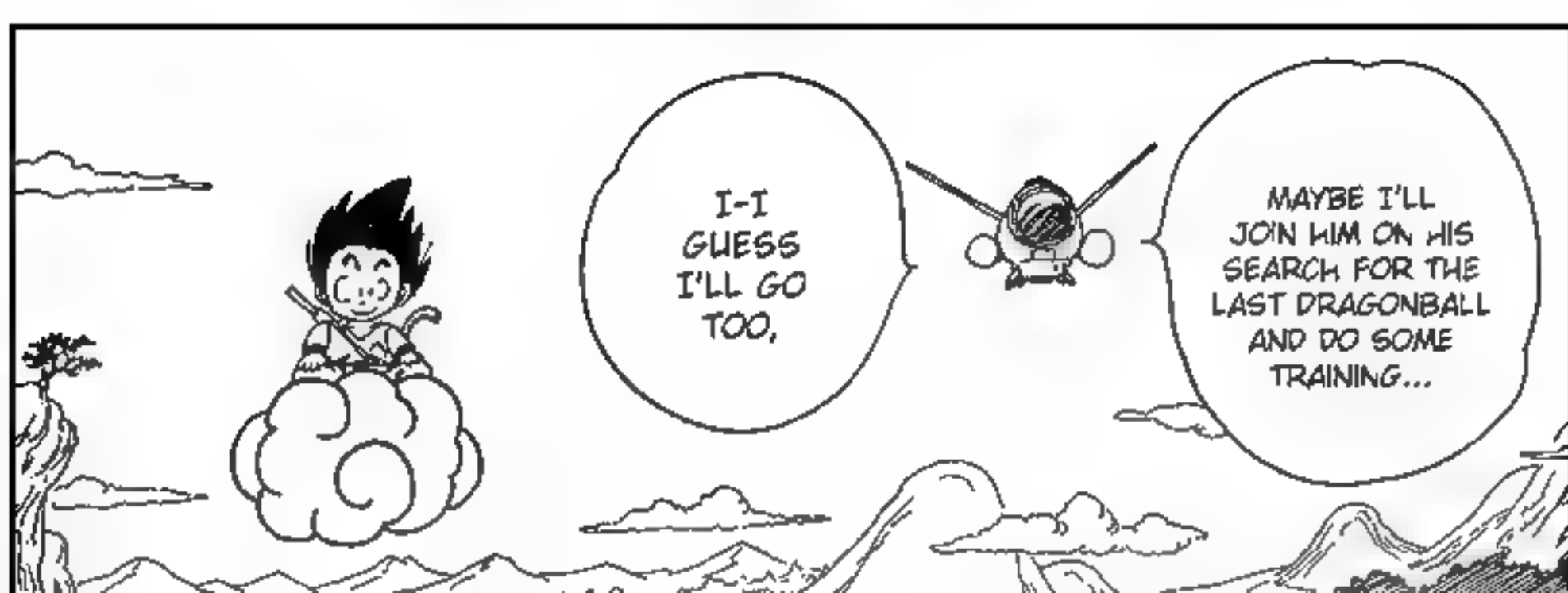
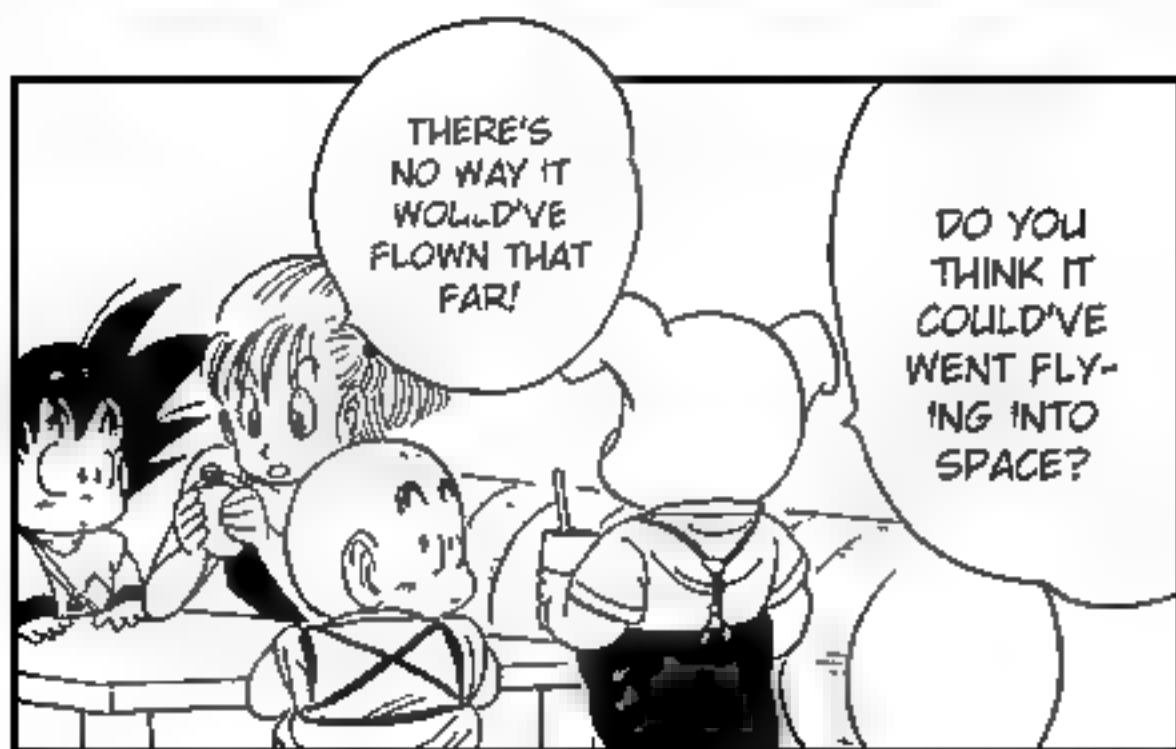
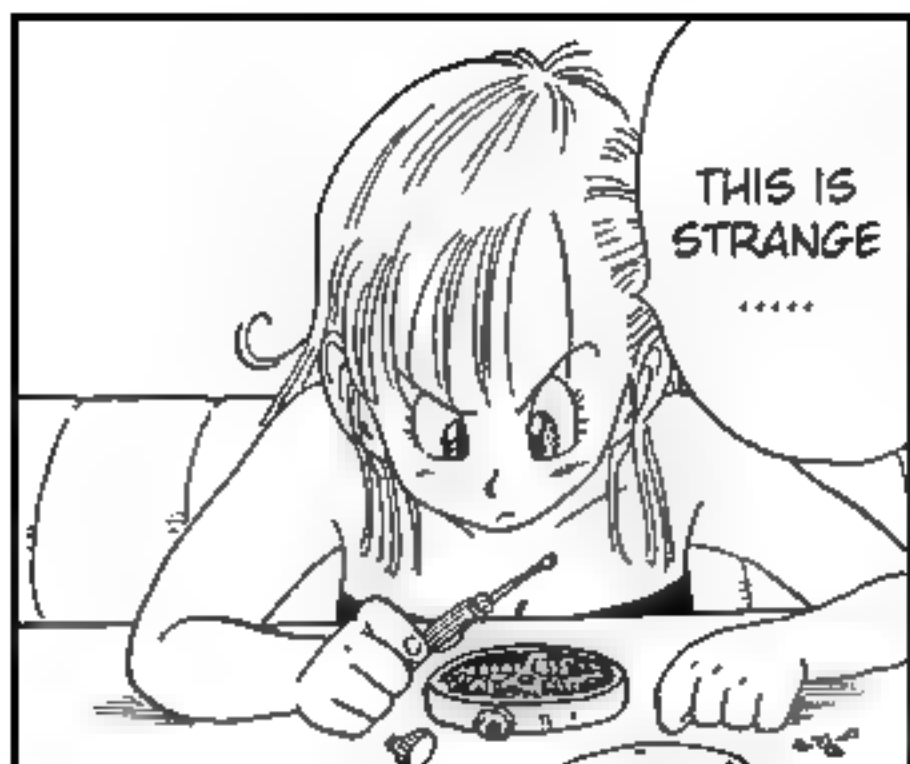
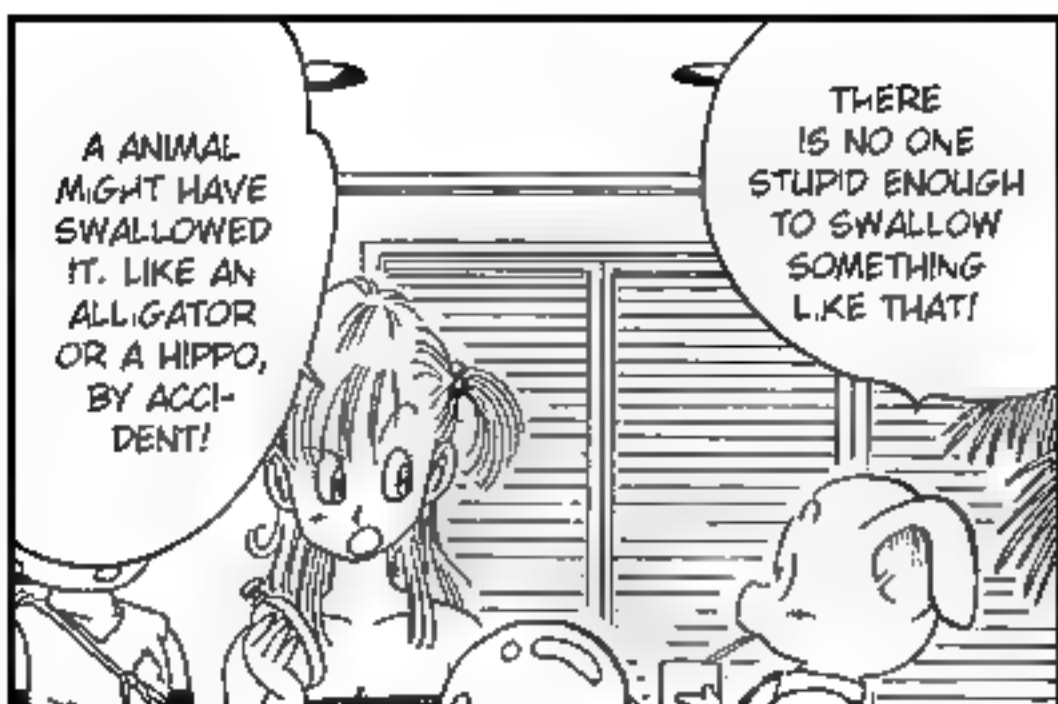
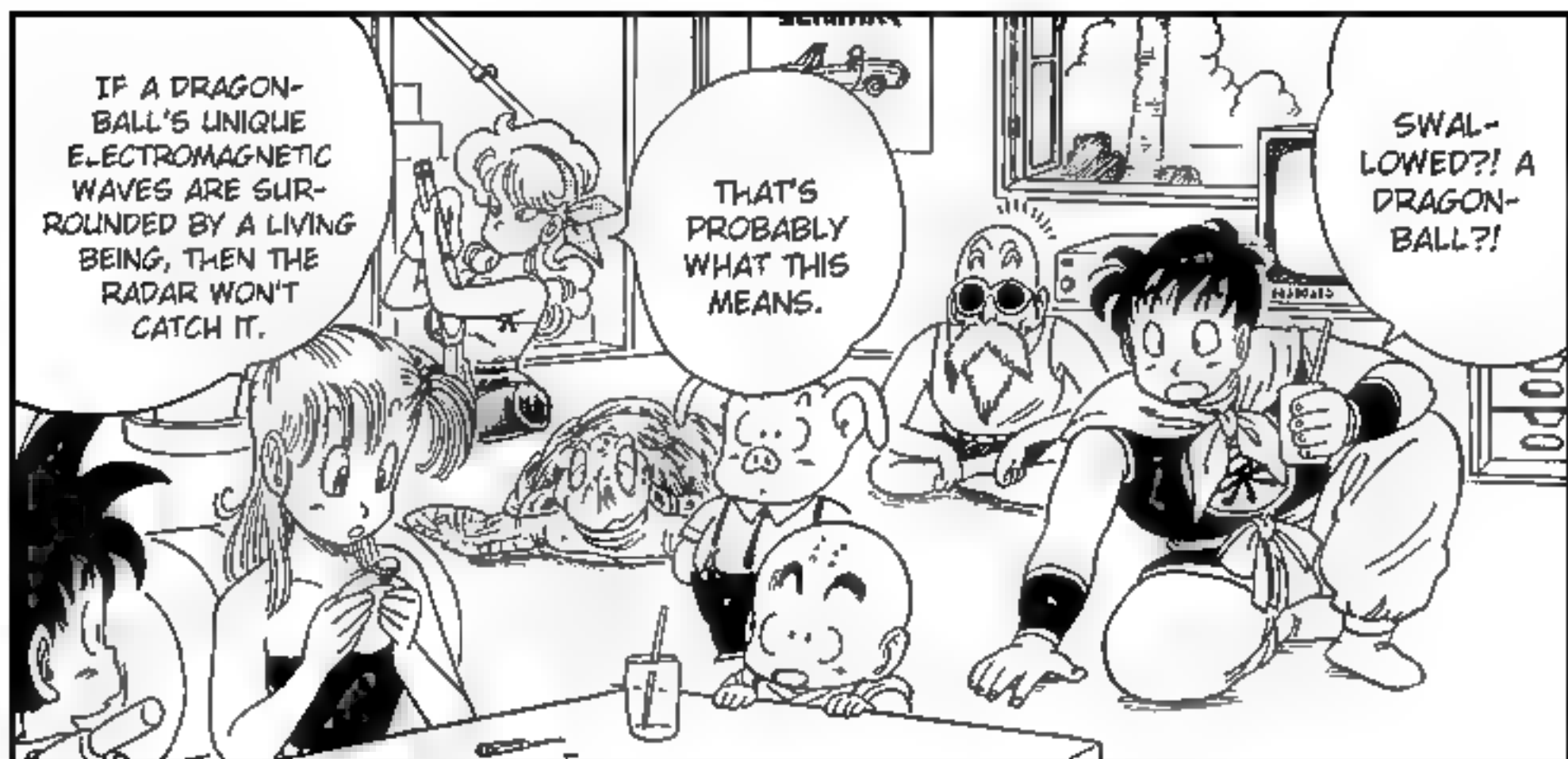
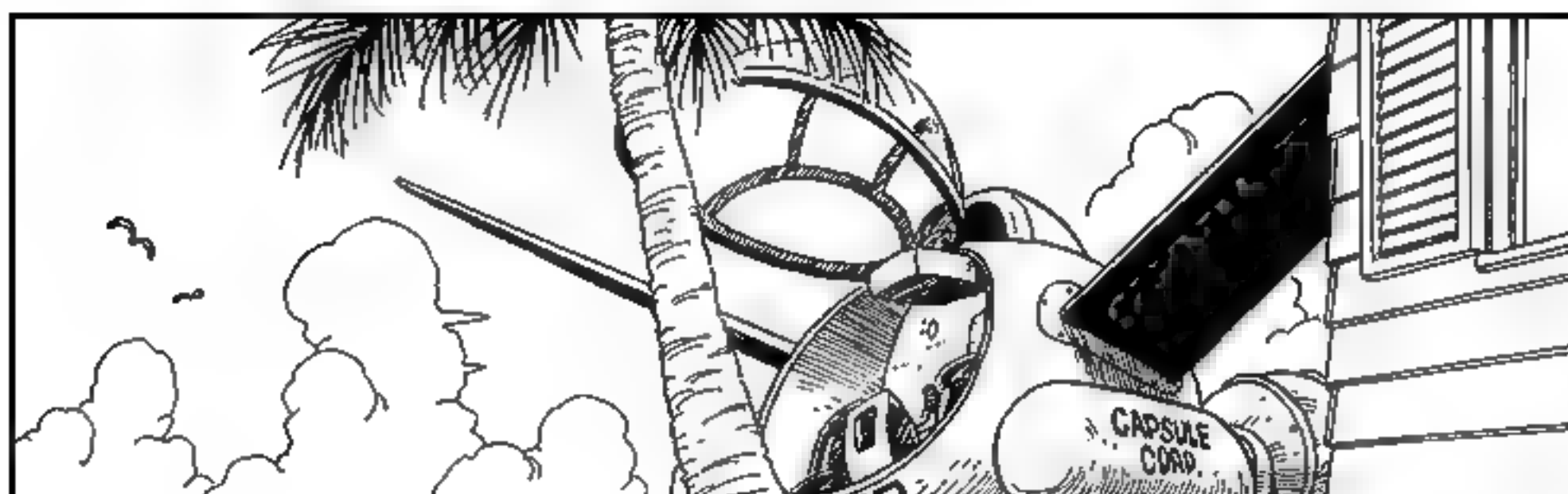
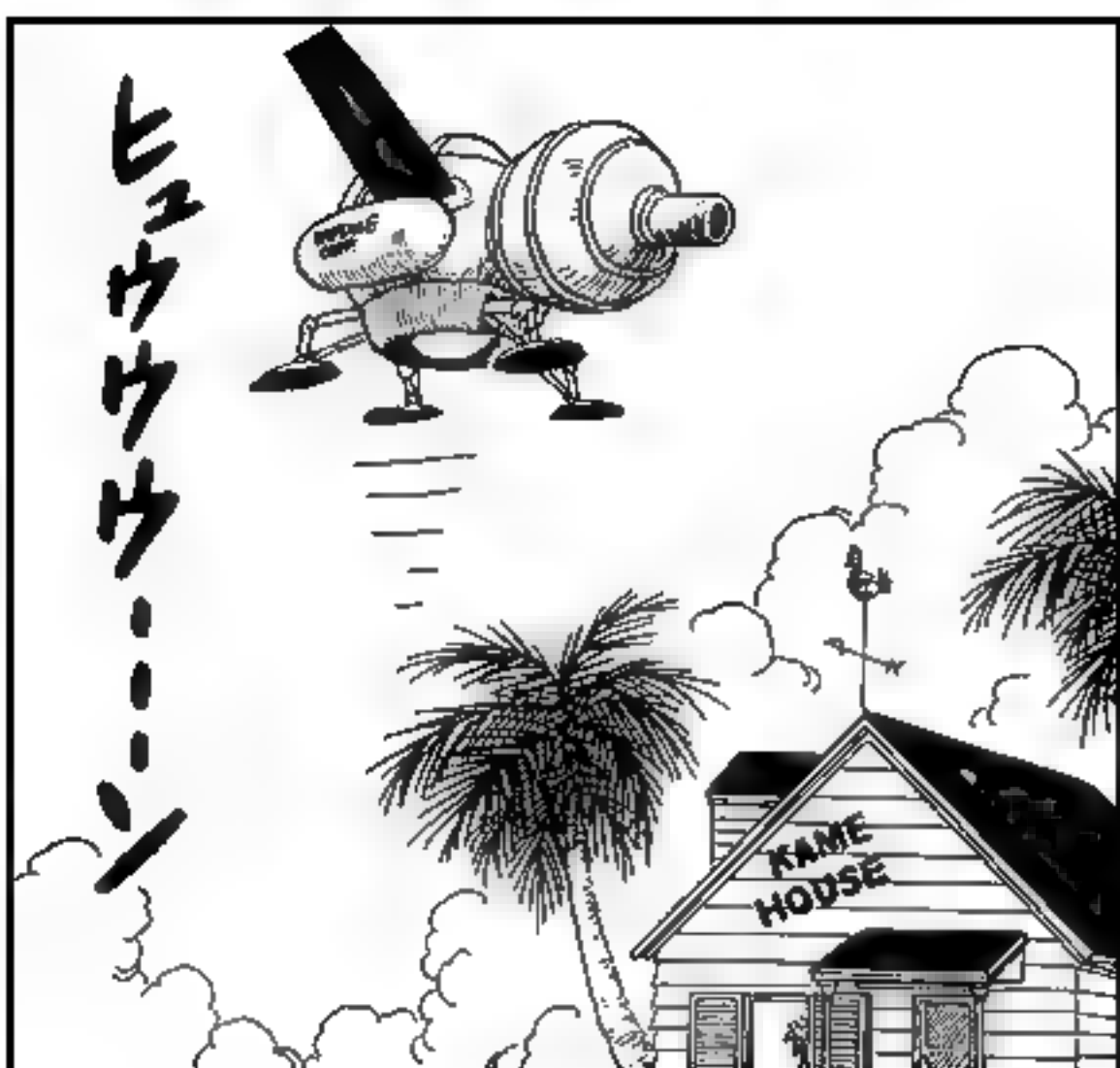
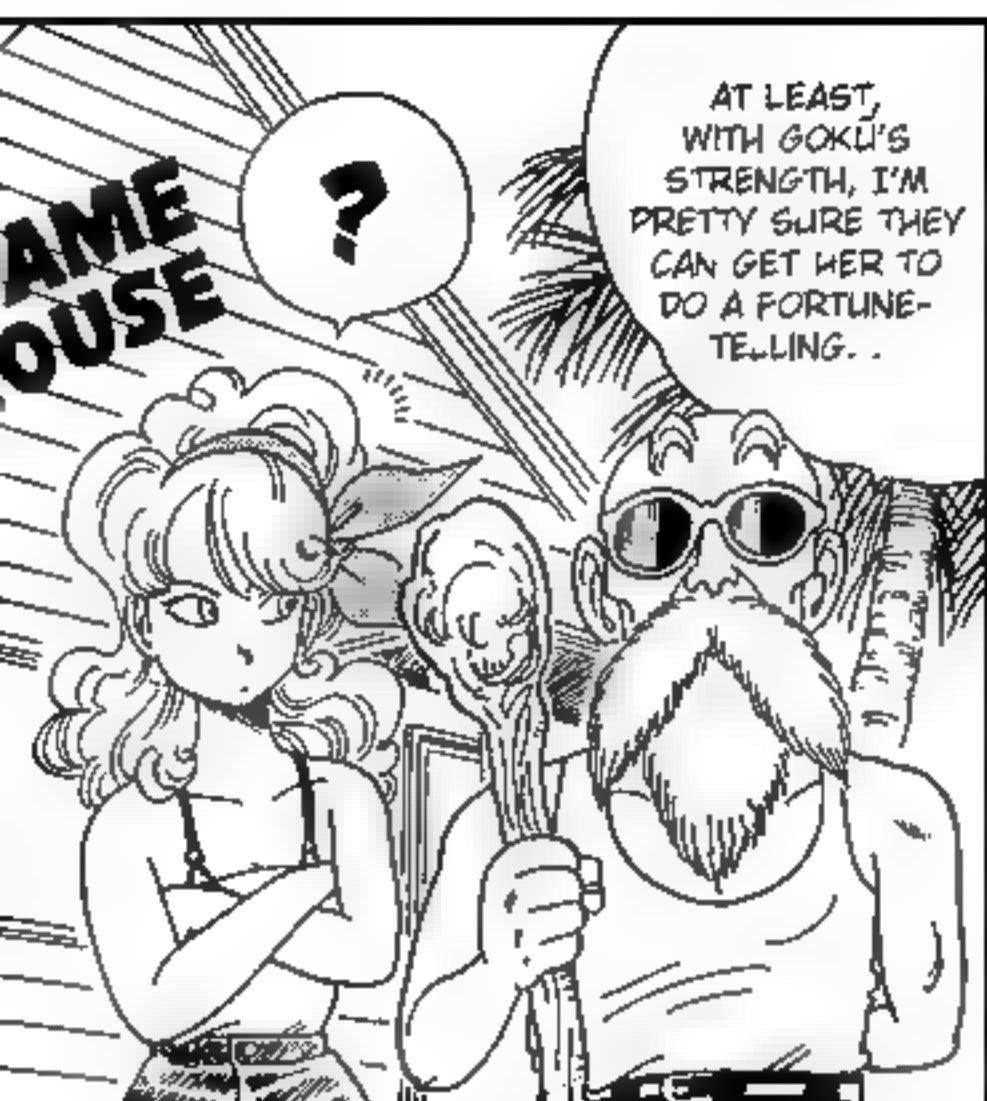
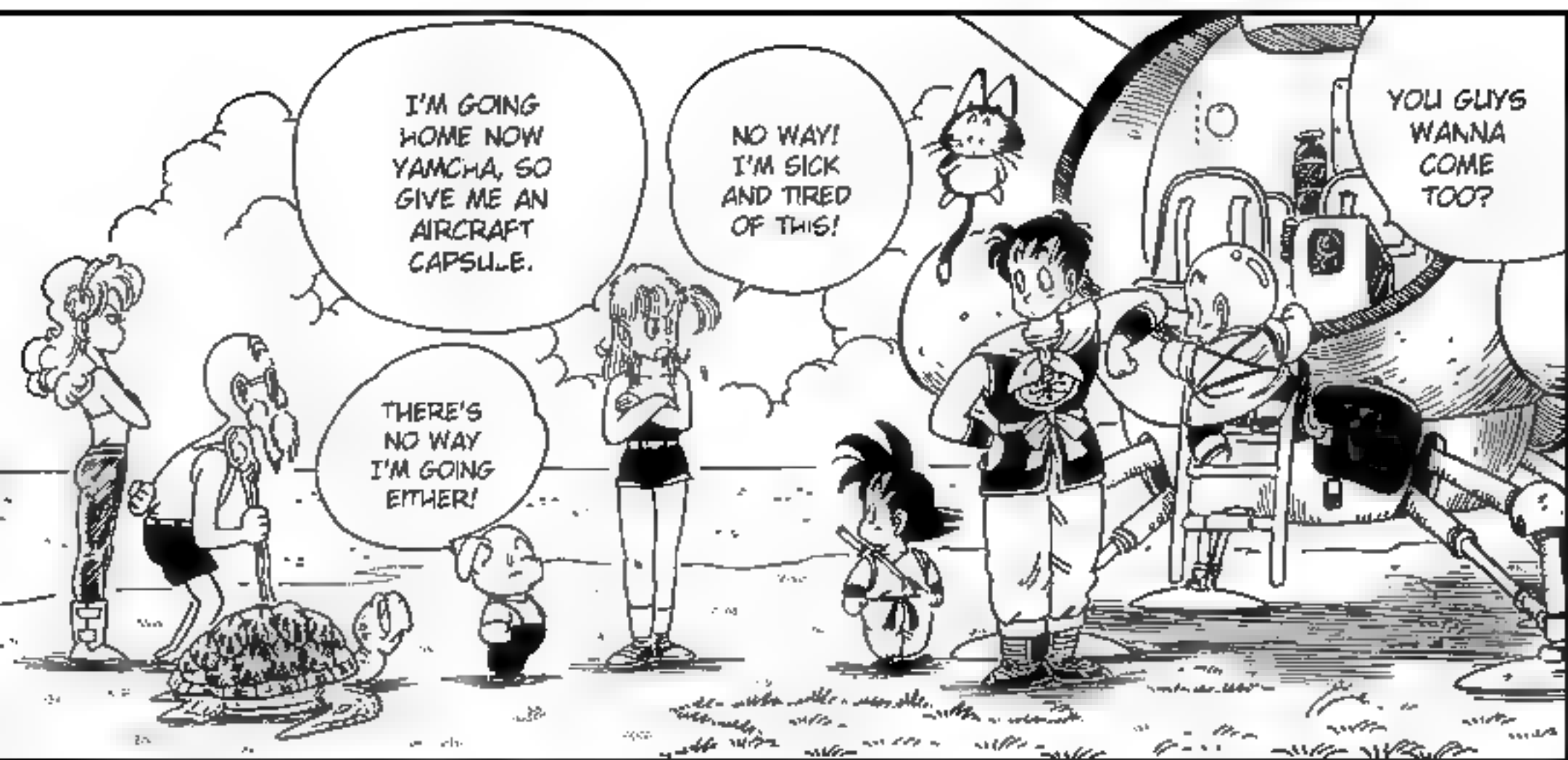
THAT K D'S GETTING STRONGER AND STRONGER!
HE REALLY IS SOMETHING!

HE MIGHT EVEN BE STRONGER THAN ME NOW...
EHHH?! T-THAT STRONG ?!

HE DESTROYED THE RED RIBBON ARMY ALL BY HIMSELF .....
I REALLY DOUBT I'D HAVE THE STAMINA TO TAKE ON THAT LARGE OF A FORCE ALONE...

HO HO HO... HIS POTENTIAL REALLY KNOWS NO BOUNDS! I'M SURE GOKŪ WILL KEEP GROWING STRONGER AND STRONGER AS TIME GOES ON.
HIEEEHH ......

SO IF ANY OF US HOPE TO WIN IN THE NEXT TENKA-ICHI BUDŌKAI...THERE'S NO WAY WE'LL BE ABLE TO STAND UP TO HIM WITH THE MERE TRAINING WE'VE DONE UP UNTIL NOW.
EXACTLY.
GAAAN!

EVEN THOUGH ONLY A LITTLE BIT AGO, WE WERE JUST ABOUT EQUAL...

MAYBE I'LL JOIN HIM ON HIS SEARCH FOR THE LAST DRAGONBALL AND DO SOME TRAINING...
I-I GUESS I'LL GO TOO,

THIS IS STRANGE ......

KAME HOUSE

NOT ONE PART OF IT IS BROKEN ...
BUT THE LAST DRAGON-BALL WON'T SHOW UP!

DO YOU THINK IT COULD'VE WENT FLY-ING INTO SPACE?
THERE'S NO WAY IT WOULD'VE FLOWN THAT FAR!

UNTIL SOME POINT, IT SHOWED ALL 7, THOUGH.

...WHICH MEANS ......
THAT SOMETHING MIGHT HAVE SWALLOWED THE DRAGONBALL ......

SWAL-
LOWED?! A
DRAGON-
BALL?!
THAT'S
PROBABLY
WHAT THIS
MEANS.
IF A DRAGON-
BALL'S UNIQUE
ELECTROMAGNETIC
WAVES ARE SUR-
ROUNDED BY A LIVING
BEING, THEN THE
RADAR WON'T
CATCH IT.

DOES THAT
MEAN THERE
IS NO WAY TO
SEARCH FOR
IT, THEN?
I SUPPOSE.
THERE IS
NOTHING WE
CAN DO BUT
GIVE UP!

THERE
IS NO ONE
STUPID ENOUGH
TO SWALLOW
SOMETHING
LIKE THAT!
A ANIMAL
MIGHT HAVE
SWALLOWED
IT. LIKE AN
ALLIGATOR
OR A HIPPO,
BY ACCI-
DENT!

BUT
IT MIGHT
COME OUT
IN SOME-
THING'S
SHIT!
THAT'S
A REALLY
GROSS WAY
TO PUT IT...
I WONDER
IF IT'LL COME
OUT IN ONE
PIECE...

O-OH
MAN...
WHAT
SHOULD
I DO...

WELL
THIS
STINKS
.....
RIGHT
WHEN I
FINALLY
GOT 6...

IF YOU GO TO URANAI BABA'S PALACE,
SHE'LL SURELY TELL YOU WHERE THAT DRAGON-BALL IS.

URANAI BABA'S PALACE?
WHAT IS THAT...?

WHENEVER I CAN'T FIND SOMETHING, I ALWAYS GET URANAI BABA TO DIVINE IT'S WHEREABOUTS FOR ME. SHE'S ALWAYS ON THE MARK.

RE-ALLY ?!
WHERE IS THAT PLACE ?!

ACCORDING TO THIS MAP ...UMM...MMM ...HERE, HERE!
LOOKING AT SOME PAPER WON'T HELP ME AT ALL!
DON'T WORRY, I GOT IT! I'LL GO WITH YOU!

CAPSULE CORP.

Next, #98: Uranai Baba

WHILE THE TEAM PONDERED OVER WHY THE SEVENTH DRAGON-BALL WOULD NOT SHOW UP ON THE RADAR, KAME SENNIN SPOKE UP: "GO TO URANAI BABA"...BUT WHO EXACTLY IS THIS FORTUNETELLER, WHO IS APPARENTLY CAPABLE OF DIVINING ANY OBJECT?!

HAHA-HAHA-HAH!!!
THEY LOOK GREAT ON YOU! YOU LOOK JUST LIKE A LITTLE RICH KID!

I DON'T LIKE
THESE CLOTHES!

WHAT SHALL IT BE ?
I'M FINE WITH WHAT I'VE BEEN WEARING UP UNTIL NOW

SHALL I MADE A BRAND NEW SET OF THOSE CLOTHES, THEN?
YEAH, HAVE HIM DO THAT.
OK!

AND YOU WANT THIS CIRCULAR "KAME" MARK ON IT TOO?
YEAH! PUT IT ON THE RIPPED PART IN THE FRONT TOO! AND OPEN A HOLE FOR MY TAIL.

THESE ARE SIMPLE CLOTHES, SO IT'LL DONE IN A JIFFY.
GIVE ME ABOUT ONE HOUR.
USE THE CHEAPEST FABRIC YOU HAVE GOT, OK?

WHAT SHOULD WE DO ?
WANT TO GO INTO A COFFEE SHOP AND WAIT UNTIL THEY'RE DONE?
SURE!
OK, THEN I'LL GO BRING UPA HERE WHILE I HAVE THE TIME!

I'VE ALMOST GOT ALL THE DRAGONBALLS, AFTER ALL! UPA'S GONNA BE SO HAPPY!

OK, BUT YOU'D BET-TER COME BACK HERE WITHOUT GETTING LOST!!
YEAH !!
ヒュン

THERE IT IS, THERE IT IS!!

AHHHH!!! IT IS YOU, GOKŪ-SAAAAN !!

GOKŪ-SAN...?

UPAAA-AAAA!! YOU HERE? I'M BAAAACK !!

HEHEHEH! I BEAT THOSE RED RIBBON GUYS!
AND I GOT SIX WHOLE DRAGON-BALLS! ONE MORE AND WE CAN BRING YOUR DAD BACK TO LIFE! SO COME WITH ME!
I WAS PRAYING THE WHOOOOLE TIME!

I'M SO GLAAAD!! YOU'RE ALIVE!!
YOU THINK I'D DIE?

WHERE IS THE SEVENTH BALL?
I DON'T REALLY KNOW RIGHT NOW, BUT THERE'S SOME-ONE WHO CAN TELL ME!

UMM... IT'S MY FIRST TIME LEAVING KARIN...
I'M A LITTLE SCARED .....
IT'S FINE! I FELT THAT WAY TOO AT FIRST, BUT THERE'S A LOT OF DIFFERENT STUFF OUT HERE, IT'S REALLY FUN!

I WONDER IF I CAN EVER BECOME STRONG LIKE YOU, GOKŪ-SAN?
SURE YOU CAN! ONCE YOUR DAD COMES BACK TO LIFE, JUST GET HIM TO TRAIN YOU!

THIS IS UPA!
N-NICE TO MEET YOU.
H-HELLO... HEHEH!
I'M PUER.
YOUR CLOTHES ARE DONE, GOKŪ.

THAT'S A PRETTY CUTE GIRL ......

YOU'RE A BOY, AREN'T YOU?
YES!

O-OH, HE'S A GUY...?
TCH!
LATELY I'VE BEEN ABLE TO TELL BOYS AND GIRLS APART BETTER THAN YOU, HUH?!
Y-YOU'RE NOT GONNA CHANGE HERE, ARE YOU...?
HOHOHO!

ポリ
ポリ
DON'T SCRATCH YOUR WIENER !!!

HE-HEH !!
I GOT NEW SHOES TOO!
THANK YOU, YAM-CHA !!

IF YOU SAY SO. ALL I SEE IS DESERT AROUND HERE...

BUT ACCORDING TO THE MAP WE GOT FROM MUTEN RŌSH-SAMA, IT SHOULD BE.

THERE'S A BUILDING OVER BY THAT LAKE! THAT MUST BE IT!

I SEE!! YEAH, THAT SURE LOOKS LIKE THE RIGHT PLACE!

ヒュウウ…ン

CAPSULE CORP.
IT SURE IS HOT HERE...
LOOKS LIKE WE AREN'T THE ONLY ONES WHO HAVE COME.

UMMM
ジロリ
TL: GLARE

YES, YES, GET IN LINE PLEASE, THAT'S IT.

HEY, IS THIS THE PORTION-SELLER BABA'S HOUSE?
SHE ISN'T A PORTION-SELLER, BUT A FORTUNE-TELLER.

ARE YOU FIVE ALL TOGETHER ?
EH? W-WELL YEAH, BUT...

HEH HEH HEEEE-EEH!
IS THAT SOOOO?
I SEEE!

WELL THEN, WHEN YOUR TURN COMES UP, YOU WILL BE CALLED.
WEIRDO...

DON'T YOU FIND IT STRANGE ....?
THERE ARE MOSTLY BUFF GUYS LINED UP HERE...

AHHH, I SEE, I SEE!
SO IT WAS STUCK IN THERE! MY SOLID GOLD WEIGHTSTONE!
ISN'T THIS WON-DERFUL, DEAR?

HEY, DON'T SCARE ME LIKE THAT! IT MUST JUST BE ANOTHER GROUP OF FIVE FRIENDS FROM SOME DOJO.

NEXT, PLEASE!
ALRIIIIGHT, HERE WE GO! YEAH!!

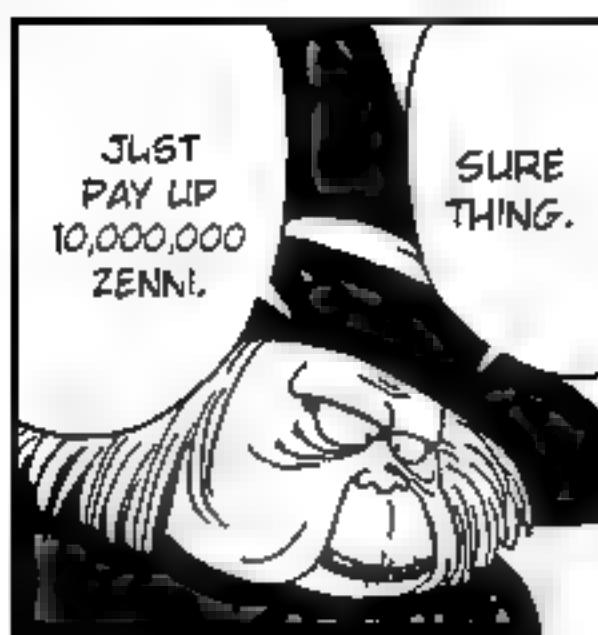
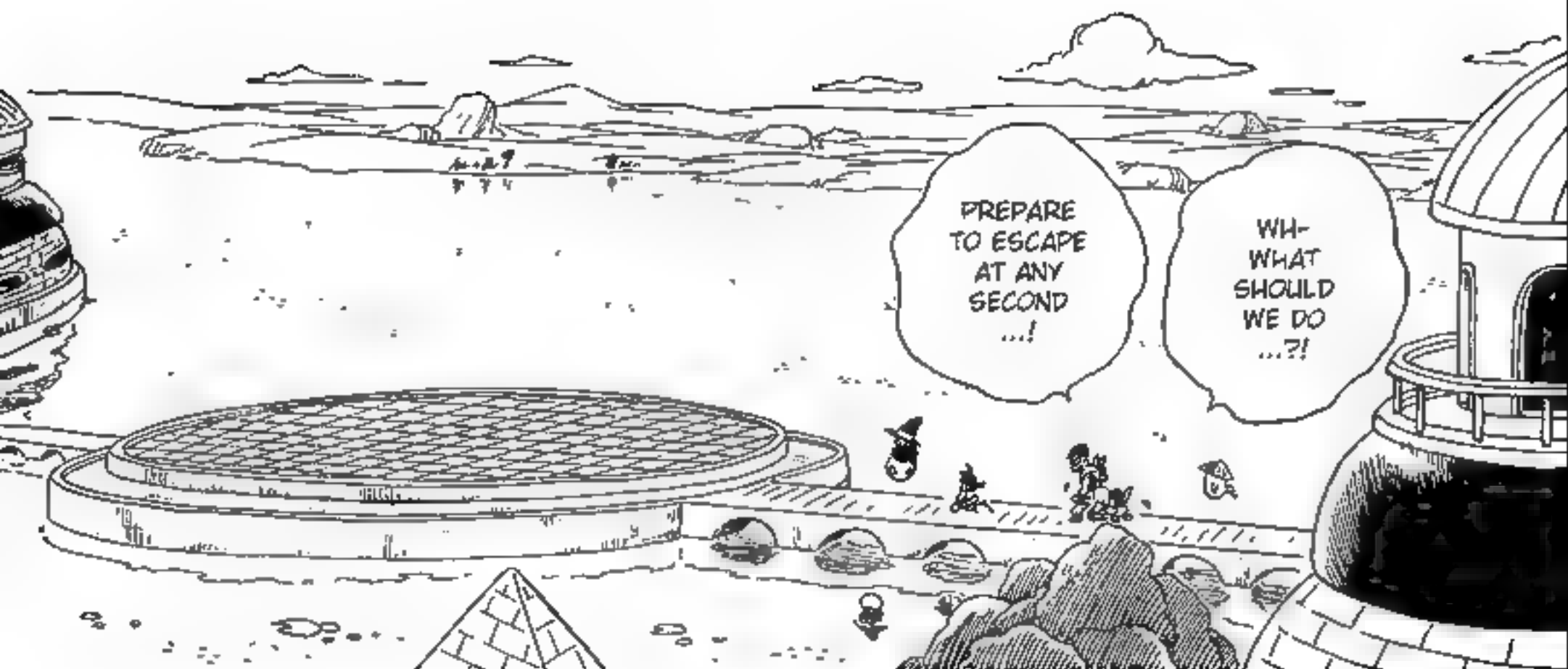
LOOK, IT'S NOT ALL BUFF GUYS!
HMMM.

...T...THOSE GUYS SEEMED REALLY PUMPED UP........
....
....
THERE REALLY IS SOMETHING SUSPICIOUS ABOUT THIS PLACE!

HIIEEE! HIIIEEE!
(WOBBLE WOBBLE)
W-WHAT'S GOING ON?
I...I THINK I HEAR SOME WEIRD VOICES...

NOW! PLEASE GO INSIDE.
YAMCHA-SAMA!
Y-YOU COWARD ......
I...I'M SCARED ......

ANOTHER BUNCH OF YOUNG'UNS ......
OH MY.

T/N: URANAI MEANS FORTUNETELLER. SINCE IT'S A PLAY ON WORDS, I TRANSLATED IT HERE. BABA MEANS GRANNY BTW

Next, #99: Five Warriors

Jump Comics

Dragonball 07

by Toriyama Akira

Cleaned by Feanor

Typeset by Feanor

Raw from icafe24.com

Translation by molokidan

PSK.FEANOR@WEB.DE

Editors rant

Goku was right, Kuririn really lost quickly. Maybe he should've thought about his future then and there. I mean, Kudos for trying to save the world all these times despite the difference in strength, but really, Goku is already way stronger at this point. Maybe Kuririn should've taken the Mister Satan road. Impress normal people with his slightly enhanced strength and live off that.

I have some things to take care of this week, so I won't be able to start on the next one until the weekend probably.

this is a v2

SO IF WE JUST FIGHT YOUR FIVE FIGHTERS IN ORDER AND WIN, THEN YOU'LL GIVE US A FORTUNE FOR FREE?!

YES...BUT YOU ARE ALL JUST A BUNCH OF CHILDREN. THERE'S NO WAY YOU'LL WIN. YOU SHOULD JUST GIVE UP HERE.

FU FU FU! POOR LADY, YOU DON'T KNOW WHAT YOU'RE GETTING INTO!
WHAT ARE THE RULES?
THERE ARE NONE. IF YOU GIVE UP OR FALL INTO THE LAKE, YOU LOSE.

NOW, LET'S BEGIN.
WHO WILL GO FIRST?

I WILL !!
ずいっ

DO YOUR BEST, KURIRIN!
YOU PROBABLY WON'T EVEN NEED TO COME OUT, GOKŪ! I'LL TAKE ALL FIVE ON MYSELF!

THIS BRINGS BACK MEMO-RIES OF THE TENKA-ICHI BUDŌKAI!
DRACULA MAN, COME OUT!

FU FU FU!
THAT'S A WEIRD NAME...
DRACULA MAN...?

KIKIH!
バサササ…
バタ バタ
WHAT? IT'S JUST A BAT!
?
I'M SUP-POSED TO FIGHT THIS?
ぽっ
KII-IIIIH!!

ぴゃ〜らりらり〜
AHH! IT TURNED INTO A PERSON!
W-WHAT A WEIRDO!
IS HE A KICK-BOXER ..?!
FU-FUFU !!

KI-KIKI !!
HMPH!
HE LOOKS PRETTY WEAK!

OK! BEGIN THE BATTLE !!!

I'LL JUST BEGIN LIGHTLY TO SEE WHAT HE'S GOT.

HA-UUUU !!
ばっ

ぱっ

HYA-
OHH
!!
MUH!

AHH
!!
KIKIH

WHAT?
HE TURNED
INTO A BAT
AGAIN!!
HE'S
FAST
!!

バサササ---!!
MUH
MU-
MUH
!!

ひゅん
DAMMIT !!
HE IS TOO FAST !!
ひゅん

ぱっ
UW-AHHH !!

がぶっ
!!!! !!!

AHH !!

ちゅー
ちゅー
UGYA-GYAAAAAAH!!!

WOAH !!!
HE'S SUCKING BLOOD !!!

HIEE-EHHH!!!
YOU IDIOT!! S-STOOOP!!
KURIRIN, SHAKE HIM OFF!!
HEE HEE HEE...IF YOU DON'T GIVE UP SOON, YOU'LL DIE OF BLOOD LOSS.
どたばた

YAAAAHH!!
だっ

HOW ABOUT THIS?!

TL. KONG
さっ
ゴン

HIIIIEEE .....!!!
ARE YOU ALRIGHT, KURIRIN ?!
KU KU KU

GRRR-RR!!
しらしら

KIDS' BLOOD REALLY TASTES GOOD!
THAT WAS QUITE A FEAST! THANKS!
ゲップ

TL BURP

WELL? GIVE UP?
IF YOU SAY UNCLE, WE'LL GIVE YOU A BLOOD TRANSFU-SION.

YOU SON OF A BITCH!! YOU'RE GONNA PAY FOR ...!!
おのれーっ

ぴゅ〜〜っ
AH !

HOO
...

DON'T GET ANGRY!! CALM YOURSELF !!
YOU WILL JUST LOSE MORE AND MORE BLOOD !!
NAMU AMIDA BUTSU...
HAA, HAA!

TL NOTE: BUDDHIST PRAYER

HAHAHAHAH!! IT LOOKS LIKE YOU GREW HAIR, KURIRIN!!
ぷっ
SHUT UP!!!
ぶばーーっ

くらくら
くらくらっ
HIEEE
HIEE

HOIH!!
がんっ

ぼっちゃん

AHH!

GRIN

TL: SPLASH

TL. PITTER PATTER
MUNCH MUNCH

KYAHO, KYAHO-OOOOO !!
H-HERE HE COMES !!
ダダッ

ha-aaa-aah !!

GU-OOO-OOO-PUH !!
Y-YOU JUST ATE SOME GARLIC, DIDN'T YOU! VAMPIRES HATE GAR-LIIIIIIIC!!!

D-DAM-MIIIIT !!
FINE THEN, I'LL JUST SUCK YOUR BLOOD!!
ぱっ
haaa!

KIKI-IIIH!!

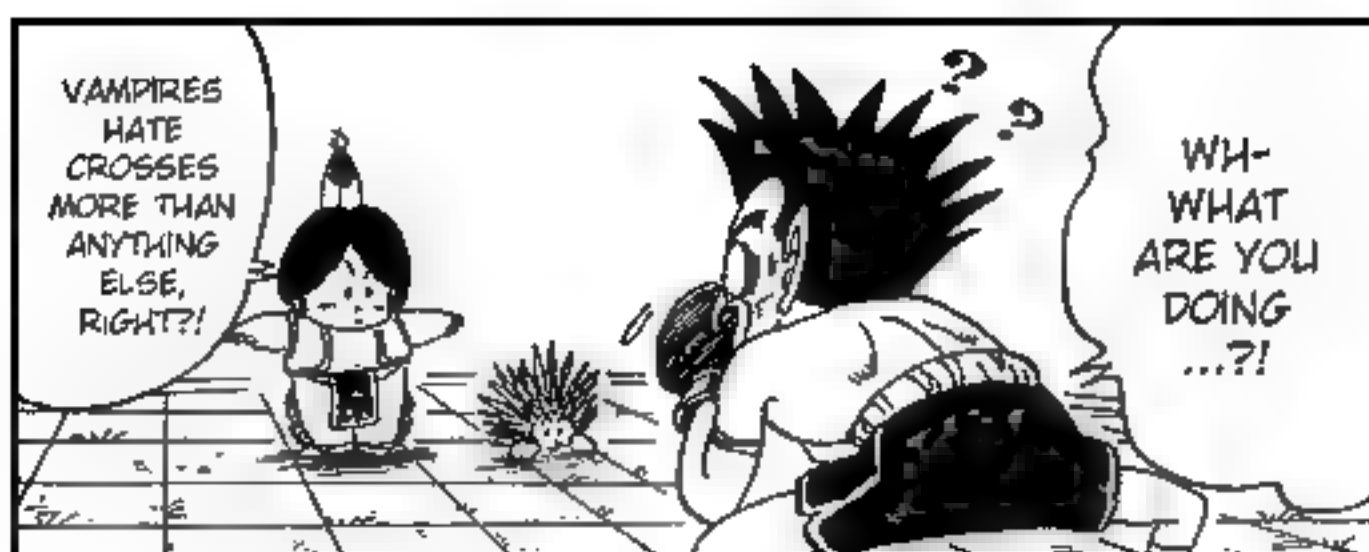
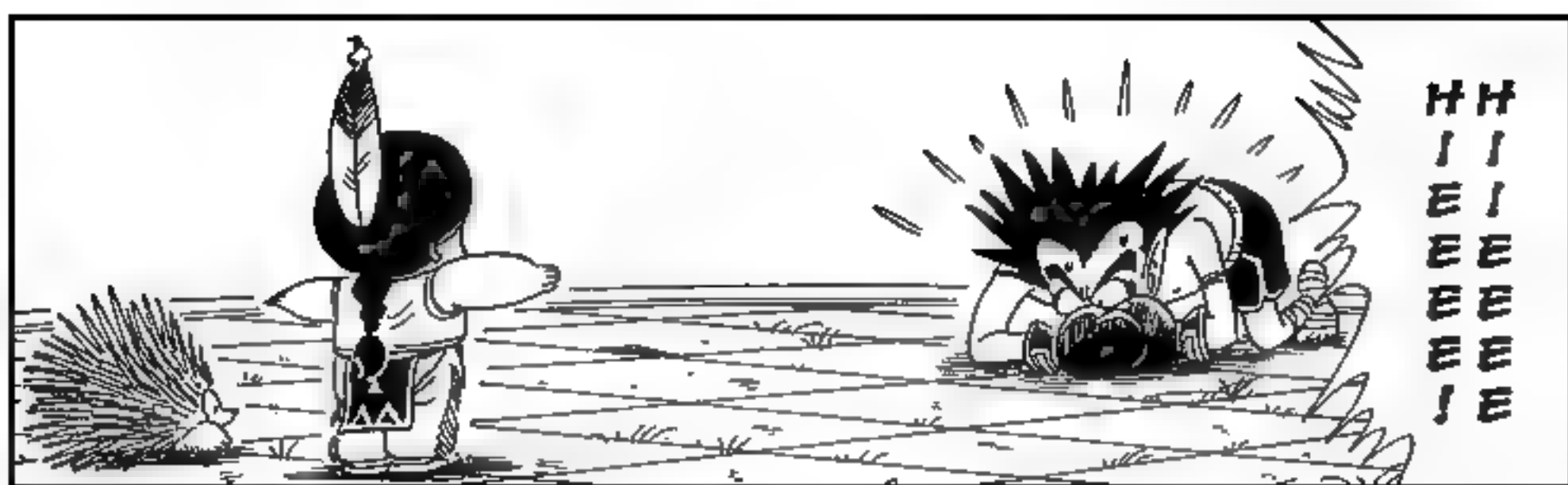
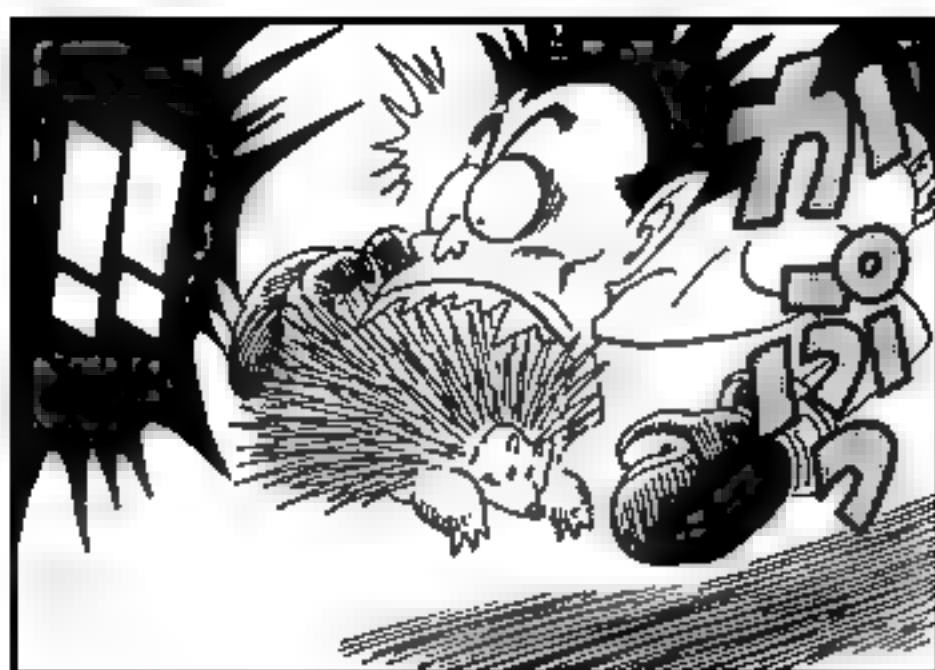
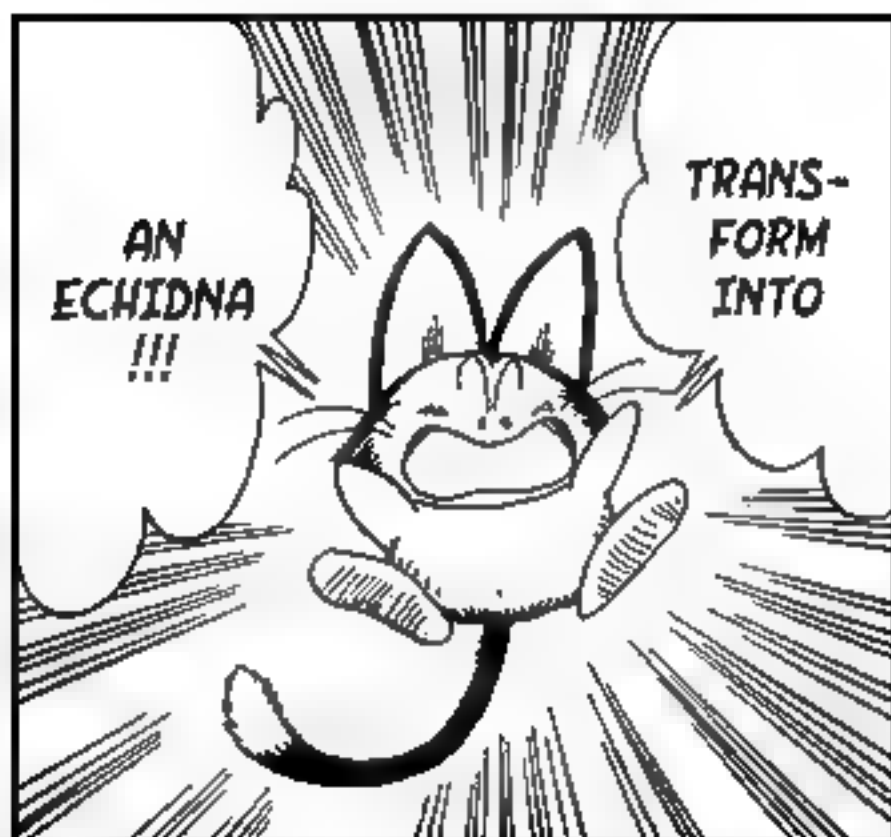
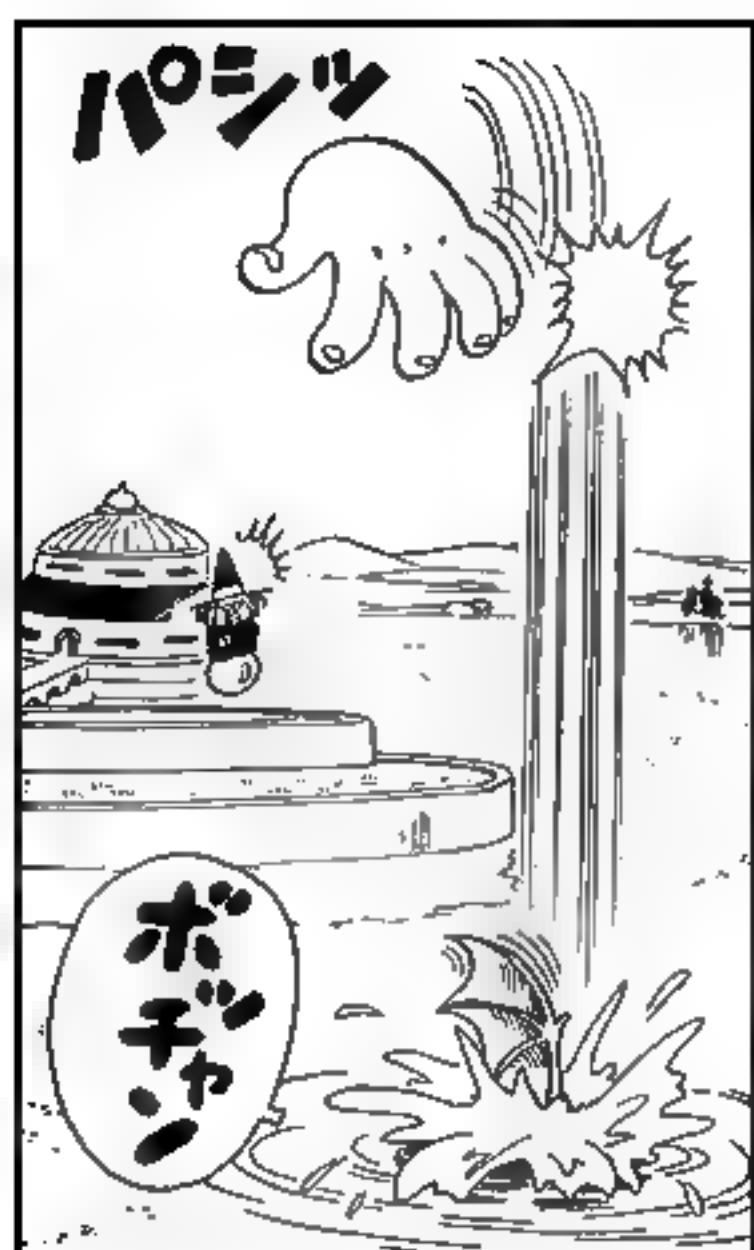
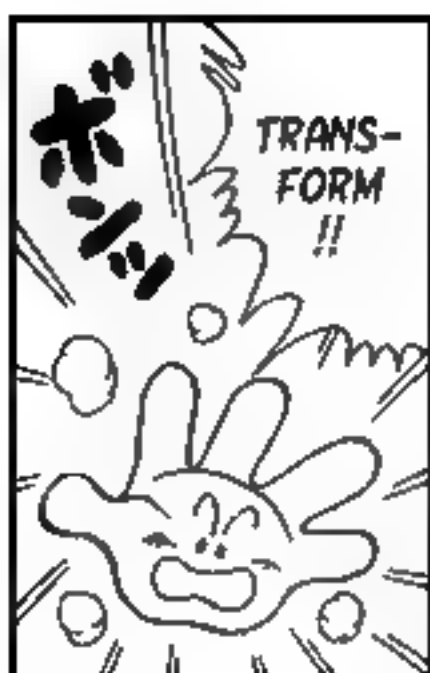
TRANS-FORM INTO
AN ECHIDNA !!!

ボンッ

UN-GYA-AAOO-OOOO-EEEE-HHHH !!!!

HIIEEEE
HIEEEEE!

HM ?!

WH-WHAT ARE YOU DOING ...?!
VAMPIRES HATE CROSSES MORE THAN ANYTHING ELSE, RIGHT?!

TL SPLASH

Next, #100: A Blood-Splattered Battle

Jump Comics

Dragonball

07

by Toriyama Akira

PSKFERNOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor

Typeset by Feanor

Raw from icafe24.com

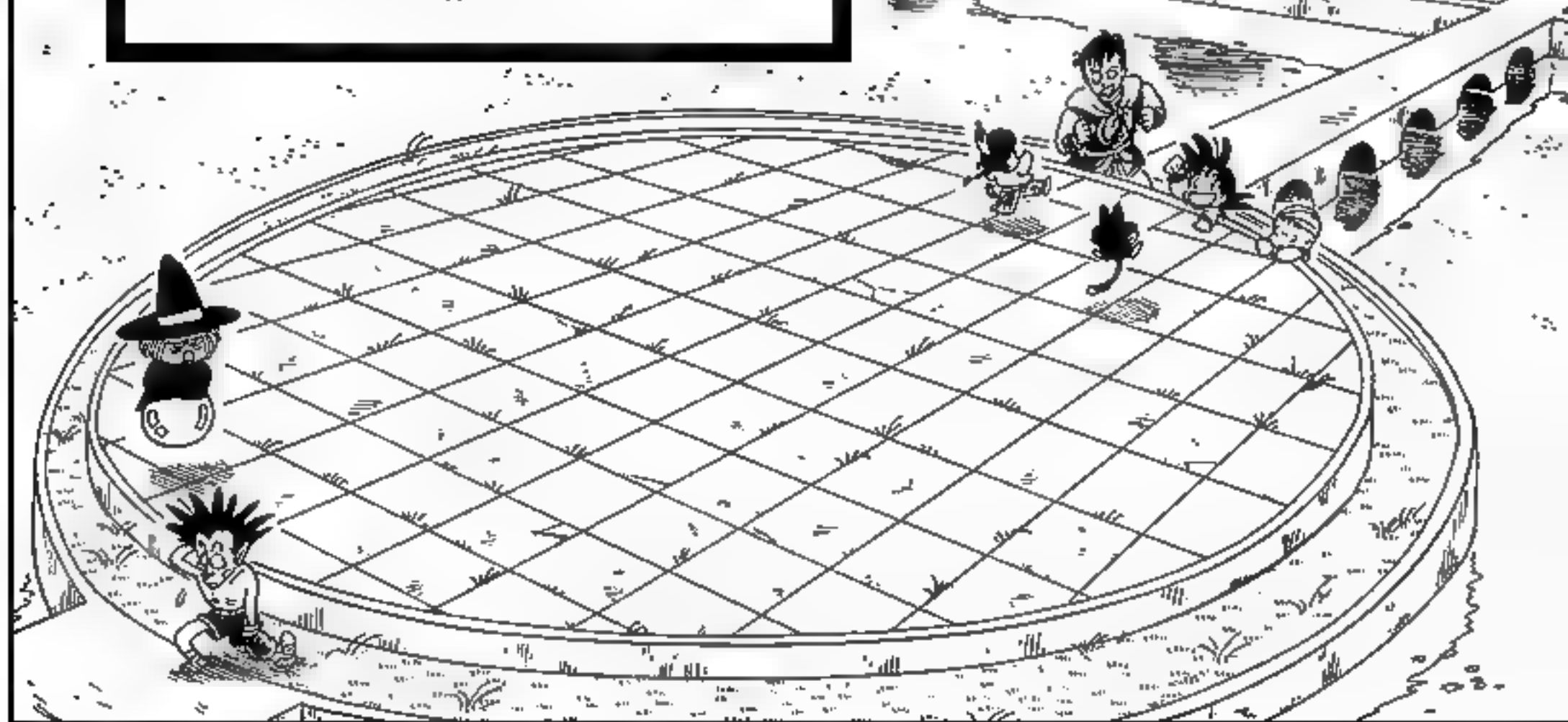
Translation by molokidan

Editors rant

Off to fight three, which will also probably only take 1 chapter. But only after I've been off to Kenshin. Last chapter of the volume there, which is a special backflash chapter. But for the volume release I also have to look over the first few chapters, since I missed some mistakes in the translation in the beginning. Need to find those and do a v2 for them. Plus, the chapter is 30 pages long. So I don't know how long it'll take and when I'm back on Dragonball.

Oh, I forgot: BOOBS.

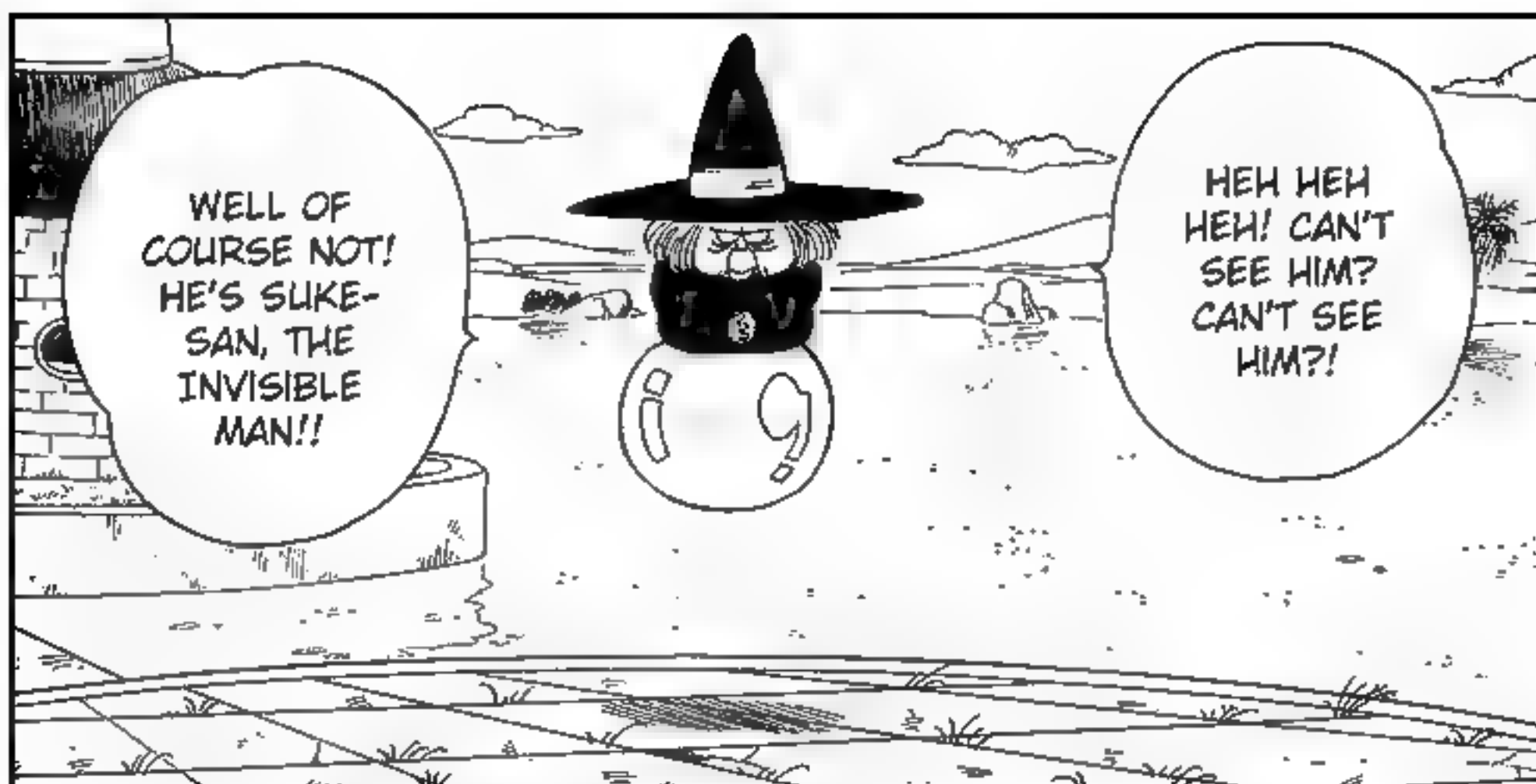
this is a v2

ALTHOUGH DRACULAMAN WAS A STRONG ENOUGH ENEMY TO BEAT KURIRIN, HE WAS EASILY DEFEATED BY PUER AND UPA'S QUICK THINKING. THERE ARE STILL FOUR OPPONENTS REMAINING, HOWEVER...

HEY, LET ME HAVE A FIGHT!
YOU'RE THE SPECIAL WEAPON IN CASE WE RUN INTO TROUBLE. LET ME GO FIRST.

OK, GO ON AND BRING OUT THE NEXT ONE!
DO YOUR BEST, YAMCHA-SAMAA !!

HO HO HO...
HE'S ALREADY HERE.

EH ?!

WHERE? I DON'T SEE ANYONE.
キョロ キョロ
HAS THAT OLD BAG GONE SENILE..?

TL NOTE: WHEN REPEATED, SUKE CAN MEAN SEE-THROUGH IN JAPANESE

Y-YAMCHA-SAMAAA!!

D-DAMMIT... THAT ISN'T FAIR...!

WHERE ARE YOU...?!

WHERE THE HELL ARE YOU?!

GYAAH!!

TCH !!!
ぶんっ

ばっ
ばっ
DAMMIT !!

haa, haa
D-DAMN YOU...!!
HEHEHE-HEH ..WHAT HAPPENED TO ALL THAT COURAGE YOU HAD?

......
......
H-HEY, WHAT'S GOING ON HERE?! WHY IS YAMCHA JUMPING AROUND ALL ALONE LIKE THAT?

GOKŪ!! GO HURRY AND BRING MUTEN RŌSHI-SAMA AND BULMA-SAN HERE!!
HUH? WHY?

JUST GO! NOW!!
OKAY.

KINTO'UN
....
WHO IS THAT KID...?

GUH!!

KUKUH ...!!
T-THIS IS BAD!! AT THIS RATE, I'LL DEFINITELY LOSE!

I'LL JUST HAVE TO LISTEN FOR EVEN THE SLIGHTEST POSSIBLE NOISE THAT HAPPENS WHENEVER HE MOVES .....

THERE !!!
ばーーっ

ささ…

TL. RUSTLE...

TL. TCH

ちっ

タッ

FUFUFU... I NICKED YOU!
YOU MAY BE INVISIBLE, BUT YOU CAN'T COMPLETELY ERASE YOUR PRESENCE WHEN YOU MOVE...

HEH HEH HEH...YOU SURE?

I, I, I AM URANAI BABA!! SUPER CUTE URANAI BABA !!

KUH ?!
WHAT WOULD YOU LIKE TO KNOW? MIGHT YOU HAVE A SLIGHTLY SENTIMENTAL REQUEST ?

!!
バキッ

バキッ
ガッ
ドゴッ

YAMCHA-SAMA, HANG IN THERE ...!!
YA

haa
haa
HEE HEE HEE!
D...DAMMIT. IF SHE KEEPS SINGING THERE'S NO WAY FOR ME TO HEAR HIM MOVE...!!

HAD ENOUGH ?!
LET ME BE HONEST: YOU HAVE NO CHANCE OF VICTORY.

GRRRR... IF ONLY I COULD SEE HIM...!!

HEEEY, KURIRIN! I BROUGHT THEM!!
YES!! HE MADE IT!

HM...?

WHAT'S THE BIG IDEA?! I WAS JUST ABOUT TO GO HOME TO THE CITY!!
WHAT DO YOU NEED US FOR?

ERMM .....
I WOULD LIKE YOU TO WATCH THIS BATTLE.

BAT-TLE ?!
YES! NOW COME OVER HERE AND WATCH IT, BULMA-SAN.
YOU STAY RIGHT THERE, MU-TEN ROSHI-SAMA!

HUH?! WHAT ARE YOU DOING, YAMCHA ?!
HURRY UP AND GET OVER HERE, BULMA-SAN!
OHHH! OHHH!!

LOOK UP A BIT MORE, MUTEN RŌSHI-SAMA !!
HUH?

BUT THEN I CAN'T SEE WHAT'S GOING ON!
?
?

THIS IS A REALLY TIRING WAY TO WATCH .....
READY?! STAY RIIIIGHT THERE...

NOW !!!

ぐいっ

ぷりりんっ

ぶばおおお

EHHH ?!
WAHHH !!!!
WHAT ?!

YES, NOW I CAN SEE HIM!!!

GE-GEH !!!
AHHH !!!

RŌGA
FŪFŪ-KEN !!!

OH NO !!!

TSU-OOO-HHH-HHH!!!

Next, 101: The Devil's Toilet

Jump Comics

Dragonball 07

by Toriyama Akira

RSKFERNOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor

Typeset by Feanor

Raw from icafe24.com

Translation by molokidan

Editors rant.

So here it is. My hand still isn't back to normal. And not just when it comes to how I can bend, twist and put a strain on it. It pinches and stings pretty much all the time. But at least I can scanlate again to some degree.

-This right here is the last chapter for which molokidan has provided a translation before he stopped. I never expected him to be around till I get to the end, so it's no shock. I'm glad I got his help on at least 1/5 the of the manga. But let's not kid ourselves. The quality of the translation will take a big hit. Translators are always hard to find, especiall for a already finished manga, that is hated as much as Dragonball. So I'm gonna come up with a translation of my own from the german volumes I have, and the english lq scanlation. I'll try to go with the real names as we have until now, if wikipedia provides the info I need.

this is a v2

MUTEN RŌSHI-SAMA, BULMA-SAN, YOU'RE HERE !!
YOU ARE JUST NOTIC NG NOW...?
PEACE!

HEY, IS THAT OLD LADY URANAI BABA?
YES.

THEN IF YOU CAME TO ASK HER ABOUT THE DRAGON-BALL,
WHAT ARE YOU DOING FIGHTING LIKE THIS ?

URANAI BABA USUALLY REQUIRES AN EXORBITANT PRICE FOR HER FORTUNES.
PEOPLE WHO CAN'T PAY UP, HOWEVER, CAN GET A FREE FORTUNE FROM DEFEATING HER FIVE WARRIORS.

YOU'RE JUST AS GREEDY AS YOU'VE ALWAYS BEEN,
SIS...

WH-WHAT ?!

WHAT DO YOU MEAN SIS...?
URANAI BABA'S MY SISTER.

HMPH! LONG TIME NO SEE.
AND IT LOOKS LIKE YOU'RE JUST AS LAZY AS YOU'VE ALWAYS BEEN!

STILL JUST AS PERVERTED, TOO.
LEAVE ME ALONE!

IF THAT'S THE CASE, MUTEN RŌSHI-SAMA, THEN CAN YOU ASK HER TO GIVE US A FREE FORTUNE?

DON'T EVEN THINK ABOUT IT.
MONEY AND FIGHTING ARE MY ONLY FORM OF ENTERTAINMENT THESE DAYS.

IT'S FINE!
THIS'LL BE GOOD TRAINING.

WELL SAID. FOR THE NEXT FIGHTER, HOW-EVER, WE NEED TO CHANGE ARENAS.
FOLLOW ME.
WE MIGHT AS WELL WATCH THE REST OF THE BATTLES, THEN.

GIMME SOME OF THAT CASH, SIS!
DON'T MAKE ME LAUGH! GET A JOB!

WHO ARE YOU ?
MY NAME IS UPA.

AHH! SO YOUR DAD IS THE ONE GOKŪ WANTED TO REVIVE WITH THE DRAGON-BALLS!
YES!

DON'T GET TOO CHUMMY WITH THAT LADY, SHE'S ACTUALLY REALLY SCARY.
WHAT'S THAT SUP-POSED TO MEAN ?!

WHERE THE HECK IS SHE TAKING US...?
TO THE DEVIL'S TOILET.
THIS WAY.
....
....
T-THE DEVIL'S TOILET ?!
DON'T DIE!
THAT'S MY ADVICE.
....
....
I'LL TAKE THAT TO HEART...
WHAT'S THAT ...?!
DO YOU HAVE ANY ADVICE ?!
YES!
EVERYONE ELSE COME WITH ME. YOU CAN WATCH THE BATTLE BETTER FROM ABOVE.
THE COM-BATANTS ENTER HERE.
YES.

WH- WHAT IS THIS PLACE ?!

YOU'LL BE FIGHTING ON THOSE DEMONS' TONGUES.

BELOW IS A POOL OF DEADLY POISON. IF YOU FALL, YOU DIE.

ボコッ

ボコ…

SFX: PLOP

AS YOU CAN SEE, IF YOU FALL IN, YOU'LL MELT AWAY.
HIIEEE .....!!

AHH ...!!

YOU'RE STILL YOUNG, YOU DON'T WANNA DIE YET, DO YOU?!
NOW'S YOUR LAST CHANCE TO GIVE UP.

T-THIS LOOKS FUN! THERE IS NO WAY I'M GONNA GIVE UP HERE!

HEE HEE HEE ..THAT IS MORE LIKE IT.
ALLOW ME TO INTRODUCE YOU TO THE THIRD WARRIOR.

SO THIS IS THE DEVIL'S TOILET ...!
I... SEE...

THE DRIED-UP GLADIATOR, MUMMY-KUN!!!!

......
.....
THE SISTER'S A SADIST, AND THE BROTHER'S A PERVERT! YOU TWO REALLY ARE QUITE THE SIBLINGS!!

GU FU FU ...

READY? IF YOU GIVE UP OR DIE, YOU LOSE!

OK THEN, I'LL NEED TO UTILIZE THIS NAR-ROW LEDGE AND BEAT HIM WITH SPEED
HE LOOKS LIKE THE KINDA GUY WHO RELIES ON BRUTE FORCE

NOW THEN, BEGIN !!!!

YAMCHA-SAMA, PLEASE DON'T DIEEEE!!

TSU-
OOOO-
HHHH
!!!
WHA
?!

スタッ
ぶんっ
HIIEE !!!
ばっ
びっ
ぶんっ
ばばばっ

WAH !!!

KUH !!

Next, #102: Son Gokū Steps Up

Cleaned by Feanor

Typeset by Feanor

Raw from icafe24.com

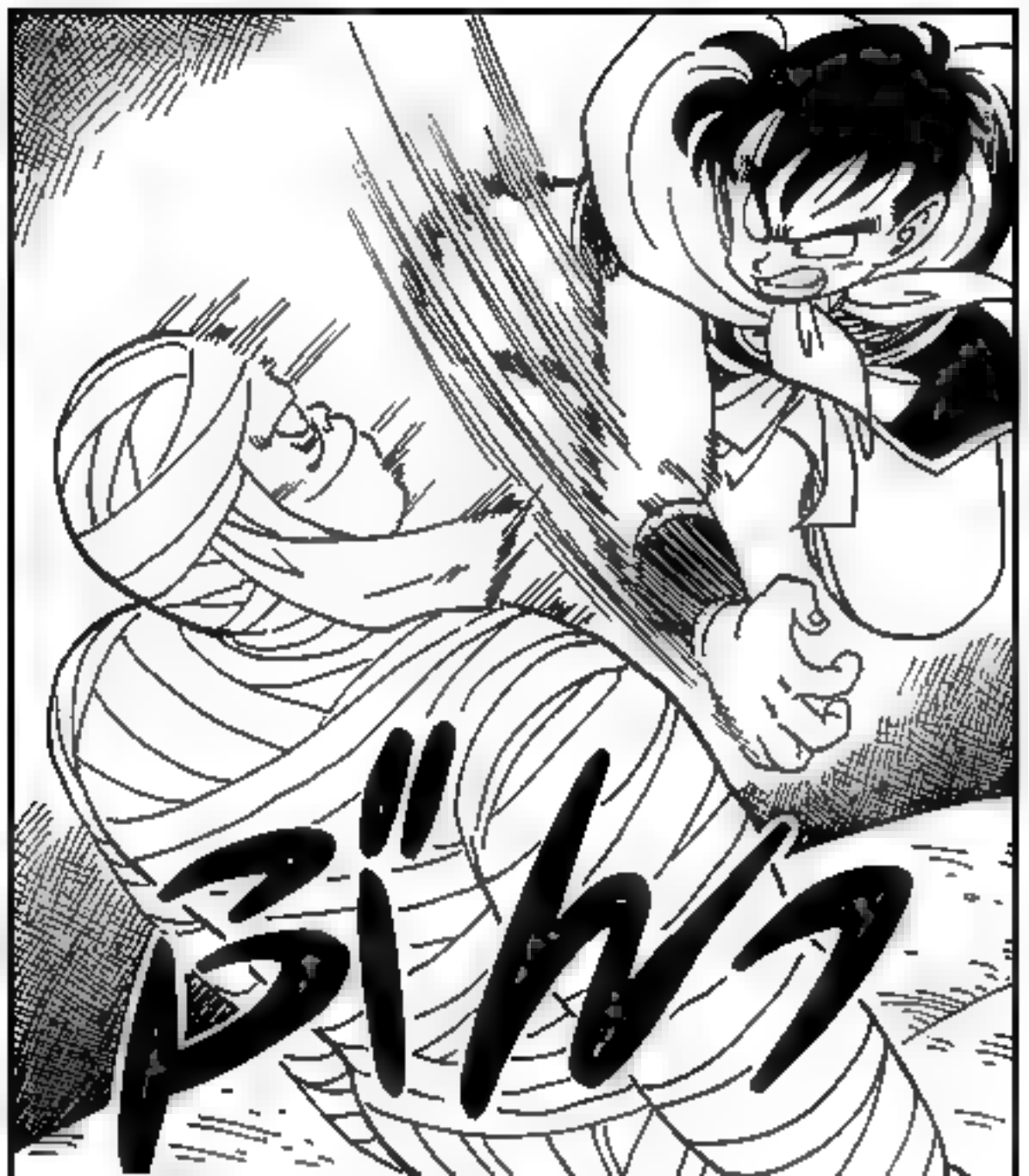
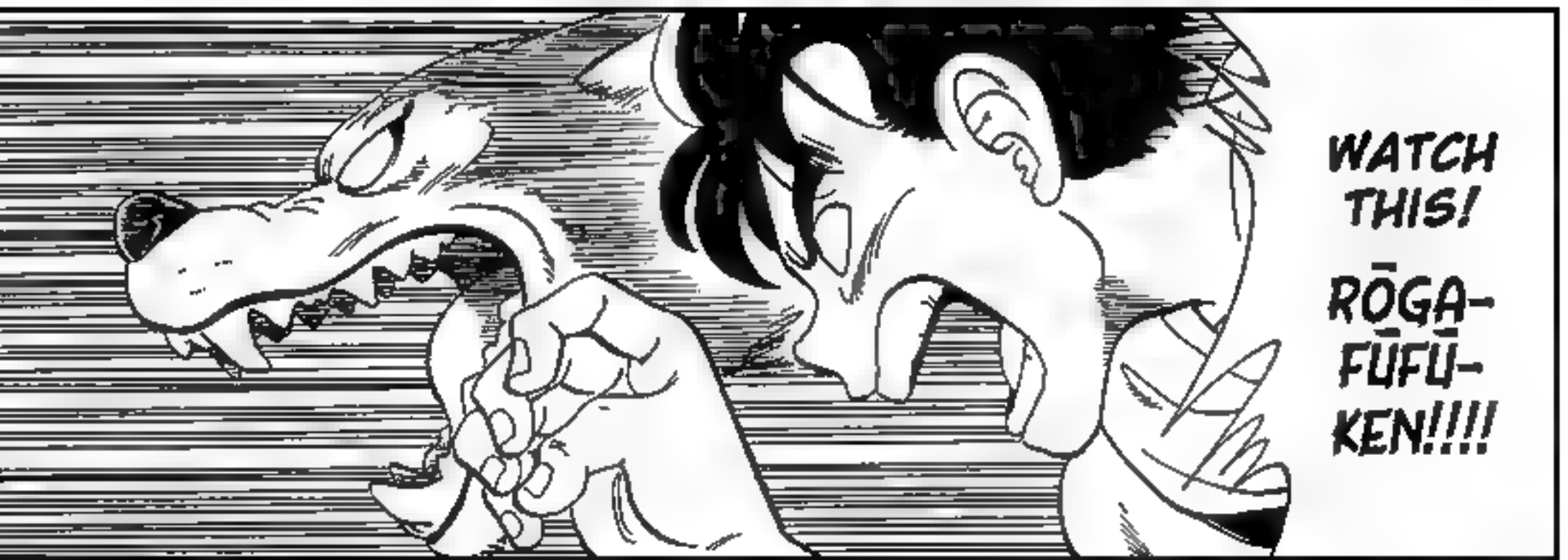
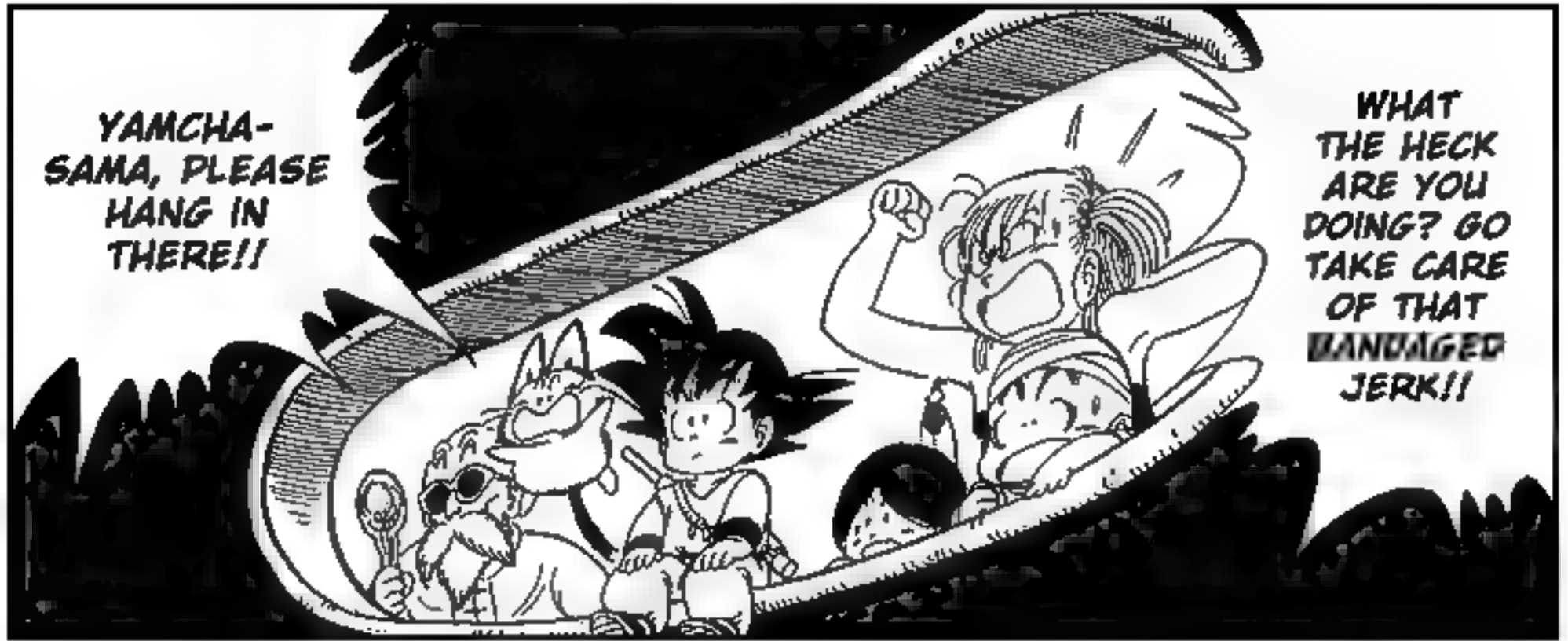
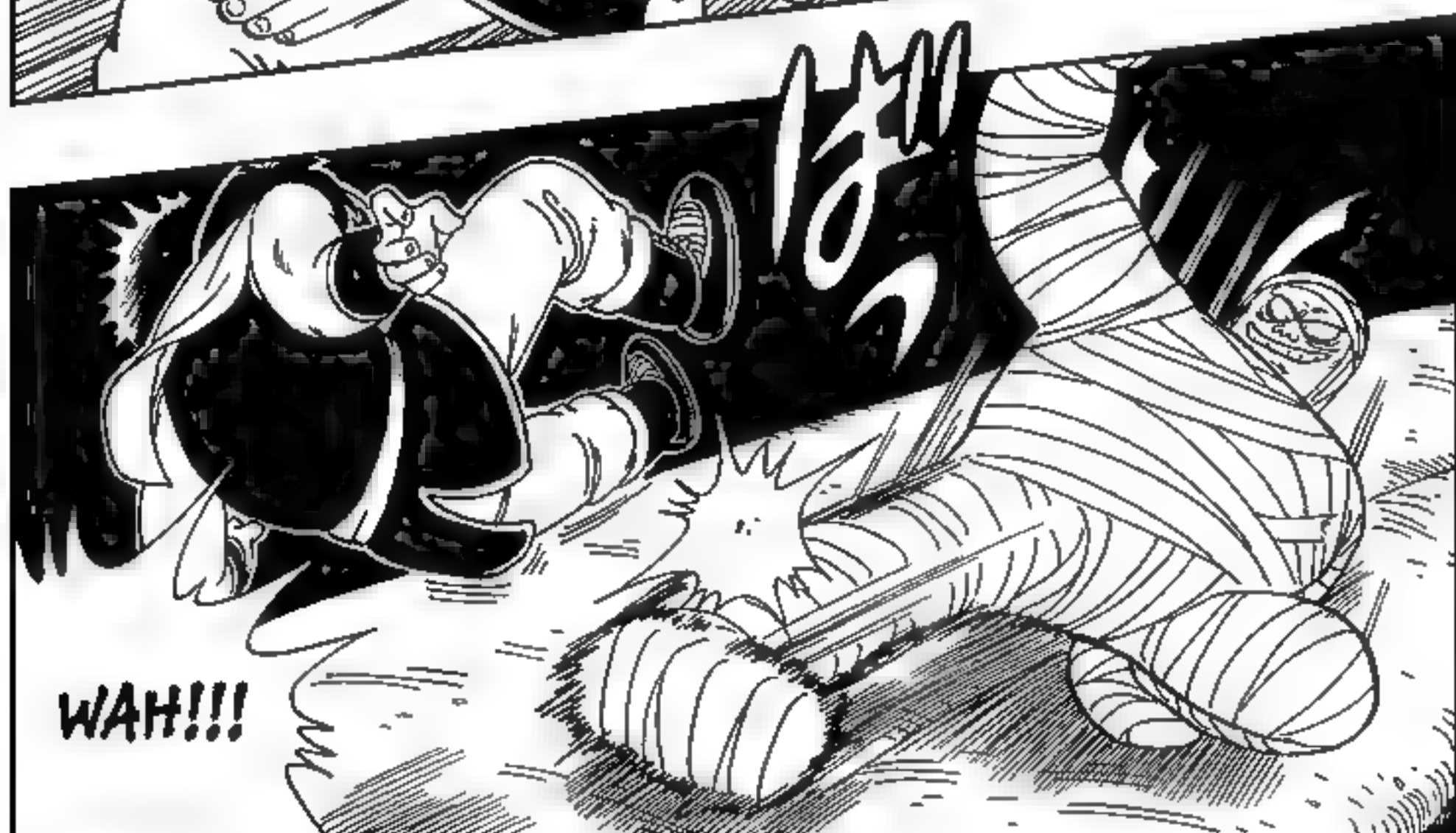
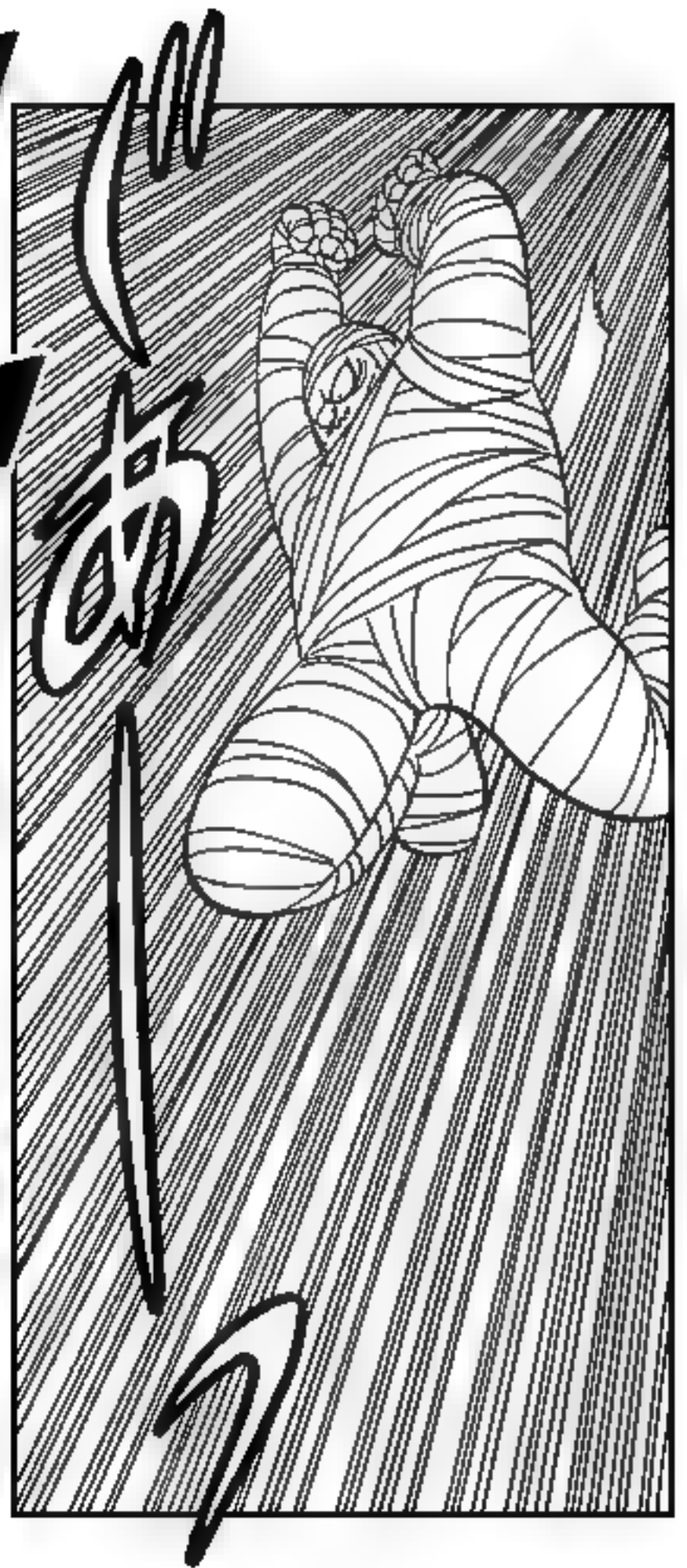
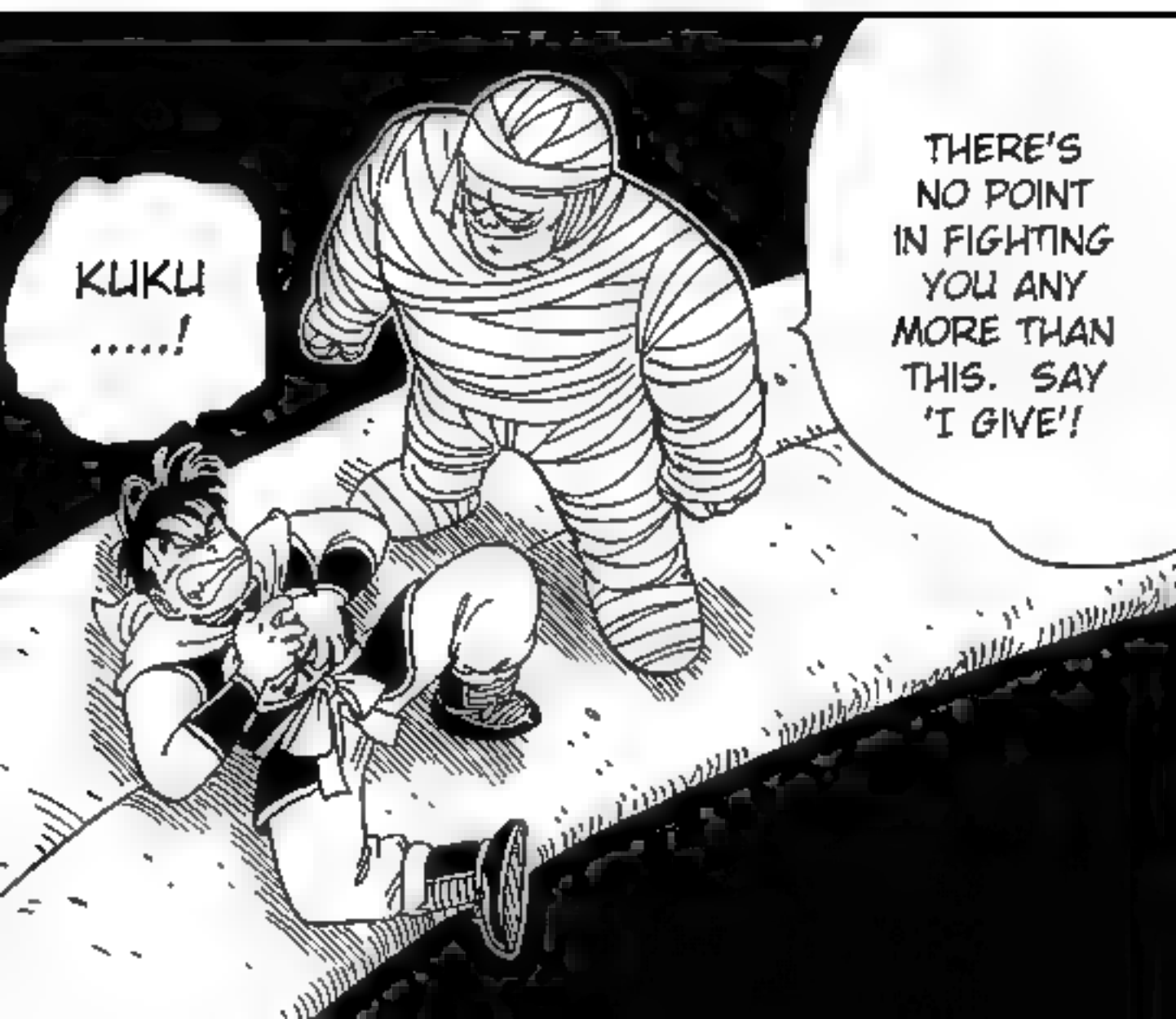
Translation by Anonymous

#HROS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HROSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

Dragon Ball returns. There was a little delay, but I think it was well worth it. Last chapter was the last one molokidan translated before quitting fan translations. I was looking at doing that part myself too, which wouldn't have been of the same quality. But just at that moment a reader put me in contact with another translator that was interested in doing the job (who would've thought). He wants to remain anonymous, so there won't be a name (he's "You-don't-know-who" *gg*)

It took some time to talk about how to handle it before we could continue. Obviously, we didn't want a sudden break in the translation style. But he also wants to add something new to the style of the translation. Not being able to understand japanese I was surprised to learn that there are different ways of how characters talk in the written form too. Instead of everyone pretty much talking the same way, like in the past, we will now add these differences. Goku is the best example. He is quite the hick and does have something like the japanese equivalent of a southern accent. When he turns into a Super Saiyan he actually talks different in that form. It's really intersting, so we'll add these changes from now on. We're still in the process of talking and trying to come up with a final concept that we both like, but these changes will be included either way.

I think this will add a little more depth, while keeping the quality way up there. And I know we will all appreciate the result.

this is a v2

I-I JUST CAN'T BELIEVE HOW FAST HE IS..

GUH ...!!
IS THAT THE BEST YOU'VE GOT?

WHAT THE HECK ARE YOU DOING? GO TAKE CARE OF THAT BANDAGED JERK!!
YAMCHA-SAMA, PLEASE HANG IN THERE!!

WATCH THIS!
RŌGA-FŪFŪ-KEN!!!!

HAA-
AAAH
!!!!

WAH!!!

どぼっ

あーっ

GYA....
AH...!!

HIH-HIHHI ...
NAT-URALLY HE'S NO MATCH.

GUH !!!
ぱしっ

!!

THAT GUY'S FALLING! HE DID IT!!!

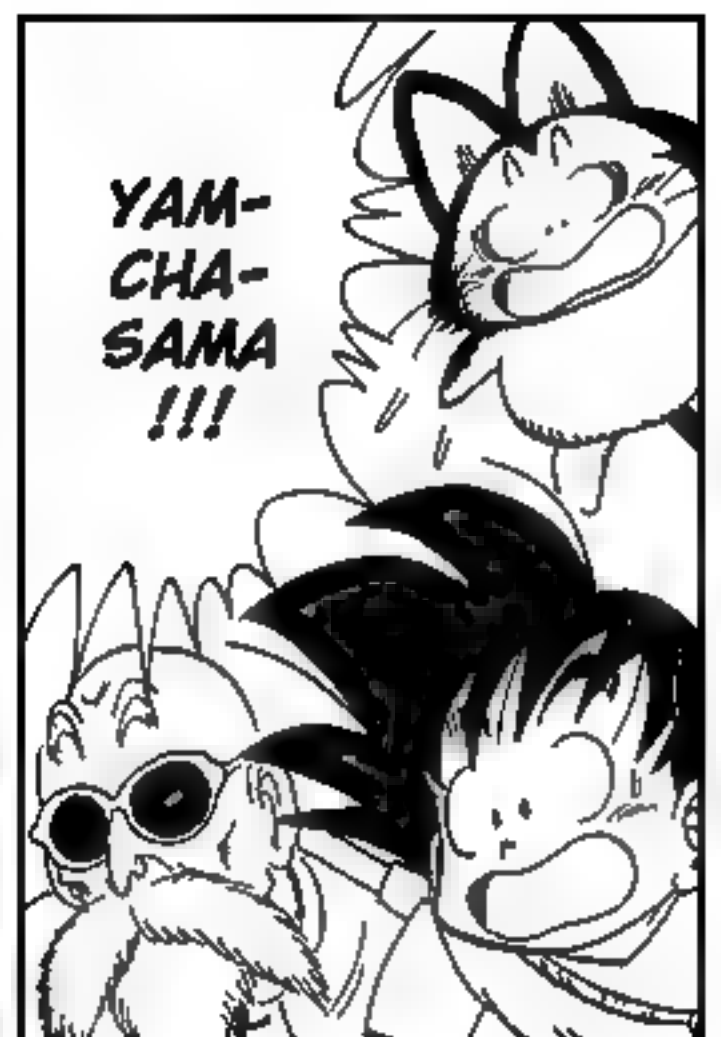
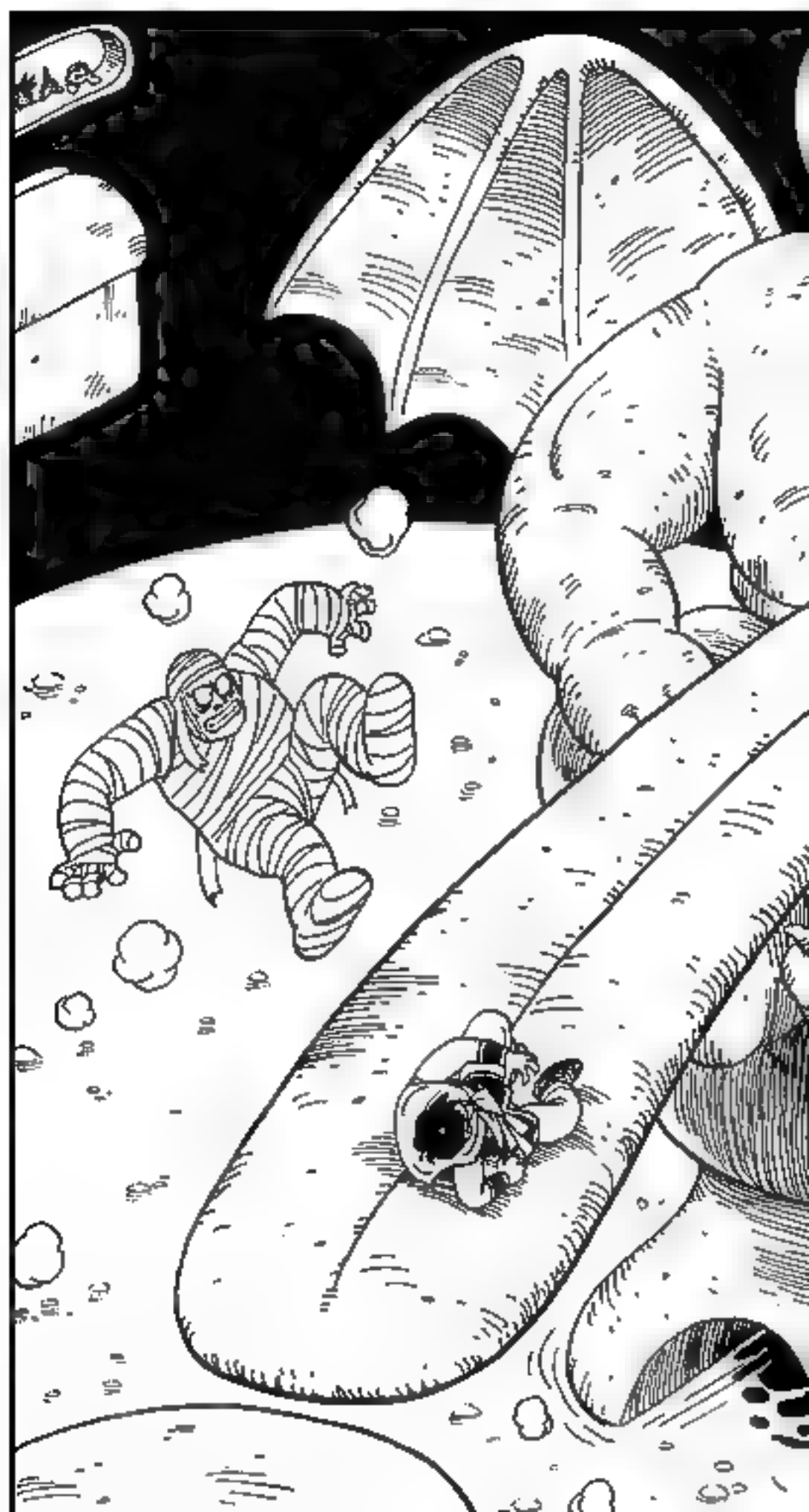
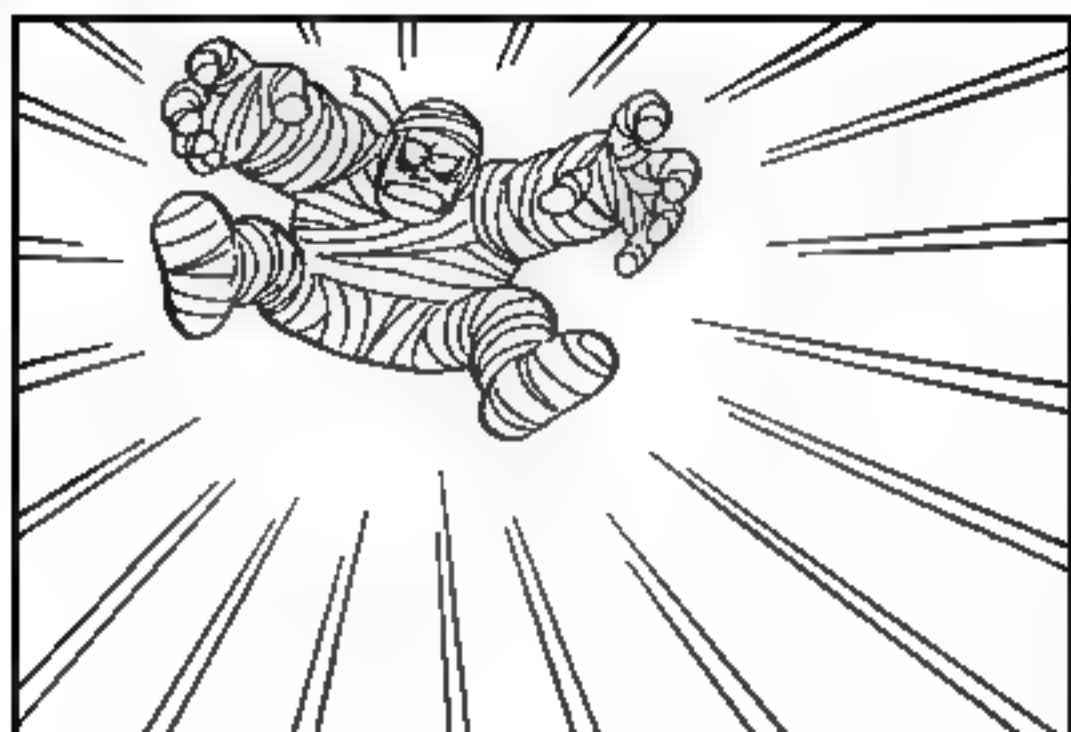
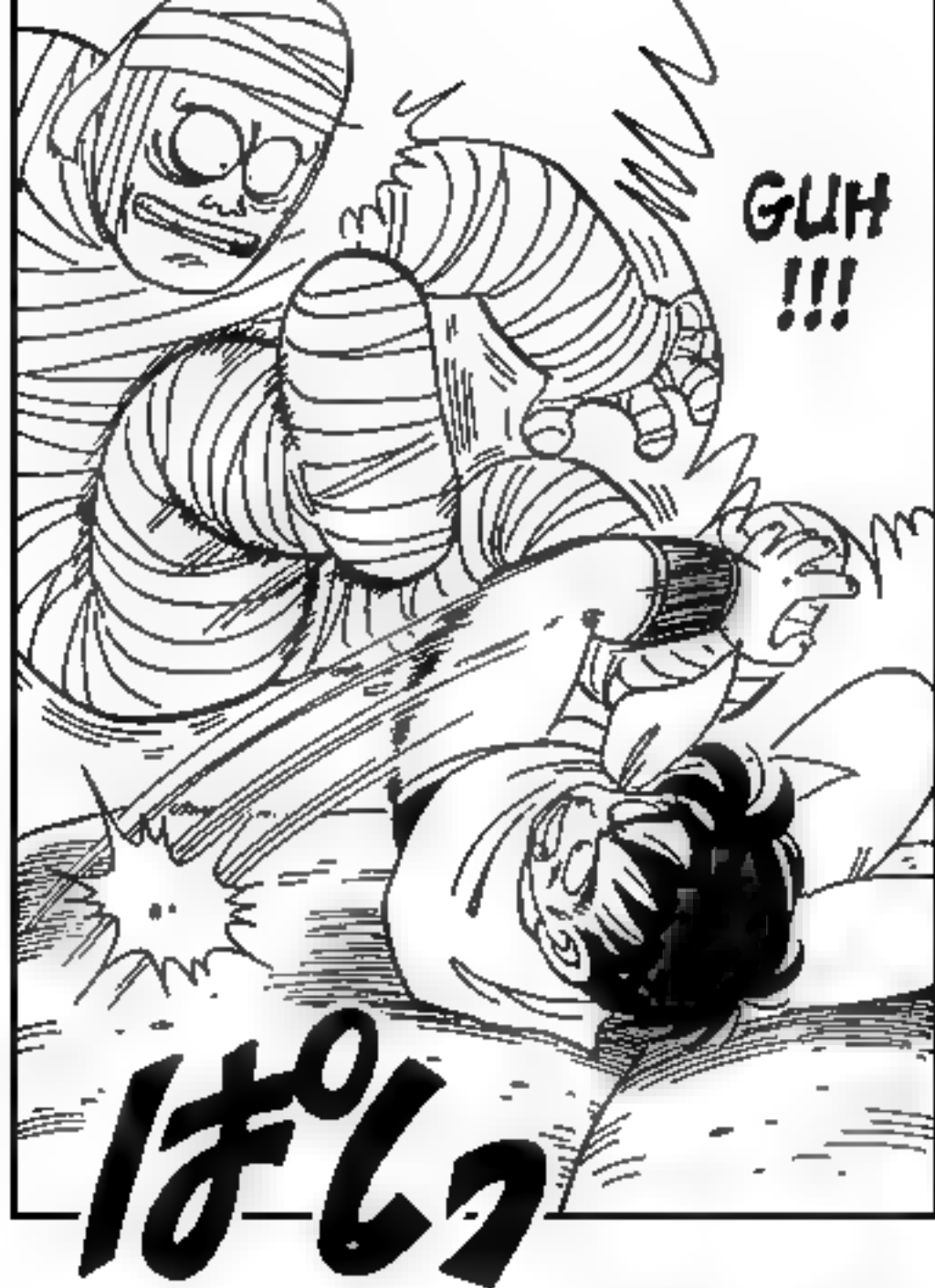
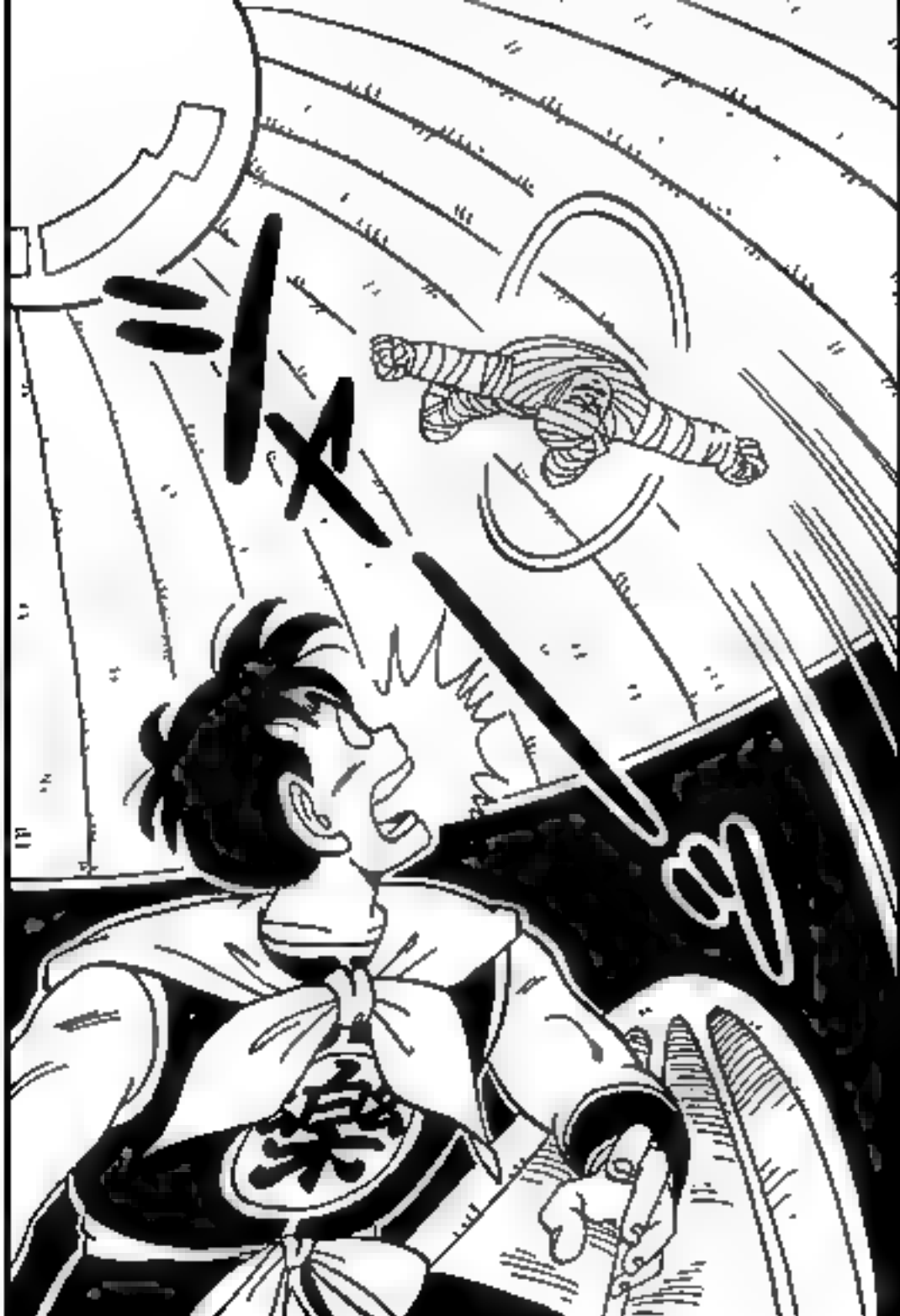
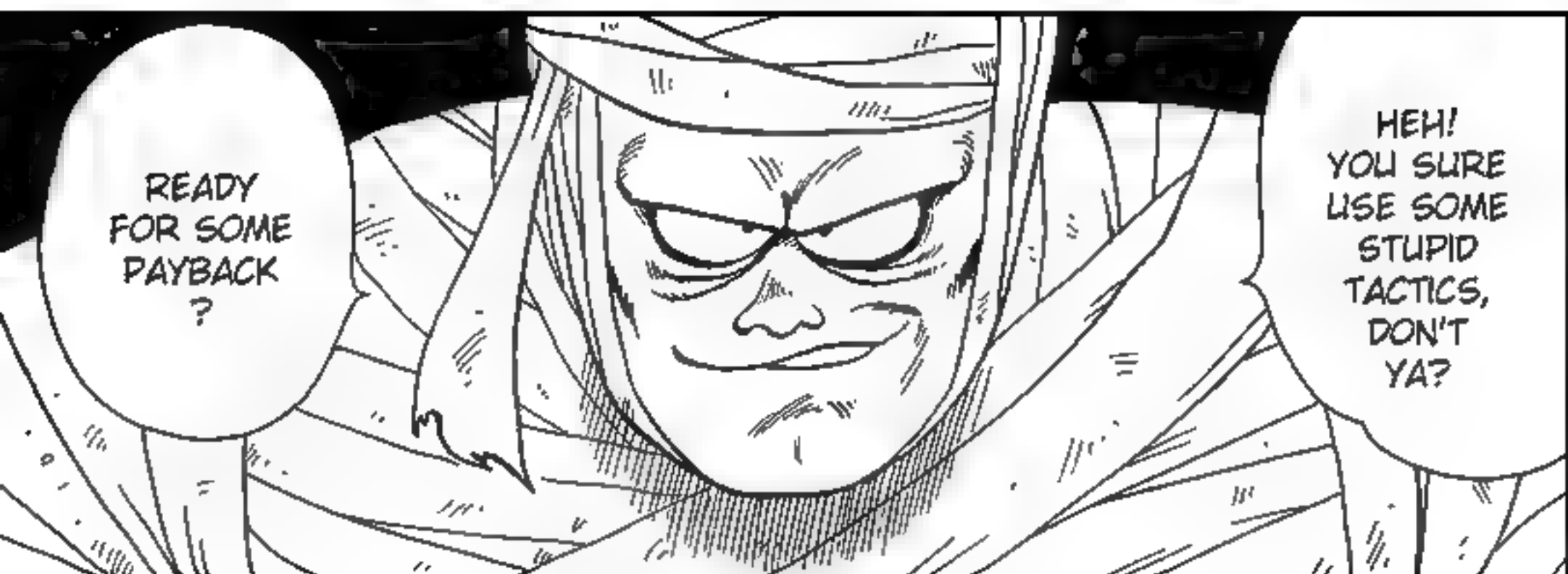
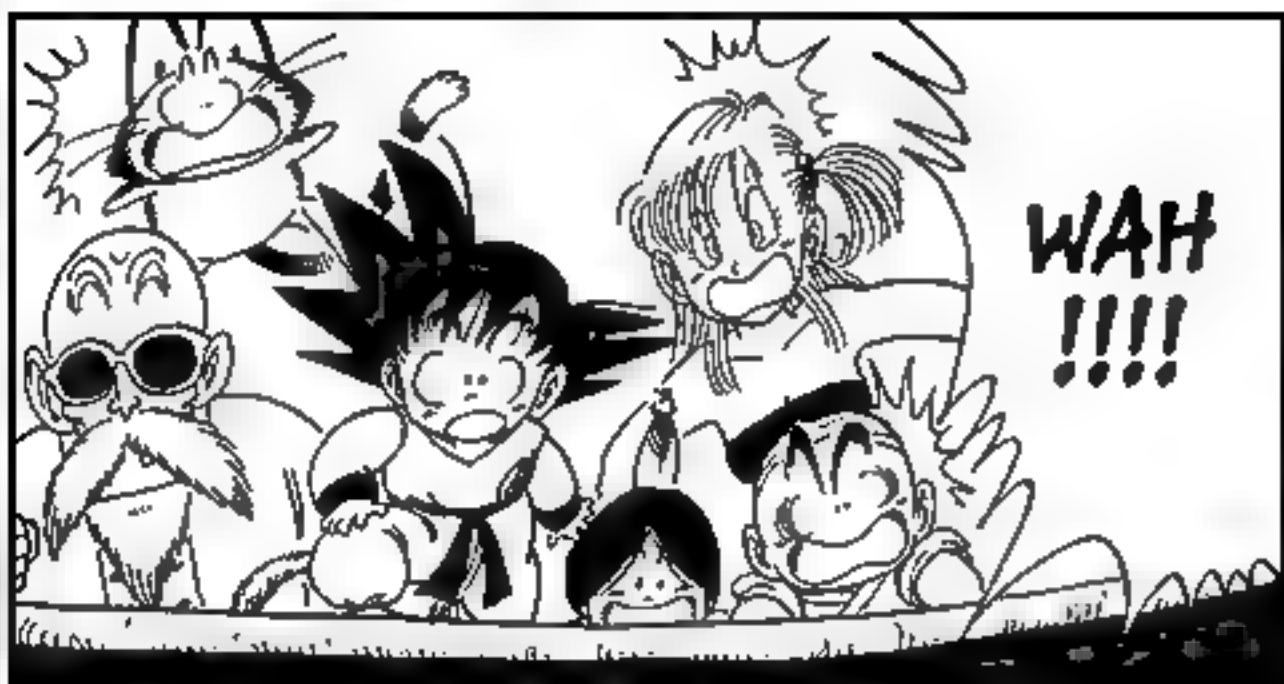
FORGIVE ME...!!
ひゅ

HUH !?
くるん

スタッ

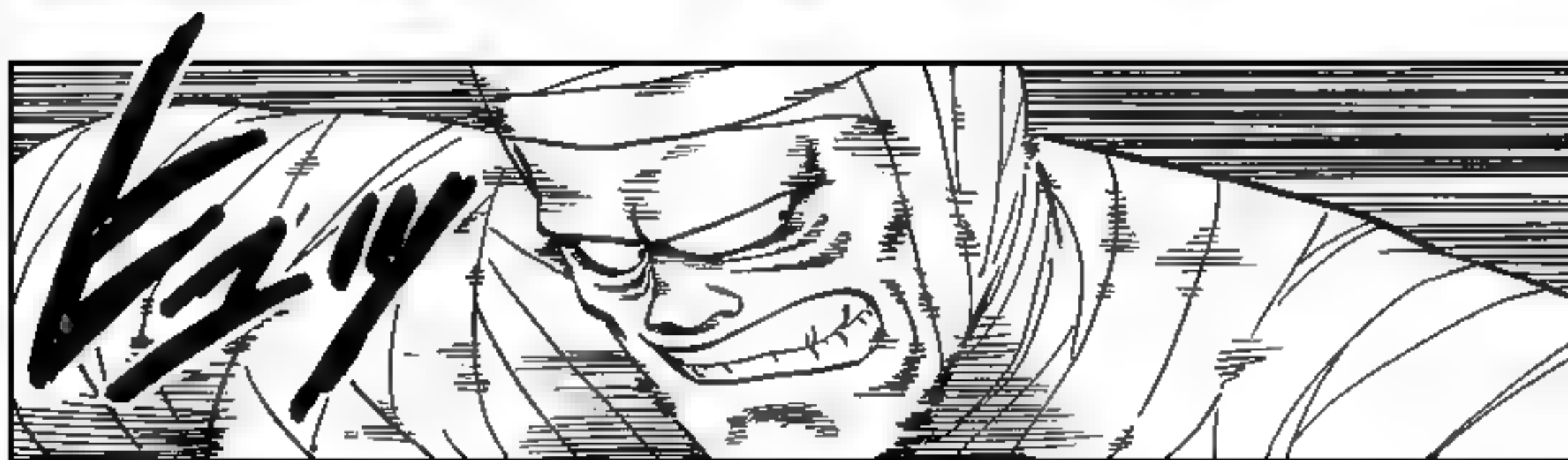
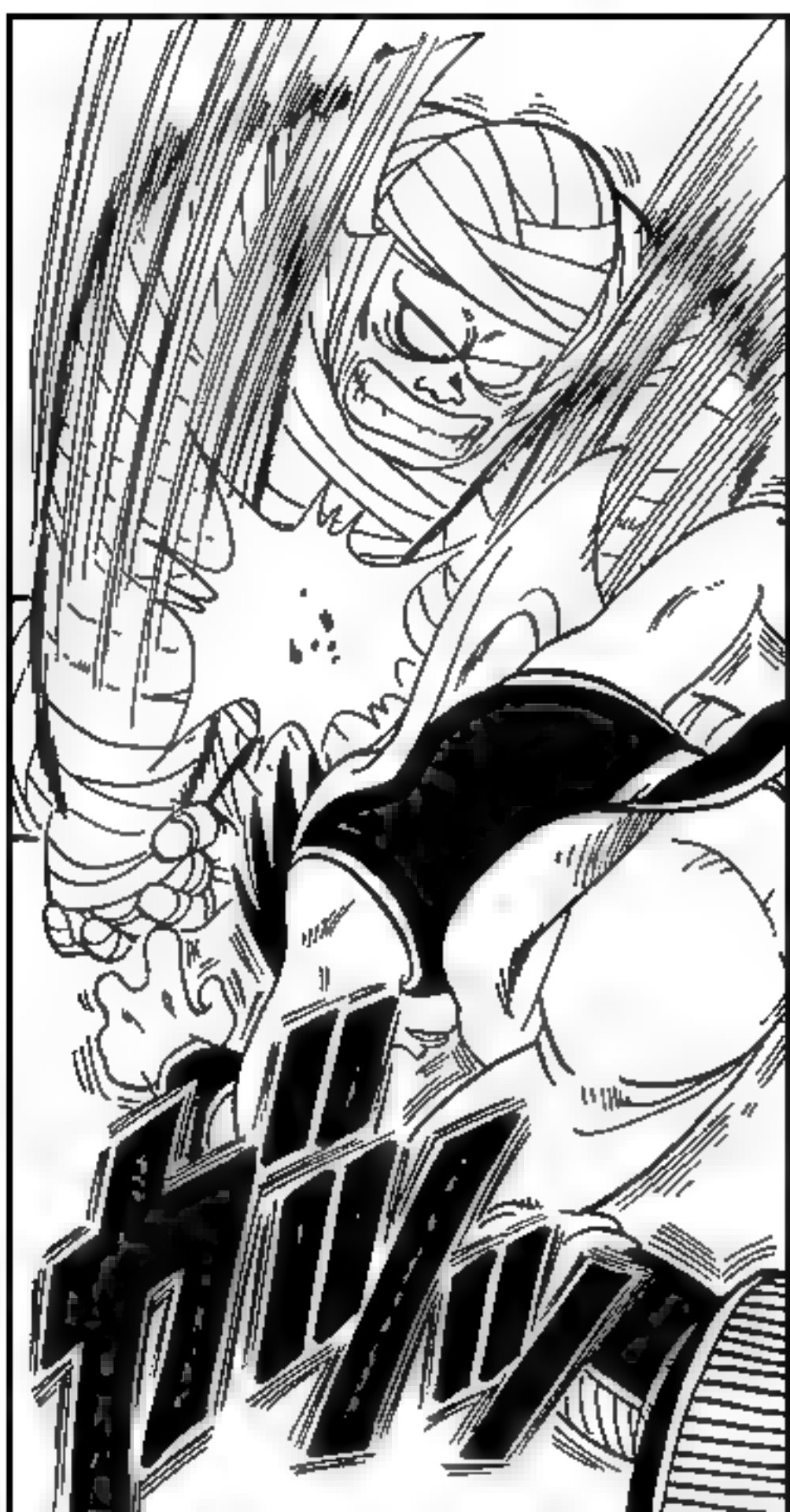
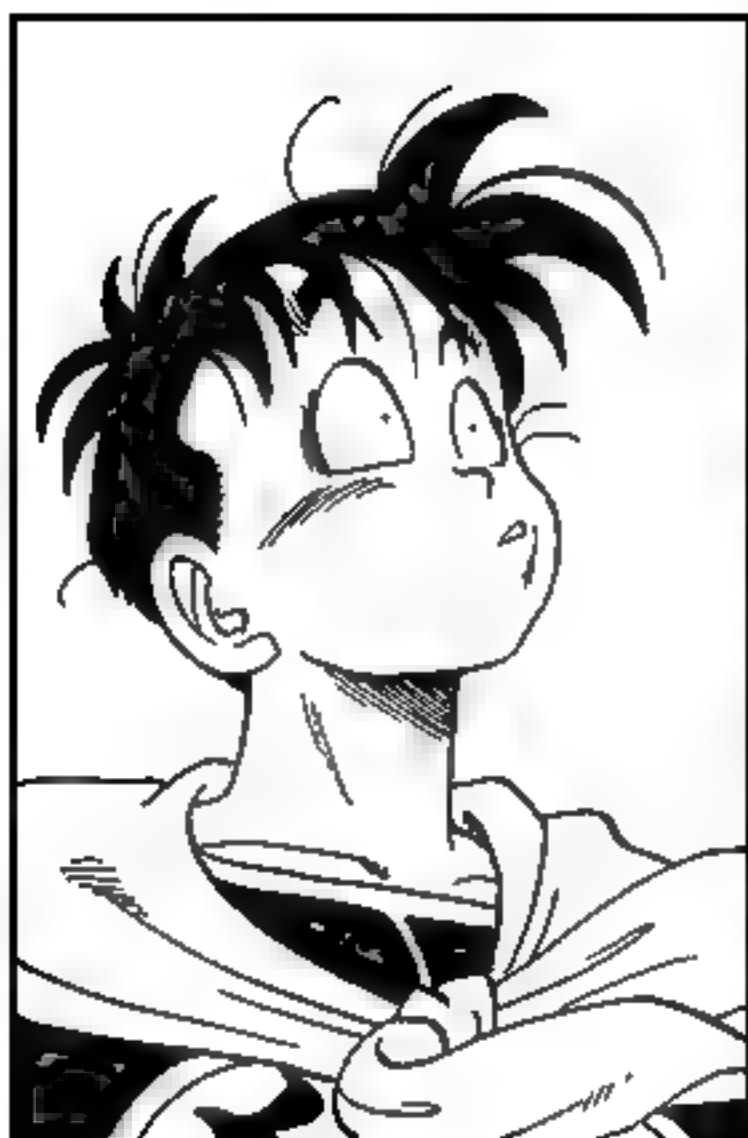
TL SNICKER

ニヤッ

WAH !!!!

HEH! YOU SURE USE SOME STUPID TACTICS, DON'T YA?
READY FOR SOME PAYBACK ?

KUH !!!

YOU GIVE UP?
OR DO YA' WANT ME TO JUST DROP YOU INTO THE POISON SWAMP !?

I...I GIVE... UP...
KEH! YOU SHOULDA SAID THAT SOONER!

HEH-HEH-HE.
SO, IT'S ALREADY OVER? BOY WHADDA ONE-SIDED MATCH.

gehoh, gehoh
YAMCHA-SAMA!!!
YOU ALRIGHT, YAMCHA?!

MAN, TALK ABOUT PATHETIC! HOW COULD YOU LOSE TO SOMEONE THAT BEAT-UP?!
YOU DO REALIZE THAT HE'S NOT WRAPPED UP IN ALL THOSE BANDAGES BECAUSE HE'S INJURED, RIGHT..?

ANYWAY, THAT GUY'S SO STRONG IT'S SCARY.
I-I'M SORRY GOKŪ...I NEVER THOUGHT SOMEONE OF THAT CALIBER WOULD BE IN A PLACE LIKE THIS...

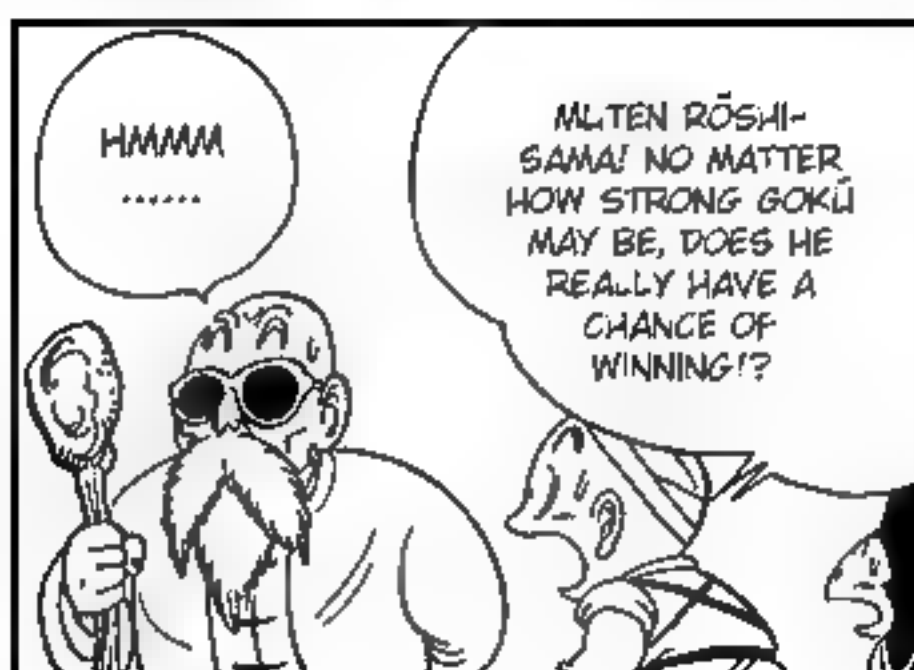
HIHIHI...SO THEN, WHO'S THE LAST OF YOU 5? LET'S GET THIS MATCH STARTED.
OR WILL YOU GIVE UP AND JUST END IT HERE?
I'M THE ONE!! A'COURSE I'LL GO !!

GOKŪ-SAN, YOU'VE ALREADY DONE ENOUGH!! PLEASE STOP, YOU'RE GOING TO DIE!!
IT'S FINE, IT'S FINE. I'M TELLIN' YA, JUST LEAVE IT TA' ME!!

GIVE IT YOUR ALL GOKŪ. DON'T DIE!!
SURE!!

MUH

HOH

HAHHAHHA!! YOU'VE GOT TO BE JOKING! DO YOU MEAN THAT YOU'RE THE LAST OPPONENT !?
ALRIII-IIIIGHT! WHENEVER YOU'RE READY!!

HMMM ......
MUTEN RŌSHI-SAMA! NO MATTER HOW STRONG GOKŪ MAY BE, DOES HE REALLY HAVE A CHANCE OF WINNING!?

NOT MUCH JOY IN BEATING A LITTLE RUNT LIKE THAT.
HEH-HEH-HEHE ...!!

HOWEVER, IT LOOKS LIKE HE REALLY HAS GOTTEN BETTER THROUGH THIS RECENT TRAINING OF HIS...STILL, I WONDER...

THE PRE-VIOUS GOKŪ PROBABLY COULDN'T WIN...

Next, #103: Son Gokū, Mighty!!

Jump Comics

Dragonball 07

by Toriyama Akira

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from icafe24.com
Translation by Anonymous

Well, there it is. From now on we'll include macrons, so Gokuu changes to Goku. Took some time to edit the fonts to include them, but I finally did it. On to the notes.

Ackman

Directly transliterated as Akkuman, this guy's name is a pun combining the Japanese word for devil, akuma, with the English word "man". In addition, the k sound is doubled from ku to kku, the same way many English words that contain ck sounds are written in Japanese. For instance, the English word "backpack" is written in Japanese as bakkupakku. This DB character happens to have the same name as the devil protagonist of Toriyama's short manga Go! Go! Ackman. Since in that case Toriyama himself spells the name as "Ackman" when writing it in alphabet letters (the series' title is written in English, same as with Dragon Ball), I felt it was best to use the same spelling for the Dragon Ball character.

Devilmite Ray

Akumaito Kousen in Japanese. Kousen refers to a beam or a ray, like with lasers or beams of light. Akumaito combines akuma ("devil", as previously mentioned) with the English word dynamite (dainamaito in Japanese); note that the ma at the end of akuma combines with the one at the start of maito. Since half the pun is on an English word, and here akuma isn't written in kanji like it normally would be but in katakana (the script for foreign words), I figured it made the most sense to translate the attack name out. Also, since the ku sound in akuma isn't doubled here like it is in Akkuman, I didn't call it the "Ackmite Ray".

IF YA' GONNA ATTACK, ATTACK!

AL-
RIGHT
!!!!
OHR-
RYAH
!!!!

OH NO!!! HE TOOK THAT HEAD-ON !!!

TAH !!!!

ギャン
!!

ドサ
SFX: DOSA

...AH .....

HEH, IT'S ALL OVER!
HE WASN'T ANYTHING SPECIAL.

HEHHEHE. OBVIOUSLY, YOU LOSE IF YOU GET KNOCKED OUT.
HEY, KIDDO. GIVE SOME REPLY IF YOU'RE NOT UNCON-SCIOUS.
WELL, HOW ABOUT IT? EH?

ぶん
ぶん
NOW IT'S MA' TURN !!!
YA' READY !?

I-I CAN'T BELIEVE IT...
HE DIDN'T TAKE ANY DAMAGE FROM THOSE HUGE ATTACKS...!

YO-YOU BASTARD .....!!
YOU REALLY THAT EAGER TO DIE?!!

BI

...gah
......

ドサ…

!!

HEY,
CAN YA'
ANSWER
ME?
HEEEEEY....
HUH, NO REPLY.
GRANNY, THAT
MEANS I WIN,
RIGHT?

YE...
YEAH
....
THAT'S
RIGHT

HEHEHE,
I DID IT!
YA-HOO!
ズル ズル
HE'D GET
IN THE WAY
A' THE NEXT
MATCH, SO
I'LL CARRY
HIM OVER
HERE!

ポカーン

THAT DARN GOKŪ, HE'S REALLY BECOME SOMETHING SPECIAL ..
I, I CAN'T BELIEVE THAT HE'S THIS GOOD ....

THA... THAT'S IMPOSSIBLE ...
JU... JUST ONE BLOW...
WHA... WHAT'S GOING ON?...

YEP, I'M SURPRISED TOO...
THIS MUST BE WHY HE WAS ABLE TO ANNIHILATE THE RED RIBBON ARMY ALL ON HIS OWN...
IS.. IS SON-KUN REALLY THAT GREAT?

GRANNY, ALL I GOTTA DO IS BEAT THESE NEXT TWO GUYS, RIGHT!?

HE'S SO INCREDIBLE... BUT IT'S HARD TO TELL SINCE HE'S ALWAYS GOT SUCH A CHEERY EXPRESSION ......
LOOKS LIKE HE'S GONE THROUGH A REAL TRIAL-BY-FIRE...

HMPH, DON'T GET CARRIED AWAY!!
YOU WON'T BE LAUGHING FOR MUCH LONGER!!

THAT BRAT SEEMS QUITE GOOD.
FUF-FUFFU ....

WHAT? WHAT'S SO FUNNY?
OH, IT'S NOTHING.

NOBODY'S EVER COME SO FAR.
BUT THERE'S NO WAY HE CAN DEFEAT ME.

ALRIIIIIGHT! HERE'S MY 4TH CONTES-TANT!!
ACKMAN!!! YOU'RE UP!!!

MAN, IT'S NOTHING BUT FREAKS.

WHAT!? SHE'S ALREADY BRINGING ACKMAN OUT!?
HE'S SUP-POSED TO HAVE SERVED AS HER 5TH MAN UP UNTIL NOW...THIS MUST MEAN SHE'S GOT SOMEONE EVEN MORE AMAZING PREPARED FOR THE END!!

BEGIN!

AH!

WHAT, HE CAN FLY?!
THAT'S CHEATING, ISN'T IT ?!

KIDDO, SHALL I CARRY YOU AWAY TO MY HOMELAND!?
TO HELL ?!

DIE !!!!

TAH !!!

!!

Next, #104: The Devilmite Ray

Jump Comics

Dragonball 07

by Toriyama Akira

Cleaned by Feanor

Typeset by Feanor

Raw from icafe24.com

Translation by Anonymous

Editors rant

Just gonna repeat the notes, since the second one was meant for this chapter. But I didn't wanna split them up, so...

Ackman

Directly transliterated as Akkuman, this guy's name is a pun combining the Japanese word for devil, akuma, with the English word "man." In addition, the "k" sound is doubled from ku to kku, the same way many English words that contain "ck" sounds are written in Japanese. For instance, the English word "backpack" is written in Japanese as bakkupakku. This DB character happens to have the same name as the devil protagonist of Toriyama's short manga Go! Go! Ackman. Since in that case Toriyama himself spells the name as "Ackman" when writing it in alphabet letters (the series' title is written in English, same as with Dragon Ball), I felt it was best to use the same spelling for the Dragon Ball character.

Devilmite Ray

Akumaito Kousen in Japanese. Kousen refers to a beam or a ray, like with lasers or beams of light. Akumaito combines akuma ("devil," as previously mentioned) with the English word dynamite (dainamaito in Japanese); note that the ma at the end of akuma combines with the one at the start of maito. Since half the pun is on an English word, and here akuma isn't written in kanji like it normally would be but in katakana (the script for foreign words), I figured it made the most sense to translate the attack name out. Also, since the ku sound in akuma isn't doubled here like it is in Akkuman, I didn't call it the "Ackmite Ray."

YA' DON'T SEEM VERY STRONG EITHER.

WH-WHAT WAS THAT .....?!
WHY YOU, HOW DARE YOU SPEAK SUCH INSO-LENCE TO A DEVIL...!!

WHADDAYA DOING, ACKMAN?! TAKE CARE OF HIM RIGHT THIS INSTANT!!
RI- RIGHT !!

TOH !!!

YOH

HO!

KUH
!!

!!

ひゅ
ん
GUH !!!
ばっ
ばさっ
ばさっ
haah, haah
KU-KUKKUK-KU. DID YOU REALLY THINK THAT THE GREAT ACKMAN WOULD BE DEFEATED SO EASILY ?!
'COURSE NOT! I WAS GOIN' EASY ON YA!
WH-WHAT ?!

WOOOOW, HE DOESN'T LOOK LIKE ANYTHING SPECIAL!
DON'T BE ABSURD!

HE'S SUCH A MASTER THAT HE'S EVEN WON THE TENKA-ICHI BUDŌKAI TWICE NOW.
IT'S JUST THAT GOKŪ IS TOO OVERWHELMINGLY STRONG

FUE-EEEE.
HE WON THE TENKA-ICHI BUDŌKAI?

ACKMAN!!
I EXPECT BETTER THAN THIS FROM SOMEONE OF YOUR CALIBER!!!

WHATEVER DO YOU MEAN?
WHY, I'M JUST ABOUT TO SHOW YOU MY TRUE POWER!

SUH
HUH?

NO MATTER HOW MUCH SOMEONE MIGHT TRY AND PASS THEMSELVES OFF AS A DO-GOODER, THEY'LL STILL ALWAYS HAVE A LITTLE BIT OF AN EVIL HEART.
AND IF YOU MAKE THAT TINY TRACE OF AN EVIL HEART GROW AND GROW, EVENTUALLY IT EXPLODES!

YOU'LL BE BLOWN TO SMITHER-EENS!!!

?
HUH ?

WATCH OUT!!
IT'S THE DEVILMITE RAY!! HE SERIOUSLY INTENDS TO KILL GOKU!!

HFUN !!!

WAIT, ACKMAN !!!
THAT'S GOING TOO FAR ...!!!

WHAT THE!?
FUHA-HAHAHAA, SWELL AND SWELL, EVIL HEART !!!

AND EXPLODE !!!!
GYA-HAHAHA-HAHAAA-AAAAAH !!!!

GO-GOKŪ !!!
IT-IT IS TOO LATE !!!

THAT IS IT!
KA-BOOM !!

KABOOM ......
KA...

!!

HEY,
WHAT THE HECK IS ALL THIS?

IM-IMPOSSIBLE... IT CAN'T BE...
DO-DOES THIS MEAN THAT HE DOESN'T HAVE ANNNNYY EVIL HEART AT ALL....?!

IT VANISHED ...

WHA... WHAT'S WITH THIS TYKE ....?
HI-H S HEART IS JUST LIKE THAT OF A BABY, OR AN ANIMAL...!!

HO-RAAY !!
HE'S SAVED !!
WHEH
GEEZ LOUISE.. MAYBE HE DOESN'T HAVE ANY IMPURE THOUGHTS, OR MAYBE HE JUST DOESN'T THINK AT ALL. EITHER WAY, LOOKS LIKE HE'S IN THE CLEAR.

HE WOULDN'T HAVE BEEN SO LUCKY IF HE WERE ALWAYS THINKING DISGUSTING THOUGHTS LIKE SOMEONE I KNOW
I FIGURED YOU'D SAY THAT...

...THAT... THAT WAS MY ACE-IN-THE-HOLE ......

AH !!

パッ

WAH
!!!

HEY,
WHO SAID YA'
COULD USE A
WEAPON?!
THAT AIN'T
FAIR!!

TOH
!!!

ALRIGHT!! IF
THAT'S HOW IT'S
GONNA BE, THEN
I'LL GET DOWN
TA' BUSINESS!!

MAYBE I WENT A LITTLE TOO FAR...

I...I...... COULDN'T EVEN SEE THAT....... I, OF ALL PEOPLE ......
WHA... WHAT UN-BELIEVABLE SPEED...!!

....!!

Dragonball 07

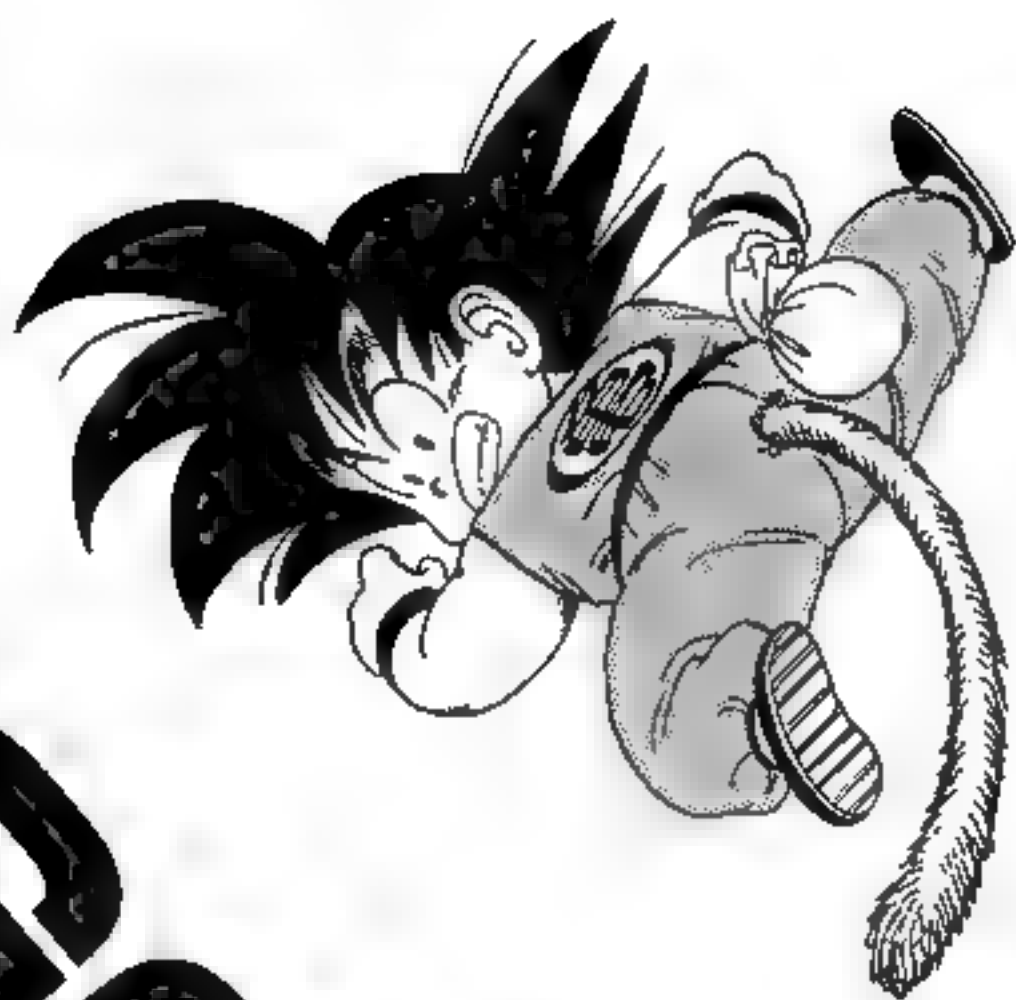
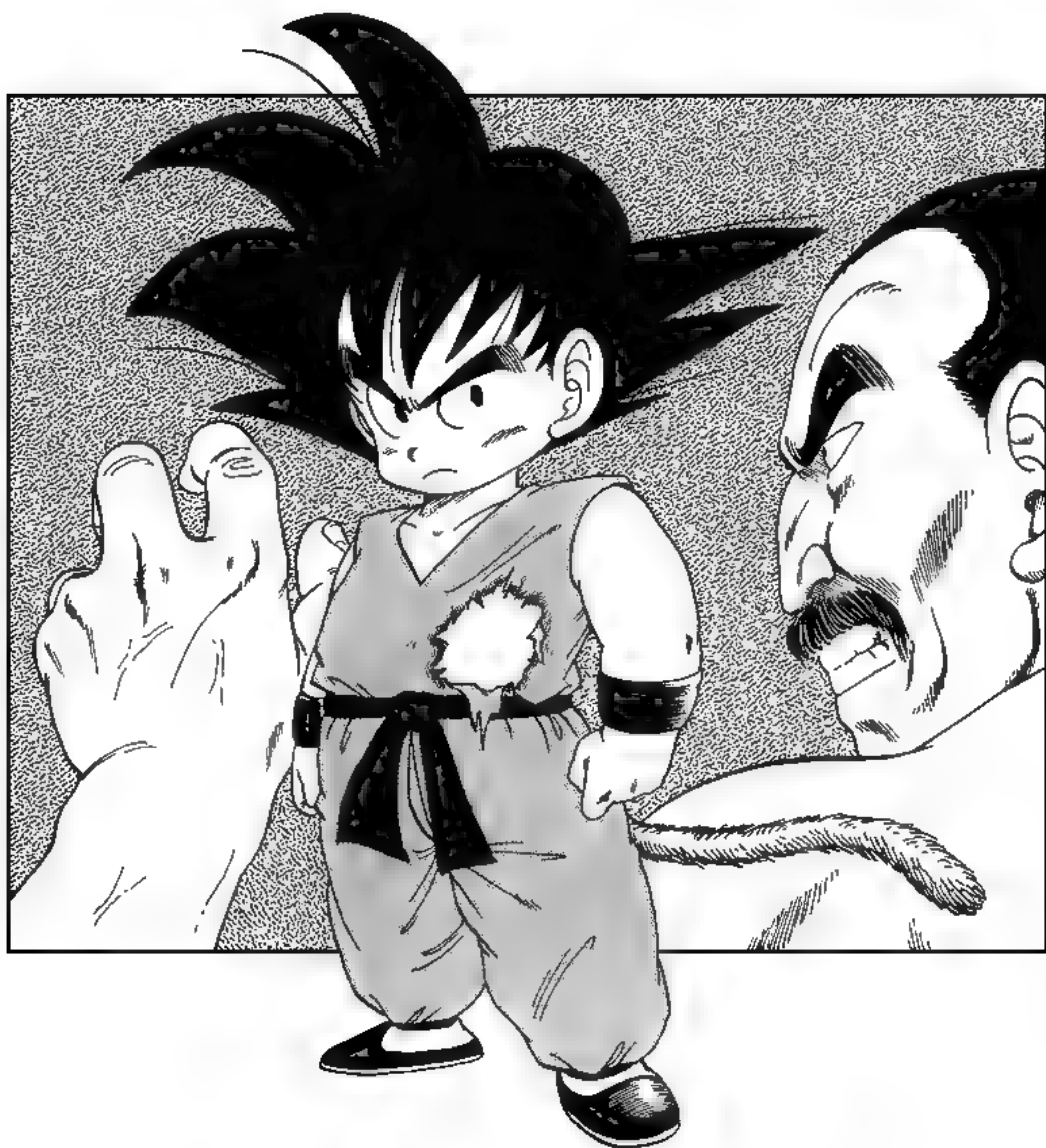
by Toriyama Akira

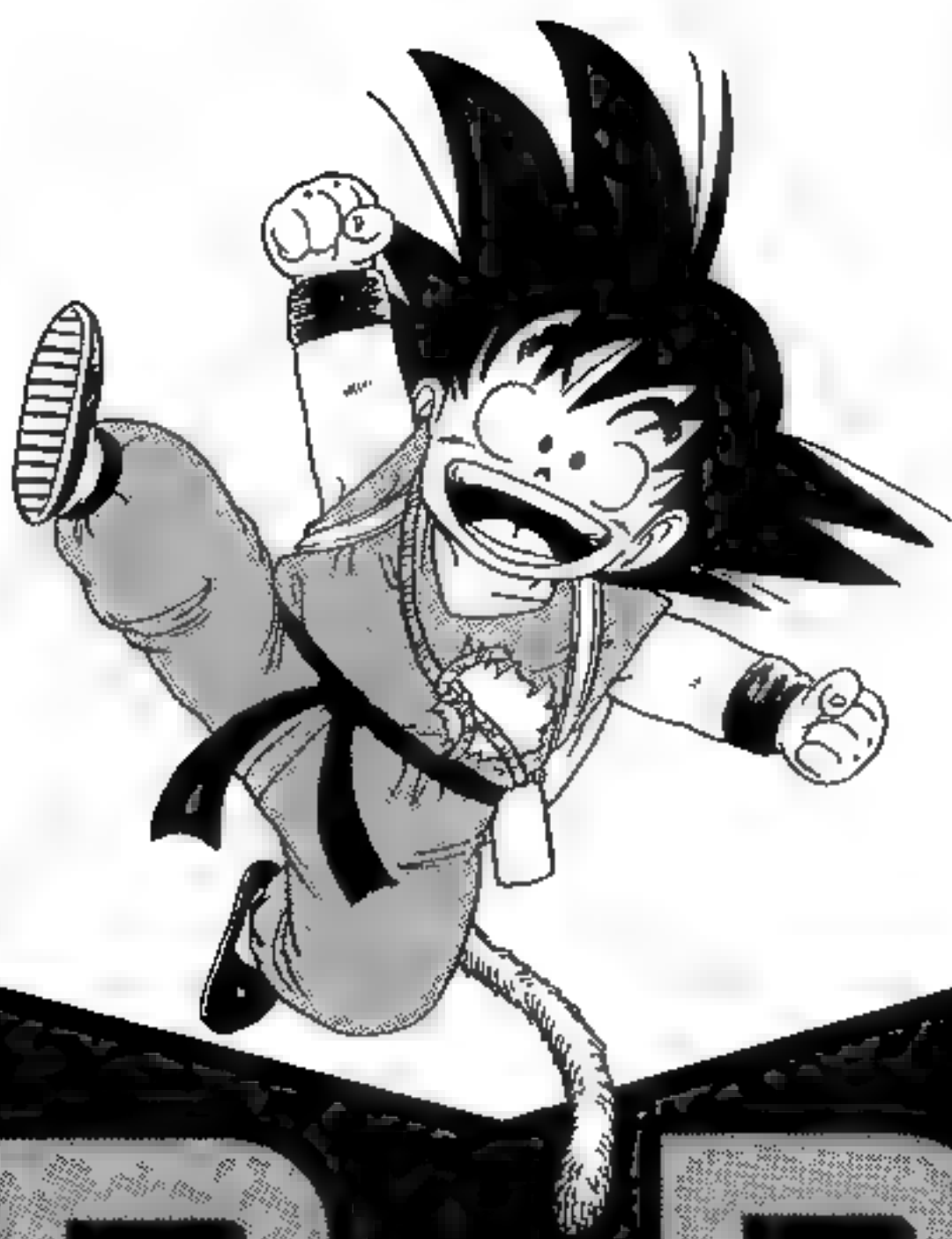
ASKFEANOR@WEB.DE

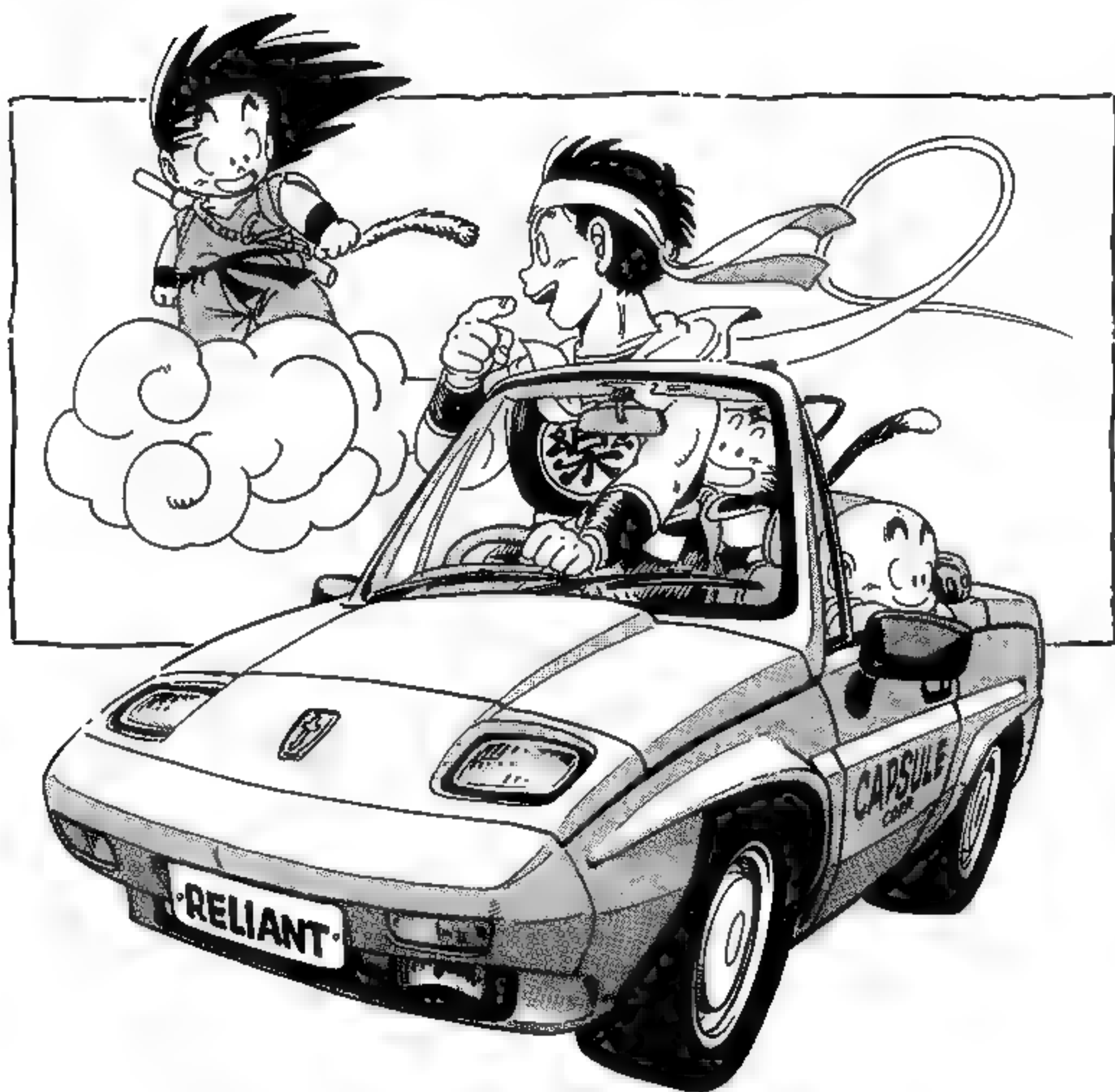
Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from icafe24.com
Translation by Anonymous

Editors rant

Like in the previous volumes these are mostly chapter pages that were not put before the chapters. I took out the chapter titles and made them artwork like the rest of the pages

DRAGON BALL
ドラゴンボール

ドラゴンボール
DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴンボール
DRAGON BALL

ドラゴンボール
DRAGON BALL

〈SON GOKŪ'S TEAM〉		〈URANAI BABA'S TEAM〉
KURIRIN	KURIRIN LOSES	DRACULA MAN
PUER / UPA	DRACULA MAN LOSES	?
YAMCHA		?
SON GOKŪ		?
		?

Dragon Ball

ドラゴンボール

ドラゴンボール
DRAGON BALL

ドラゴンボール
DRAGON BALL

ドラゴンボール
DRAGON BALL